

**The Ohio State University  
Colleges of the Arts and Sciences Course Change Request**

Slavic and East European Languages and Literatures  
Academic Unit

Russian

405.01

Book 3 Listing (e.g., Portuguese)

Course Number

Summer

Autumn

Winter

Spring X

Year 2009

**Proposed effective date:** choose one quarter and put an "X" after it; and fill in the year. See the OAA curriculum manual for deadlines.

**A. Course Offerings Bulletin Information.** Follow instructions in the OAA curriculum manual. Before you fill out the "Present Course" information, be sure to check the latest edition of the *Course Offerings Bulletin* and subsequent Circulating Forms. You may find that the changes you need have already been made or that additional changes are needed. If the course offered is less than quarter or term, please also complete the Flexibly Scheduled/OffCampus/Workshop Request form.

**COMPLETE ALL ITEMS THIS COLUMN**

**Present Course**

1. Book 3 Listing: Russian
2. Number: 405.01
3. Full Title: Russian conversation and composition
4. 18-Char. Transcript Title: Rus conv and comp
5. Level and Credit Hours U 05
6. Description: Drill in every day patterns of conversation (25 words or less) and elementary practice in writing
7. Qtrs. Offered : Wi, Sp
8. Distribution of Contact Time: 3 cl, 1 hour 18 min. each (e.g., 3 cl, 1 3-hr lab)
9. Prerequisite(s): 104 or permission of instructor
10. Exclusion: (Not open to....)
11. Repeatable to a maximum of \_\_\_\_\_ credits.
12. Off-Campus Field Experience: N/A
13. Cross-listed with: N/A
14. Is this a GEC course? No
15. Grade option (circle): Ltr S/U P  
If P graded, what is the last course in the series?
16. Is an honors version of this course available? Y  N   
Is an Embedded Honors version of this course available? Y  N
17. Other general course information:

**COMPLETE ONLY THOSE ITEMS THAT CHANGE  
Changes Requested**

- 1.
2. 401.01
3. Intermediate Russian
4. Interm Russian
- 5.
6. Speaking, listening, reading and writing practice in Russian at the Intermediate level
7. variable
- 8.
9. 104.01, 104.51 or permission of instructor
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.
- 16.
- 17.

**B. General Information**

1. Do you want the prerequisites enforced electronically (see the OAA manual for what can be enforced)?  
YES

---

2. Does this course currently satisfy any GEC requirement, if so indicate which category?  
NO

---

3. What other units require this course? Have these changes been discussed with those units?  
N/A

---

4. Have these changes been discussed with academic units that might have a jurisdictional interest in the subject matter? Attach relevant letters.  
N/A

---

5. Is the request contingent upon other requests, if so, list the requests?  
NO

---

6. **Purpose of the proposed change. (If the proposed change affects the content of the course, attach a revised syllabus and course objectives and e-mail to [asccurrofc@osu.edu](mailto:asccurrofc@osu.edu).)**  
This change will ensure the transparency and clarity of course numbering for students. The course description is changed to reflect the way the course is currently taught, with a focus on 4 language skills. Course syllabus is attached.

---

7. Please list Majors/Minors affected by the proposed change. Attach revisions of all affected programs. This course is (check one):  
 Required on major(s)/minor(s)       A choice on major(s)/minors(s)  
 An elective within major(s)/minor(s)       A general elective:

---

8. Describe any changes in library, equipment or other teaching aids needed as a result of the proposed change or if the proposed change involves budgetary adjustments, describe the method of funding:  
NA

---

**Approval Process** The signatures on the lines in ALL CAPS ( e.g. ACADEMIC UNIT) are required.

- |   |                     |             |
|---|---------------------|-------------|
| 1. Academic Unit Undergraduate Studies Committee Chair  | Printed Name        | Date        |
| 2. Academic Unit Graduate Studies Committee Chair   | Printed Name        | Date        |
| <b>3. ACADEMIC UNIT CHAIR/DIRECTOR</b>  | <b>Printed Name</b> | <b>Date</b> |
| <b>4. After the Academic Unit Chair/Director signs the request, forward the form to the ASC Curriculum Office, 105 Brown Hall, 190 West 17<sup>th</sup> Ave. or fax it to 688-5678. Attach the syllabus and any supporting documentation in an e-mail to <a href="mailto:asccurrofc@osu.edu">asccurrofc@osu.edu</a>. The ASC Curriculum Office will forward the request to the appropriate committee.</b> |                     |             |
| <b>5. COLLEGE CURRICULUM COMMITTEE</b>  | <b>Printed Name</b> | <b>Date</b> |
| <b>6. ARTS AND SCIENCES EXECUTIVE DEAN</b>  | <b>Printed Name</b> | <b>Date</b> |
| 7. Graduate School (if appropriate)   | Printed Name        | Date        |
| 8. University Honors Center (if appropriate)  | Printed Name        | Date        |
| 9. Office of International Affairs (study tours only)   | Printed Name        | Date        |
| <b>10. ACADEMIC AFFAIRS</b>   | <b>Printed Name</b> | <b>Date</b> |

Department of Slavic and East European Languages and Literatures  
The Ohio State University  
400 Hagerty Hall, 1775 College Road, (614) 292-6733  
[www.slavic.osu.edu](http://www.slavic.osu.edu)

**RUSSIAN 401.01**  
**Departmental Syllabus and Student Information**  
**Winter Quarter 2009**

Course call number: \_\_\_\_\_ Time and location: \_\_\_\_\_  
Instructor: \_\_\_\_\_ Phone: \_\_\_\_\_  
Office hours: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_  
Office: \_\_\_\_\_

Welcome to Russian 401! In this course you will further develop skills in speaking, reading, writing and understanding Russian. In this course you will continue refining your speaking skills and will be able to carry on conversation on many topics from your daily life. You will continue developing reading and writing skills by reading increasingly more elaborate authentic texts and writing essays, and your listening skills will be cultivated by in-class interactions and listening to authentic Russian audio and video recordings. In addition to becoming a proficient speaker of Russian, we hope that you will become a skilled language learner and develop a curiosity about and love for Slavic cultures.

**Foreign Language Course Goals/Rationale:**

Foreign language courses develop students' skills in communication across ethnic, cultural, ideological, and national boundaries, and help students develop an understanding of other cultures and patterns of thought.

**Learning Objectives:**

1. Students demonstrate basic skills of speaking, listening, reading, and writing in a language other than their native language.
2. Students describe cultural differences in countries other than their own, and demonstrate an appreciation of these differences.

**Books (available at SBX):**

**Required:** В Пути: Russian Grammar in Context. 2<sup>nd</sup> edition. O.Kagan, F.Miller & G.Kudyma, 2005 and the accompanying Student Activities Manual. In this course you will complete chapters 1 through 6 in this book.

**Recommended:** *English Grammar for Students of Russian* by Edwina J. Cruise.  
*English-Russian, Russian-English Dictionary* by Kenneth Katzner.

**Grading:**

2 Written Tests	30% (15% each)
2 Oral Quizzes	10% (5% each)
2 Compositions	10% (5% each)
Final Oral Quiz	5%
Final exam	15%
Attendance and Participation	15%
Homework (written and oral)	15%

At the end of the quarter your final percentage will determine your final grade, as follows:

93 - 100	<b>A</b>	80 - 82	<b>B-</b>	68 - 69	<b>D+</b>
90 - 92	<b>A-</b>	78 - 79	<b>C+</b>	65 - 67	<b>D</b>
88 - 89	<b>B+</b>	73 - 77	<b>C</b>	64 & below	<b>E</b>
83 - 87	<b>B</b>	70 - 72	<b>C-</b>		

### **Attendance and participation:**

Successful language learning requires frequent interaction, diligent preparation and active participation. Just as a basketball team, a violin student, or a serious runner must practice daily in order to excel, so must you in learning a language. For this reason, it is imperative that you attend class faithfully. Each day that you are absent will not only seriously affect your participation grade, but will also affect your performance on the tests, quizzes and homework. By missing class or coming to class unprepared, you are less likely to learn the material, will be unable to achieve your own language learning goals, and will deprive your classmates of opportunities to learn as well. Repeated and/or lengthy, unexcused absences will result in the filing of an absence report with your college office. Moreover, with each absence, your participation grade will be seriously affected. Class attendance and participation will be assessed using the scale on page 4 of this syllabus.

### **Homework:**

You will have required written and/or oral homework nearly every night as a way of cementing what's being done in class. You should plan to spend approximately two hours per day at home for every hour in class. If answers to the assignments are provided, you should correct your homework before turning them in. Regular work with the audio program will also help you greatly to understand, pronounce, and speak Russian.

Each homework assignment will be assessed using the rubric on page 5 of this syllabus.

Audio and video program that accompanies the textbook and the workbook is located online at [www.prenhall.com/vputi](http://www.prenhall.com/vputi).

### **Quizzes, Tests, and Final Exam:**

Your grade in this course will be based primarily on your performance on assessments that test your skill in reading, writing, listening, and speaking Russian. Class participation and preparation will contribute significantly to your performance on these quizzes and tests.

During the quarter there will be two written tests. Test 1 (Chapters 1-2) is scheduled for Friday, January 30, Test 2 (Chapters 3-4) for Wednesday, February 25. The final exam is scheduled for \_\_\_\_\_ and will cover material in Chapters 5 and a part of Chapter 6. The date of the final exam is DETERMINED BY THE UNIVERSITY AND CANNOT BE CHANGED.

During the quarter you will also have three oral quizzes. These oral quizzes will be administered outside of class by your instructor. You will be graded on content, accuracy (pronunciation, grammar, and vocabulary), fluency, and comprehension. The first oral quiz will be administered on or around Thursday and Friday, January 22-23 and the second oral quiz will be administered on or around Thursday and Friday, January 19-20. The final oral quiz will take place on or around Thursday and Friday, March 12-13. Every effort will be made to accommodate your schedule. Please speak to your instructor if you have a conflict with the proposed oral exam times. If this schedule needs to be changed, changes will be announced in class.

**Makeup work** will be permitted only when the instructor is presented with acceptable documentation. Legitimate excused absences include the following: verifiable confining illness, serious verifiable family emergencies, subpoenas, jury duty, and military service. It is the student's responsibility to notify his/her instructor of any excused absence as far in advance as possible. Work must be made up in a timely

manner and before the next scheduled evaluation. Documentation of excused absence must be presented as soon as possible. No documentation will be accepted after the last day of regularly scheduled classes.

### **Compositions:**

During the quarter you will write two compositions on the topic chosen from the list of approved topics (to be distributed in class). The topics of both essays will relate to our class discussions and will require expression of personal opinion on a certain subject. In order to maximize opportunities for you to improve your writing skills in Russian, you will write 2 drafts for each of the two compositions: the first draft and the final draft (please see the deadlines below).

All drafts are due **by 5 P.M. on the dates indicated below in my mailbox** located in the Slavic Department main office (Hagerty 400). Early submission is encouraged and appreciated. All drafts (first or final) submitted after this deadline are considered late and will receive partial credit. **You will lose 5% of the final composition grade for each day that the draft is late without any exceptions.**

The first draft of Composition 1 is due on Wednesday, January 21. This draft will be returned to you with my comments and corrections. You will then work to revise your original draft and will turn in the final draft of Composition 1 on Monday, February 2.

The first draft of Composition 2 is due on Monday, February 16, and the final draft of Composition 2 is due on Monday, March 2.

Only the second revised draft of each composition will receive a grade that will account for 5% of your final grade in this course. The specific instructions and requirements concerning draft revisions will be discussed in class. Both compositions will be graded for content, organization, accuracy (grammatical and lexical) and mechanics (spelling, capitalization, punctuation).

### **Credit by Exam:**

If you are new to OSU this quarter and have studied Russian elsewhere, you may qualify for transfer credit or credit by examination. See your instructor immediately, for this opportunity may be lost to you after you've taken your first Russian course at OSU.

### **The 80% Minimum:**

Language study is cumulative. If you don't know what's in Lesson #1, you really cannot go on to Lesson #2 (whereas, by contrast, you can open up a history text in the middle and start reading with relatively full comprehension). Thus, we consider 80% to be the minimum mastery level you should achieve to enable you to continue. (Less than that puts you in the "C" range or below; while passing, it is not a very solid foundation to build on.) **So, if on a test you achieve less than 80%, you must see your teacher at least once, privately during office hours, to go over the mistakes you made on your test; this must be done prior to your taking the next test, or you will not be allowed to take it.**

### **Study in Russia:**

It's not too early for you to start thinking about study abroad in Russia. No matter what your major is, this can be an irreplaceable educational experience for you. Ask about it.

### **Thinking of Majoring or Minor in Russian?**

A Russian major or minor can be very useful for your future career, particularly when combined with a degree in education, business, math, or science. Students who complete Russian 104 are just a few courses shy of earning a Russian minor. Please contact Professor Daniel Collins at 292-6733 (or e-mail [collins.232@osu.edu](mailto:collins.232@osu.edu)) for more information on major and minor programs in Russian.

## Extra-Curricular Activities:

Students of Russian at Ohio State may take advantage of a wealth of extra-curricular activities sponsored by the Department and by other units at Ohio State, including lectures, informal conversation gatherings (Russian Table), films, Russian news broadcasts, parties and more. You may receive up to two points of extra credit added to your oral quiz grade and up to three points for each exam. Extra-curricular activities will be announced in class, but we also encourage you to sign up for the Slavic Center Monday e-mail list at [csees@osu.edu](mailto:csees@osu.edu) that provides a comprehensive list of all Slavic related events at OSU and beyond.

Students with disabilities that have been certified by the Office for Disability Services will be appropriately accommodated, and should inform the instructor as soon as possible of their needs. The Office for Disability Services is located in 150 Pomerene Hall, 1760 Neil Avenue; telephone 292-3307, TDD 292-0901; <http://www.ods.ohio-state.edu>.

## Questions

Please feel free to ask your instructor for clarification of anything on these pages, and of course at any time you are welcome to drop in on Maria Alley (338 Hagerty Hall, 292-6783, [alley.27@osu.edu](mailto:alley.27@osu.edu)), who is the Director of the Slavic Department Language Programs.

Enjoy your Russian!

## I. CLASS PARTICIPATION GRADING SCALE:

**Daily Grades:** These grades are meant to encourage steady, consistent effort. Class attendance and diligence in completing homework assignments are the most important components in studying Russian and the final grade reflects this. Experience shows us that by putting in consistent effort, most students end up with daily grades in the 90s, and learn a lot of Russian in the process. Class participation and preparation will be assessed everyday, and your final score will be calculated as follows:

0                      1                      2                      3                      4                      5

---

0 = Is absent, unavailable for classroom participation

1 = Not prepared for class, does not participate

2 = Rarely prepared; rarely able to answer when called on, rarely volunteers.

3 = Sometimes prepared, but preparation inconsistent; answers when called on; uses Russian when required; willingly participated in class activities; stays on task during partner/group work

4 = Usually prepared; answers when called on; willingly participates in class activities; stays on task during partner/group work; makes a conscious effort to use as much Russian as possible; volunteers answers to open questions (not directed at anyone)

5 = High level of preparation; answers when called on; willingly participates in class activities; stays on task during partner/group work; uses Russian almost exclusively; volunteers answers to open questions (not directed at anyone); shares pertinent information; asks questions or volunteers information that is relevant to the class.

## II. WRITTEN HOMEWORK GRADING SCALE

Homework is assessed on a daily basis according to the following scale:

- 0 = Did not turn in
- 1 = Carelessly done with many mistakes; no evidence of use of answer key; open-ended activities carelessly prepared
- 3 = Some evidence of correction of exercises using answer key; some exercises done carefully, others hastily completed
- 5 = Carefully done; used answer key to correct mistakes; open-ended activities show thought and attention

### Classroom Rules for Russian Language Classes

The following is a list of classroom rules that were devised so that all students may experience a comfortable and productive learning environment. Many of these rules are self-evident and already observed by most students. However, it is helpful for everyone in the group to understand explicitly what type of behavior is expected in Russian language classrooms. All students are expected to abide by these rules, and students will be held accountable for any infraction of these rules. Thank you for your cooperation, and please see your instructor if you have any questions or concerns.

1. It is the responsibility of the Committee on Academic Misconduct to investigate or establish procedures for the investigation of all reported cases of student academic misconduct. The term “academic misconduct” includes all forms of student academic misconduct wherever committed; illustrated by, but not limited to, cases of plagiarism and dishonest practices in connection with examinations. Instructors shall report all instances of alleged academic misconduct to the committee (Faculty Rule 3335-5-487). For additional information, see the Code of Student Conduct ([http://studentaffairs.osu.edu/info\\_for\\_students/csc.asp](http://studentaffairs.osu.edu/info_for_students/csc.asp)).
2. In order to promote Russian language learning, it is necessary to maximize your opportunities to speak and hear Russian. In the classroom, you are therefore expected to use Russian at all times.
3. In this course, you will be asked to express personal opinions and to talk and write about yourself, your family, and friends. If you prefer, you do not need to discuss or reveal any personal information; instead you may provide fictitious information. When you are being creative, you are expected to keep in mind the general purpose of the activity by using relevant vocabulary and expressions.
4. The use of profanity in the classroom (in any language) will not be tolerated.
5. Your instructor may ask that you change your seat in order to work in pairs or small groups. You may also be asked to move, if the instructor or your fellow classmates are unable to hear you. You should be prepared to change your seat at your instructor's request.
6. Chewing gum or eating is not acceptable in the language classroom. Soft drinks are allowed, as long they do not interfere with your ability to speak Russian. Note, however, that many of the rooms in university buildings prohibit food and drink. Please observe signs where posted.
7. From time to time, matters may come up that will require you to stop by your instructor's office. Every attempt will be made to find a mutually convenient time, but the responsibility is ultimately yours. You should be prepared to find some time to meet with your instructor during normal business hours.

## Tentative Course Schedule

		<b>Date</b>	<b>In class</b>	<b>Textbook chapter</b>	<b>Important deadlines</b>
W e e k  1	1	<b>January 5</b>	Introduction to the course Introductions and exchanging personal information	Chapter 1	
	2	<b>January 7</b>	Talking about yourself and your family	Chapter 1	
	3	<b>January 9</b>	University life: applying to a university	Chapter 1	
W e e k  2	4	<b>January 12</b>	University life: choosing a major	Chapter 1	Composition 1 topic due
	5	<b>January 14</b>	Composing and answering e-mail messages. Letter writing conventions.	Chapter 1	
	6	<b>January 16</b>	Describing schedules and course work	Chapter 2	
W e e k  3	7	<b>January 19</b>	<b>Martin Luther King Day – no class</b>		
	8	<b>January 21</b>	Describing schedules and course work	Chapter 2	Draft 1 of Composition 1 due
	9	<b>January 23</b>	Describing daily routines: good days and bad days	Chapter 2	
W e e k  4	10	<b>January 26</b>	Extra-curricular activities and free time	Chapter 2	
	11	<b>January 28</b>	Extra-curricular activities and free time	Chapter 2	
	12	<b>January 30</b>	<b>Test 1</b>		
W e e k  5	13	<b>February 2</b>	Talking about extended family and childhood	Chapter 3	Final Draft of Composition 1 due
	14	<b>February 4</b>	Planning a (festive) event	Chapter 3	
	15	<b>February 6</b>	Family history, our heritage	Chapter 3	
W e e k  6	16	<b>February 9</b>	Family history, our heritage	Chapter 3	
	17	<b>February 11</b>	Speaking about computers, computer terminology	Chapter 4	
	18	<b>February 13</b>	Internet: the role of internet in our life	Chapter 4	



Неделя 7	19	<b>February 16</b>	Internet: doing internet searches	Chapter 4	Draft 1 of Composition 2 due
	20	<b>February 18</b>	Internet: designing a webpage in Russian	Chapter 4	
	21	<b>February 20</b>	Talking about scientific discoveries	Chapter 4	
Week 8	22	<b>February 23</b>	Talking about scientific discoveries	Chapter 4	
	23	<b>February 25</b>	<b>Test 2</b>		
	24	<b>February 27</b>	Describing where we live	Chapter 5	
Week 9	25	<b>March 2</b>	Renting a vacation house	Chapter 5	Final Draft of Composition 2 due
	26	<b>March 4</b>	Talking about remodeling/repairs	Chapter 5	
	27	<b>March 6</b>	Describing a person's appearance	Chapter 6	
Week 10	28	<b>March 9</b>	Talking about traits of character	Chapter 6	
	29	<b>March 11</b>	Talking about personal relationships	Chapter 6	
	30	<b>March 13</b>	Talking about personal relationships	Chapter 6	

# The Ohio State University Colleges of the Arts and Sciences Course Change Request

Slavic and East European Languages and Literatures  
Academic Unit

Russian

405.51

Book 3 Listing (e.g., Portuguese)

Course Number

Summer

Autumn

Winter

Spring X

Year 2009

**Proposed effective date:** choose one quarter and put an "X" after it; and fill in the year. See the OAA curriculum manual for deadlines.

**A. Course Offerings Bulletin Information.** Follow instructions in the OAA curriculum manual. Before you fill out the "Present Course" information, be sure to check the latest edition of the *Course Offerings Bulletin* and subsequent Circulating Forms. You may find that the changes you need have already been made or that additional changes are needed. If the course offered is less than quarter or term, please also complete the Flexibly Scheduled/OffCampus/Workshop Request form.

### COMPLETE ALL ITEMS THIS COLUMN

#### Present Course

1. Book 3 Listing: Russian
2. Number: 405.51
3. Full Title: Russian conversation and composition
4. 18-Char. Transcript Title: Rus con and comp
5. Level and Credit Hours U 05
6. Description: Drill in every day patterns of conversation (25 words or less) and elementary practice in writing
7. Qtrs. Offered : Su, Au, Wi, Sp
8. Distribution of Contact Time: N/A (e.g., 3 cl, 1 3-hr lab)
9. Prerequisite(s): 104.01, 104.51 or permission of instructor
10. Exclusion: students with credit for 405 or 405.01 or (Not open to....) native speakers of this language through regular enrollment or EM credit.
11. Repeatable to a maximum of 5 credits.
12. Off-Campus Field Experience: N/A
13. Cross-listed with: N/A
14. Is this a GEC course? NO
15. Grade option (circle): Ltr S/U P  
If P graded, what is the last course in the series?
16. Is an honors version of this course available? Y  N   
Is an Embedded Honors version of this course available? Y  N
17. Other general course information:

### COMPLETE ONLY THOSE ITEMS THAT CHANGE Changes Requested

- 1.
2. 401.51
3. Intermediate Russian
4. Interm Russian
- 5.
6. Speaking, listening, reading and writing practice in Russian at the Intermediate level, individualized track
- 7.
- 8.
- 9.
10. students with credit for 401.01 or native speakers of this language through regular enrollment or EM credit.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.
- 16.
- 17.

**B. General Information**

- 1. Do you want the prerequisites enforced electronically (see the OAA manual for what can be enforced)?  
YES

---

- 2. Does this course currently satisfy any GEC requirement, if so indicate which category?  
NO

---

- 3. What other units require this course? Have these changes been discussed with those units?  
NA

---

- 4. Have these changes been discussed with academic units that might have a jurisdictional interest in the subject matter? Attach relevant letters.  
NA

---

- 5. Is the request contingent upon other requests, if so, list the requests?  
NO

---

- 6. **Purpose of the proposed change. (If the proposed change affects the content of the course, attach a revised syllabus and course objectives and e-mail to [asccurrofc@osu.edu](mailto:asccurrofc@osu.edu).)**  
This change will ensure the transparency of course numbering to students. The course description is changed to reflect the way the course is currently taught, with the focus on 4 language skills. Course syllabus is attached.

---

- 7. Please list Majors/Minors affected by the proposed change. Attach revisions of all affected programs. This course is (check one):  
 Required on major(s)/minor(s)       A choice on major(s)/minors(s)  
 An elective within major(s)/minor(s)       A general elective:

---

- 8. Describe any changes in library, equipment or other teaching aids needed as a result of the proposed change or if the proposed change involves budgetary adjustments, describe the method of funding:  
NA

---

**Approval Process** The signatures on the lines in ALL CAPS ( e.g. ACADEMIC UNIT) are required.

- |   |                     |             |
|---|---------------------|-------------|
| 1. Academic Unit Undergraduate Studies Committee Chair  | Printed Name        | Date        |
| 2. Academic Unit Graduate Studies Committee Chair   | Printed Name        | Date        |
| <b>3. ACADEMIC UNIT CHAIR/DIRECTOR</b>  | <b>Printed Name</b> | <b>Date</b> |
| <b>5. After the Academic Unit Chair/Director signs the request, forward the form to the ASC Curriculum Office, 105 Brown Hall, 190 West 17<sup>th</sup> Ave. or fax it to 688-5678. Attach the syllabus and any supporting documentation in an e-mail to <a href="mailto:asccurrofc@osu.edu">asccurrofc@osu.edu</a>. The ASC Curriculum Office will forward the request to the appropriate committee.</b> |                     |             |
| <b>5. COLLEGE CURRICULUM COMMITTEE</b>  | <b>Printed Name</b> | <b>Date</b> |
| <b>6. ARTS AND SCIENCES EXECUTIVE DEAN</b>  | <b>Printed Name</b> | <b>Date</b> |
| 7. Graduate School (if appropriate)   | Printed Name        | Date        |
| 8. University Honors Center (if appropriate)  | Printed Name        | Date        |
| 9. Office of International Affairs (study tours only)   | Printed Name        | Date        |
| <b>10. ACADEMIC AFFAIRS</b>   | <b>Printed Name</b> | <b>Date</b> |

DEPARTMENT OF SLAVIC AND EAST EUROPEAN LANGUAGES AND LITERATURES

RUSSIAN INDIVIDUALIZED INSTRUCTION

*120 Hagerty Hall, 1775 College Road*

**(614) 292-7060**

## **Russian 401.51**

### **Where to start**

Welcome to **Russian 401.51**, the Individualized Instruction track for Intermediate Russian I!

Because much of the time and effort you will be devoting to this course is self-directed, it is important that you quickly become familiar with all the materials you will be using for the course. This introduction is meant to provide you an overview of all the components of the course as well as a general orientation to the Individualized Instruction program for Russian.

### **What is Russian Individualized Instruction (I.I.)?**

The Department of Slavic and East European Languages and Literatures at The Ohio State University offers you two ways to complete elementary and intermediate Russian courses. In addition to the traditional classroom track, the department offers the Russian Individualized Instruction (Russian I.I.) program. Four-skills courses include 101.51-104.51 (Elementary-Lower Intermediate), 401.51 and 402.51 (Intermediate), all of which are five-credit courses. There are also reading courses, 580.51 and 581.51, each worth 5 credit hours.

The goals of the individualized and classroom tracks are the same: you should achieve a certain degree of proficiency in the four basic language skills (speaking, listening, writing and reading). You will also learn about life and culture in the Russian-speaking world. Through your experience in the Russian I.I. program, you will acquire the tools you need to effectively learn the Russian language at more advanced levels – whether in a Russian-speaking environment or in a classroom setting.

“Individualized instruction” means that students work with the same type of materials as in the classroom track, but on their own schedule and at their own pace. This is accomplished with the aid of additional “self-access” instructional materials (e.g. – this Student Manual), as well as through consultation with the teaching staff in the Individualized Instruction Learning Center during scheduled appointments.

Russian I.I. is designed for the motivated student who either cannot schedule the regular classroom track or who prefers to work at a different pace (more quickly or more slowly) than the classroom track. The program is mastery-based, meaning that a student earns one credit at a time and must earn each credit with a grade of 80% or better. Students must be disciplined and motivated in order to be successful in Russian I.I. At the same time, the Russian I.I. experience has residual effects on a student’s learning and study strategies, such as learning to learn (time management, goal setting, motivation, self-assessment), learning about oneself as a learner, and taking responsibility for one’s own learning.

Although the goals of the classroom and individualized tracks are similar, there are some differences in the way the I.I. program helps you achieve these goals:

<b>Classroom</b>	<b>Individualized Instruction</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ meet every lesson with instructor/other learners</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ meet with instructor in Center as often as you need; meet informally with other learners at your level if you wish</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ there is a set time and place for learning</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ learn at home, in the Center, at variable times</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ instructor determines pace of instruction</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ learner determines pace of instruction; moves to next unit when mastery has been achieved</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ set dates for tests and quizzes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ learner determines when he/she is ready to be tested</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ time limit on written tests</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ no time limit on written tests</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ no retakes on tests</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ mastery-based approach; up to three retakes on tests</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ presentations geared to majority of learners</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ help provided individually by appointment</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ student initiative for his/her own learning is valued</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ student initiative for his/her own learning is not only valued, but required</li> </ul>

Students with disabilities that have been certified by the Office for Disability Services will be appropriately accommodated, and should inform the instructor as soon as possible of their needs. The Office for Disability Services is located in 150 Pomerene Hall, 1760 Neil Avenue; telephone 292-3307, TDD 292-0901; <http://www.ods.ohio-state.edu>.

#### Materials –Manual & Dictionaries

##### Required:

Martin, Cynthia and Andrei Zaitsev. *Russian: Stage Two: Welcome Back!* (Kendall/Hunt Publishing Co.: Dubuque, IA, 2001). This packaged set contains one basic textbook, two workbooks, two audiotapes, and one video tape and will suffice for Russian 401 and 402.

##### Recommended:

*English Grammar for Students of Russian* by Edwina J. Cruise  
*English-Russian, Russian-English Dictionary* by Kenneth Katzner.

**Optional:** We also suggest the following supplementary materials:

Offord, Derek. *Using Russian: A guide to contemporary usage*. Cambridge University Press, 1996. (Cited as a source for further reference in this manual.)

\_\_\_\_\_. Cruise. *English Grammar for Students of Russian*. The Olivia & Hill Press, 1993.

\_\_\_\_\_. Gerhart. *The Russian's World: Life and Language, 3<sup>rd</sup> Corrected Edition*. Slavica, 2001.

To purchase the optional materials, consult any reputable online bookstore or special orders departments of bookstores in your area. You may also wish to take advantage of the OSU Main Library, including its East European & Slavic Studies Reading Room (EES) on the Third Floor (Room 300), which maintains an impressive reference library.

## Orientation Session

The Russian I.I. Supervisor will schedule Orientation Sessions for new (and if necessary) returning students during the first week of the quarter. The schedule for these meetings will be posted in the Individualized Instruction Learning Center located in Hagerty Hall Room 120. The schedule will also be available through the I.I. Center front desk at 292-7060.

It is very important that you attend one of these orientation sessions for this course. Here you will be provided a number of important schedules, lists of deadlines, updated guidelines, and forms for the current quarter, as well as details concerning materials, e-mail addresses, websites, etc. which were not available at the time this orientation packet. Your personal Russian I.I. folder will be activated during this meeting and you will have an opportunity to ask any questions you might have. In addition, the first-week course roster will be checked to make sure that you have registered for the correct course and the appropriate number of credits.

## Selecting Credit Hours

Since one of the key differences between the classroom track and the I.I. track in Russian language study is variable pacing, you have the option to choose the number of credit hours that best suit your schedule and goals. There is a credit minimum of two (2) credits per quarter (You may register for one credit hour only if that is the final credit needed to complete a course.) If this is your first course in I.I. and you are a full-time student, we recommend that you initially register for five (5) credit hours of 401.51.

## Making Changes to Credit Hours

In the seventh (7<sup>th</sup>) week of the quarter, you will have the opportunity to adjust your registration to change the number of credits for which you are enrolled. This is referred to as “Contract Week.” During Contract Week you will be able to add or drop credits (to a minimum of 2), but will not be able to drop the course entirely (refer to Registrar’s deadlines for dropping a course). All students will be required to come into the I.I. Center during this week to discuss with an instructor his/her progress in the course and whether a credit change would be recommended (or, at the Russian I.I. supervisor’s discretion, to at least contact the supervisor if no change is planned). Failure to complete the number of credit hours that you have “contracted” during Contract Week before the end of the quarter will result in an “E” on your permanent record, even if you return the next quarter to complete these units for a satisfactory grade. Graduating Seniors should pay special attention to end-of-quarter deadlines that apply exclusively to them. All students should carefully consult schedules and deadlines provided during the orientation session as these represent requirements for the particular quarter of enrollment.

## Credits and Units

Unlike 101.51-104.51, there are no special “Extended Project” or “Grammar Review” units, so the correspondence of units and chapters is quite simple:

<b>Russian 401.51</b>		
Unit 1	Chapter 1	1 cr.

Unit 2	Chapter 2	1 cr.
Unit 3	Chapter 3	1 cr.
Unit 4	Chapter 4	1 cr.
Unit 5	Chapter 5	1 cr.
<b>Russian 402.51</b>		
Unit 6	Chapter 6	1 cr.
Unit 7	Chapter 7	1 cr.
Unit 8	Chapter 8	1 cr.
Unit 9	Chapter 9	1 cr.
Unit 10	Chapter 10	1 cr.

## Individual Planning Schedule (IPS)

All Russian I.I. students set personal deadlines for completing each lesson by filling out an Individual Planning Schedule (IPS). One copy of the IPS is kept by the student, and one copy remains in the student's personal file. The IPS must be signed by the student and an I.I. instructor who has approved it. You will receive this form during your Orientation Session (If you do not require an orientation, you may pick up your two copies at the I.I. Center.) It can be filled out at the Orientation Session, turned in during your first appointment with an instructor, or left at the reception desk in the I.I. Center. The deadline for turning in the IPS will be specified at your Orientation Session (usually the deadline is the end of the second week of classes).

The purpose of the IPS is to help you plan your work for the quarter. When you complete a unit by the deadline that you have set for yourself, you will receive two bonus point for that unit; failure to meet your deadline will result in a one-point penalty.

As you create your IPS, please remember that the end of the quarter is an especially busy time in the I.I. Center. Students who put off their last lesson's appointments to the very end often find it difficult to find free appointment slots in the schedule.

## Completing Work for a Unit

The Student Manual you will be using in this course is designed to take you through each unit, step-by-step, so that you understand:

1. The purpose of each unit – its communicative and linguistic goals, as well as its cultural and content themes;
2. The specific study and practice points that will help you achieve the learning and proficiency goals of the unit;
3. What you will be expected to know and be able to do by the end of the unit;

Each unit contains an overview of the learning goals for a particular chapter. Often, there will be additional commentary along with the specific assignments that will help you better understand the material or draw your attention to items of special interest. Unlike the 100- and 400-level courses in Russian I.I., there is no specific checklist, as you simply are expected to do all the work in each chapter of the manual and show it to an instructor. (Thus, there is no need to coordinate work among textbook, workbook, listening and video exercises, etc.)

## Homework Sessions

Once you have completed all the assigned work for a chapter, you must make an appointment with an instructor in the I.I. Center for a homework-check session. Each session is ½ hour (30 minutes) in length (for details on scheduling appointments, see **Scheduling Appointments**, below).

**Homework sessions** give your instructor the opportunity to correct written homework assignments (e.g. – compositions, free writing) and to check that you are completing the assigned work. There are also exercises in the Manual that may have a variety of possible answers, and thus, no answer key. This is a good time to ask questions about any items with which you have had difficulty. It is recommended that before the sessions you highlight or note down the specific activities or language points that you wish to inquire about so that you can locate them easily. You will not receive credit for a homework session if you have not completed all of the written homework assignments for the lesson, or if the instructor determines that the work you have done is careless and/or incomplete.

## **Scheduling Appointments**

You can schedule an appointment online at [www.iischeduling.org](http://www.iischeduling.org). Appointments for conversation and homework sessions are for ½ hour (30 minutes). Students may not sign up for more than 3 consecutive 1/2 hour conversation or homework sessions per day during the quarter and for more than 2 1/2 hour conversation or homework sessions per day during the Last Week of classes. Students may also take only written (and oral) exams during Finals Week, i.e., they may not have homework sessions during that week.

## **Testing and Assessment**

You must have all pre-testing unit requirements (i.e.— all homework checks) completed before taking tests.

Because Russian I.I. involves a mastery-based approach, students are required to pass each test with an 80% score or higher. If you do not score above 80%, you must re-take that component. You cannot re-take a test on the same day, so be sure to allow for this possibility as you create your Individual Planning Schedule (IPS, see above).

There are three variants of each regular unit test (Variant A, B, C). If you fail all three variants of a test, you will receive an “E” for the course.

Since all the exams for this course are reading/composition and do not require the participation of an instructor, you do not have to make an appointment with an instructor. You may take a test during the Individualized Instruction Learning Center hours of operation (consult current quarter’s schedule) even when the *Russian* I.I. office is closed. In order to obtain a copy of the written test, we ask that you select a date for your test and sign up at the front desk in the I.I. Center (Hagerty 120) in person or by phone (292-7060). Once a Russian I.I. instructor has checked your personal folder to determine whether all pre-testing requirements have been met (i.e. your homework checks), he/she will leave the appropriate test for you at the I.I. Center front desk. You can then take the test at any time on that day (or on a later day) in the I.I. Center testing room, provided the Center is open (consult current quarter hours of operation for the I.I. Center). If you fail to schedule your test in advance, you may drop by the I.I. Center while the Russian I.I. office is open on the hour or half-hour in order to request a test directly from the attending Russian I.I. instructor. Once you have completed a written test for a unit, it should be graded within 24 hours. The instructor who grades your written test will record in a log at the I.I.



Center front desk whether you have passed or failed (Note: You must wait until your next appointment to see your actual score and to see and discuss the test with an instructor).

### **Answer Keys**

You are provided with answer keys for Student Manual exercises. For those exercises that involve compositions or free writing of any kind, you will be directed to show your work to an instructor. Access to answer keys will demand a certain level of discipline and maturity from you. Your choice of the individualized instruction track should already indicate that you possess the ability to manage your own learning and the motivation it takes to complete your work independently. The effectiveness of the materials you are working with depends on this self-imposed honor system. If you use the answer keys for anything but checking work you have completed on your own, you are only cheating yourself. This will become evident in testing situations and only result in unsatisfactory scores.

To use the answer keys to your advantage, consider adopting a system whereby you highlight those answers that you got wrong on your own along with notes about what you still do not fully understand. In this way, you can continually return to a troublesome exercise or concept and try it again, or eventually consult with an instructor should you not be successful in mastering it.

### **Disability Accommodation**

Students with disabilities that have been certified by the Office for Disability Services will be appropriately accommodated, and should inform the instructor as soon as possible of their needs. The Office for Disability Services is located in 150 Pomerene Hall, 1760 Neil Avenue; telephone 292-3307, TDD 292-0901; <http://www.ods.ohio-state.edu>.

### **Academic Misconduct**

It is the responsibility of the Committee on Academic Misconduct to investigate or establish procedures for the investigation of all reported cases of student academic misconduct. The term “academic misconduct” includes all forms of student academic misconduct wherever committed; illustrated by, but not limited to, cases of plagiarism and dishonest practices in connection with examinations. Instructors shall report all instances of alleged academic misconduct to the committee (Faculty Rule 3335-5-487). For additional information, see the Code of Student Conduct ([http://studentaffairs.osu.edu/info\\_for\\_students/csc.asp](http://studentaffairs.osu.edu/info_for_students/csc.asp)).

## **Important Contacts and Locations**

### **Individualized Instruction Learning Center 120 Hagerty Hall, 1775 College Road 292-7060 (Front Desk)**

The Russian I.I. office, along with the I.I. offices for several other languages are located in this Center. At the front desk you will be able to access all the sign-up sheets and schedules pertinent to your program. The front desk attendant will also provide you with written tests that you have signed up for in advance that have been put out for you by a Russian I.I. instructor. The Center has its own testing room and computer room. There is also limited access to satellite television

and other audio-video equipment depending on scheduling and availability. Take a virtual tour at: [http://flc.osu.edu/flc\\_site/illc.html](http://flc.osu.edu/flc_site/illc.html)

**Department of Slavic and East European Languages and Literatures**  
**400 Hagerty Hall, 1775 College Road**  
**292-6733**

All Russian courses in the classroom and individualized tracks are offered through the Department of Slavic and East European Languages and Literatures (sometimes referred to as “The Slavic Department” for short). For inquiries regarding course offerings, registration numbers, minor/major requirements, special programs, etc., your Russian I.I. instructor may refer you to directly to the department (fourth floor in Hagerty Hall, same building as the I.I. Center). Your instructors will be able to direct you to the appropriate faculty/staff or resources in the department to satisfy your queries. The department’s web page can be accessed at: <http://slavic.osu.edu/>

**Center for Slavic and East European Studies**  
**(Slavic Center)**  
**303 Oxley Hall, 1712 Neil Ave**  
**292-8770**

This center is actually a separate entity from the Slavic Department and serves as coordination point for area studies programs, events, and other information. The Slavic Center can provide information on funding opportunities and study-abroad programs, as well as events on campus or in the community relating to your area of interest. The center is also home of an extensive video library of films from Central and Eastern Europe. You can sign up for weekly e-mails highlighting upcoming films, events, lectures and other opportunities. The Slavic Center’s web page can be accessed at: <http://slaviccenter.osu.edu/>

**East European & Slavic Studies (EES) Reading Room**  
**Room 300, OSU Main Library, 1858 Neil Ave**

The Reading Room houses a reference and browsing collection of nearly 10,000 volumes as well as current newspapers and journals from and about the region. Here you will find a variety of Russian-English/English-Russian dictionaries. If you require assistance with acquiring materials specific to your interests, regular library staff, as well as specialists in the Slavic collections are available to help. For more information and links to searching the collection online, go to the EES web page at: <http://library.osu.edu/sites/ees/>

**The Ohio State University  
Colleges of the Arts and Sciences Course Change Request**

Slavic and East European Languages and Literatures  
Academic Unit

Russian

407.01

Book 3 Listing (e.g., Portuguese)

Course Number

Summer

Autumn

Winter

Spring X

Year 2009

**Proposed effective date:** choose one quarter and put an "X" after it; and fill in the year. See the OAA curriculum manual for deadlines.

**A. Course Offerings Bulletin Information.** Follow instructions in the OAA curriculum manual. Before you fill out the "Present Course" information, be sure to check the latest edition of the *Course Offerings Bulletin* and subsequent Circulating Forms. You may find that the changes you need have already been made or that additional changes are needed. If the course offered is less than quarter or term, please also complete the Flexibly Scheduled/OffCampus/Workshop Request form.

**COMPLETE ALL ITEMS THIS COLUMN**

**Present Course**

1. Book 3 Listing: Russian
2. Number: 407.01
3. Full Title: Intermediate Russian conversation and composition
4. 18-Char. Transcript Title: Interm Rus conv and comp
5. Level and Credit Hours U 05
6. Description: Review of Russian grammar; written (25 words or less) compositions, perfection of pronunciation, translation practice, and expansion of vocabulary
7. Qtrs. Offered : Wi, Sp
8. Distribution of Contact Time: 3 cl, 1 hour 18 min. each (e.g., 3 cl, 1 3-hr lab)
9. Prerequisite(s): 405.01 or 405.51 or permission of instructor
10. Exclusion: students with credit for 407 or 407.01 or (Not open to....) native speakers of this language through regular enrollment or EM credit
11. Repeatable to a maximum of 5 credits.
12. Off-Campus Field Experience: N/A
13. Cross-listed with: N/A
14. Is this a GEC course? NO
15. Grade option (circle): Ltr S/U P  
If P graded, what is the last course in the series?
16. Is an honors version of this course available? Y  N   
Is an Embedded Honors version of this course available? Y  N
17. Other general course information:

**COMPLETE ONLY THOSE ITEMS THAT CHANGE  
Changes Requested**

- 1.
2. 402.01
3. Intermediate Russian II
4. Interm Rus II
- 5.
6. Speaking, listening, reading and writing practice in Russian at the Intermediate level II
7. variable
- 8.
- 9.
10. students with credit for 407.01 or native speakers of this language through regular enrollment or EM credit
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.
- 16.
- 17.

**B. General Information**

1. Do you want the prerequisites enforced electronically (see the OAA manual for what can be enforced)?  
YES

---

2. Does this course currently satisfy any GEC requirement, if so indicate which category?  
NO

---

3. What other units require this course? Have these changes been discussed with those units?  
N/A

---

4. Have these changes been discussed with academic units that might have a jurisdictional interest in the subject matter? Attach relevant letters.  
N/A

---

5. Is the request contingent upon other requests, if so, list the requests?  
NO

---

6. **Purpose of the proposed change. (If the proposed change affects the content of the course, attach a revised syllabus and course objectives and e-mail to [asccurrofc@osu.edu](mailto:asccurrofc@osu.edu).)**  
The change in course number will ensure the transparency and clarity of course numbering to students. The course description is changed to reflect the way the course is currently taught, with the focus on 4 language skills. Course syllabus is attached.

---

7. Please list Majors/Minors affected by the proposed change. Attach revisions of all affected programs. This course is (check one):  
 Required on major(s)/minor(s)       A choice on major(s)/minors(s)  
 An elective within major(s)/minor(s)       A general elective:

---

8. Describe any changes in library, equipment or other teaching aids needed as a result of the proposed change or if the proposed change involves budgetary adjustments, describe the method of funding:  
NA

---

**Approval Process** The signatures on the lines in ALL CAPS ( e.g. ACADEMIC UNIT) are required.

- |   |                     |             |
|---|---------------------|-------------|
| 1. Academic Unit Undergraduate Studies Committee Chair  | Printed Name        | Date        |
| 2. Academic Unit Graduate Studies Committee Chair   | Printed Name        | Date        |
| <b>3. ACADEMIC UNIT CHAIR/DIRECTOR</b>  | <b>Printed Name</b> | <b>Date</b> |
| <b>6. After the Academic Unit Chair/Director signs the request, forward the form to the ASC Curriculum Office, 105 Brown Hall, 190 West 17<sup>th</sup> Ave. or fax it to 688-5678. Attach the syllabus and any supporting documentation in an e-mail to <a href="mailto:asccurrofc@osu.edu">asccurrofc@osu.edu</a>. The ASC Curriculum Office will forward the request to the appropriate committee.</b> |                     |             |
| <b>5. COLLEGE CURRICULUM COMMITTEE</b>  | <b>Printed Name</b> | <b>Date</b> |
| <b>6. ARTS AND SCIENCES EXECUTIVE DEAN</b>  | <b>Printed Name</b> | <b>Date</b> |
| 7. Graduate School (if appropriate)   | Printed Name        | Date        |
| 8. University Honors Center (if appropriate)  | Printed Name        | Date        |
| 9. Office of International Affairs (study tours only)   | Printed Name        | Date        |
| <b>10. ACADEMIC AFFAIRS</b>   | <b>Printed Name</b> | <b>Date</b> |

Department of Slavic and East European Languages and Literatures  
The Ohio State University  
400 Hagerty Hall, 1775 College Road, (614) 292-6733  
[www.slavic.osu.edu](http://www.slavic.osu.edu)

**RUSSIAN 402.01**  
**Departmental Syllabus and Student Information**  
**Spring Quarter 2009**

Course call number: \_\_\_\_\_ Time and location: \_\_\_\_\_  
Instructor: \_\_\_\_\_ Phone: \_\_\_\_\_  
Office hours: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_  
Office: \_\_\_\_\_

Welcome to Russian 402! In this course you will further develop skills in speaking, reading, writing and understanding Russian. In this course you will continue refining your speaking skills and will be able to carry on conversation on many topics from your daily life. You will continue developing reading and writing skills by reading increasingly more elaborate authentic texts and writing essays, and your listening skills will be cultivated by in-class interactions and listening to authentic Russian audio and video recordings. In addition to becoming a proficient speaker of Russian, we hope that you will become a skilled language learner and develop a curiosity about and love for Slavic cultures.

**Foreign Language Course Goals/Rationale:**

Foreign language courses develop students' skills in communication across ethnic, cultural, ideological, and national boundaries, and help students develop an understanding of other cultures and patterns of thought.

**Learning Objectives:**

3. Students demonstrate basic skills of speaking, listening, reading, and writing in a language other than their native language.
4. Students describe cultural differences in countries other than their own, and demonstrate an appreciation of these differences.

**Books (available at SBX):**

**Required:** В Пути: Russian Grammar in Context. 2<sup>nd</sup> edition. O.Kagan, F.Miller & G.Kudyma, 2005 and the accompanying Student Activities Manual. In this course you will complete chapters 7 through 12 in this book.

**Recommended:** *English Grammar for Students of Russian* by Edwina J. Cruise.  
*English-Russian, Russian-English Dictionary* by Kenneth Katzner.

**Grading:**

2 Written Tests	30% (15% each)
2 Oral Quizzes	10% (5% each)
2 Compositions	10% (5% each)
Final Oral Quiz	5%
Final exam	15%
Attendance and Participation	15%
Homework (written and oral)	15%

At the end of the quarter your final percentage will determine your final grade, as follows:

93 - 100      A      80 - 82      B-      68 - 69      D+

90 - 92	<b>A-</b>	78 - 79	<b>C+</b>	65 - 67	<b>D</b>
88 - 89	<b>B+</b>	73 - 77	<b>C</b>	64 & below	<b>E</b>
83 - 87	<b>B</b>	70 - 72	<b>C-</b>		

### **Attendance and participation:**

Successful language learning requires frequent interaction, diligent preparation and active participation. Just as a basketball team, a violin student, or a serious runner must practice daily in order to excel, so must you in learning a language. For this reason, it is imperative that you attend class faithfully. Each day that you are absent will not only seriously affect your participation grade, but will also affect your performance on the tests, quizzes and homework. By missing class or coming to class unprepared, you are less likely to learn the material, will be unable to achieve your own language learning goals, and will deprive your classmates of opportunities to learn as well. Repeated and/or lengthy, unexcused absences will result in the filing of an absence report with your college office. Moreover, with each absence, your participation grade will be seriously affected. Class attendance and participation will be assessed using the scale on page 4 of this syllabus.

### **Homework:**

You will have required written and/or oral homework nearly every night as a way of cementing what's being done in class. You should plan to spend approximately two hours per day at home for every hour in class. If answers to the assignments are provided, you should correct your homework before turning them in. Regular work with the audio program will also help you greatly to understand, pronounce, and speak Russian.

Each homework assignment will be assessed using the rubric on page 5 of this syllabus.

Audio and video program that accompanies the textbook and the workbook is located online at [www.prenhall.com/vputi](http://www.prenhall.com/vputi).

### **Quizzes, Tests, and Final Exam:**

Your grade in this course will be based primarily on your performance on assessments that test your skill in reading, writing, listening, and speaking Russian. Class participation and preparation will contribute significantly to your performance on these quizzes and tests.

During the quarter there will be two written tests. Test 1 (Chapters 7-8) is scheduled for Wednesday, April 22, Test 2 (Chapters 9-10) for Friday, May 15. The final exam is scheduled for \_\_\_\_\_ and will cover material in Chapters 11 and 12. The date of the final exam is DETERMINED BY THE UNIVERSITY AND CANNOT BE CHANGED.

During the quarter you will also have three oral quizzes. These oral quizzes will be administered outside of class by your instructor. You will be graded on content, accuracy (pronunciation, grammar, and vocabulary), fluency, and comprehension. The first oral quiz will be administered on or around April 27-29 and the second oral quiz will be administered on or around May 23-24. The final quiz will be conducted during the finals week. Every effort will be made to accommodate your schedule. Please speak to your instructor if you have a conflict with the proposed oral exam times. If this schedule needs to be changed, changes will be announced in class.

**Makeup work** will be permitted only when the instructor is presented with acceptable documentation. Legitimate excused absences include the following: verifiable confining illness, serious verifiable family emergencies, subpoenas, jury duty, and military service. It is the student's responsibility to notify his/her instructor of any excused absence as far in advance as possible. Work must be made up in a timely manner and before the next scheduled evaluation. Documentation of excused absence must be presented as soon as possible. No documentation will be accepted after the last day of regularly scheduled classes.

### **Compositions:**

During the quarter you will write two compositions on the topic chosen from the list of approved topics (to be distributed in class). The topics of both essays will relate to our class discussions and will require expression of personal opinion on a certain subject. In order to maximize opportunities for you to improve your writing skills in Russian, you will write 2 drafts for each of the two compositions: the first draft and the final draft (please see the deadlines below).

All drafts are due **by 5 P.M. on the dates indicated below in my mailbox** located in the Slavic Department main office (Hagerty 400). Early submission is encouraged and appreciated. All drafts (first or final) submitted after this deadline are considered late and will receive partial credit. **You will lose 5% of the final composition grade for each day that the draft is late without any exceptions.**

The first draft of Composition 1 is due on Wednesday, January 21. This draft will be returned to you with my comments and corrections. You will then work to revise your original draft and will turn in the final draft of Composition 1 on Monday, February 2.

The first draft of Composition 2 is due on Monday, February 16, and the final draft of Composition 2 is due on Monday, March 2.

Only the second revised draft of each composition will receive a grade that will account for 5% of your final grade in this course. The specific instructions and requirements concerning draft revisions will be discussed in class. Both compositions will be graded for content, organization, accuracy (grammatical and lexical) and mechanics (spelling, capitalization, punctuation).

### **Credit by Exam:**

If you are new to OSU this quarter and have studied Russian elsewhere, you may qualify for transfer credit or credit by examination. See your instructor immediately, for this opportunity may be lost to you after you've taken your first Russian course at OSU.

### **The 80% Minimum:**

Language study is cumulative. If you don't know what's in Lesson #1, you really cannot go on to Lesson #2 (whereas, by contrast, you can open up a history text in the middle and start reading with relatively full comprehension). Thus, we consider 80% to be the minimum mastery level you should achieve to enable you to continue. (Less than that puts you in the "C" range or below; while passing, it is not a very solid foundation to build on.) **So, if on a test you achieve less than 80%, you must see your teacher at least once, privately during office hours, to go over the mistakes you made on your test; this must be done prior to your taking the next test, or you will not be allowed to take it.**

### **Study in Russia:**

It's not too early for you to start thinking about study abroad in Russia. No matter what your major is, this can be an irreplaceable educational experience for you. Ask about it.

### **Thinking of Majoring or Minor in Russian?**

A Russian major or minor can be very useful for your future career, particularly when combined with a degree in education, business, math, or science. Students who complete Russian 104 are just a few courses shy of earning a Russian minor. Please contact Professor Daniel Collins at 292-6733 (or e-mail [collins.232@osu.edu](mailto:collins.232@osu.edu)) for more information on major and minor programs in Russian.

## Extra-Curricular Activities:

Students of Russian at Ohio State may take advantage of a wealth of extra-curricular activities sponsored by the Department and by other units at Ohio State, including lectures, informal conversation gatherings (Russian Table), films, Russian news broadcasts, parties and more. You may receive up to two points of extra credit added to your oral quiz grade and up to three points for each exam. Extra-curricular activities will be announced in class, but we also encourage you to sign up for the Slavic Center Monday e-mail list at [csees@osu.edu](mailto:csees@osu.edu) that provides a comprehensive list of all Slavic related events at OSU and beyond.

Students with disabilities that have been certified by the Office for Disability Services will be appropriately accommodated, and should inform the instructor as soon as possible of their needs. The Office for Disability Services is located in 150 Pomerene Hall, 1760 Neil Avenue; telephone 292-3307, TDD 292-0901; <http://www.ods.ohio-state.edu>.

## Questions

Please feel free to ask your instructor for clarification of anything on these pages, and of course at any time you are welcome to drop in on Maria Alley (338 Hagerty Hall, 292-6783, [alley.27@osu.edu](mailto:alley.27@osu.edu)), who is the Director of the Slavic Department Language Programs.

## II. CLASS PARTICIPATION GRADING SCALE:

**Daily Grades:** These grades are meant to encourage steady, consistent effort. Class attendance and diligence in completing homework assignments are the most important components in studying Russian and the final grade reflects this. Experience shows us that by putting in consistent effort, most students end up with daily grades in the 90s, and learn a lot of Russian in the process. Class participation and preparation will be assessed everyday, and your final score will be calculated as follows:

0                      1                      2                      3                      4                      5

---

0 = Is absent, unavailable for classroom participation

1 = Not prepared for class, does not participate

2 = Rarely prepared; rarely able to answer when called on, rarely volunteers.

3 = Sometimes prepared, but preparation inconsistent; answers when called on; uses Russian when required; willingly participated in class activities; stays on task during partner/group work

4 = Usually prepared; answers when called on; willingly participates in class activities; stays on task during partner/group work; makes a conscious effort to use as much Russian as possible; volunteers answers to open questions (not directed at anyone)

5 = High level of preparation; answers when called on; willingly participates in class activities; stays on task during partner/group work; uses Russian almost exclusively; volunteers answers to open questions (not directed at anyone); shares pertinent information; asks questions or volunteers information that is relevant to the class.



## II. WRITTEN HOMEWORK GRADING SCALE

Homework is assessed on a daily basis according to the following scale:

- 0 = Did not turn in
- 1 = Carelessly done with many mistakes; no evidence of use of answer key; open-ended activities carelessly prepared
- 3 = Some evidence of correction of exercises using answer key; some exercises done carefully, others hastily completed
- 5 = Carefully done; used answer key to correct mistakes; open-ended activities show thought and attention

### Classroom Rules for Russian Language Classes

The following is a list of classroom rules that were devised so that all students may experience a comfortable and productive learning environment. Many of these rules are self-evident and already observed by most students. However, it is helpful for everyone in the group to understand explicitly what type of behavior is expected in Russian language classrooms. All students are expected to abide by these rules, and students will be held accountable for any infraction of these rules. Thank you for your cooperation, and please see your instructor if you have any questions or concerns.

8. It is the responsibility of the Committee on Academic Misconduct to investigate or establish procedures for the investigation of all reported cases of student academic misconduct. The term “academic misconduct” includes all forms of student academic misconduct wherever committed; illustrated by, but not limited to, cases of plagiarism and dishonest practices in connection with examinations. Instructors shall report all instances of alleged academic misconduct to the committee (Faculty Rule 3335-5-487). For additional information, see the Code of Student Conduct ([http://studentaffairs.osu.edu/info\\_for\\_students/csc.asp](http://studentaffairs.osu.edu/info_for_students/csc.asp)).
9. In order to promote Russian language learning, it is necessary to maximize your opportunities to speak and hear Russian. In the classroom, you are therefore expected to use Russian at all times.
10. In this course, you will be asked to express personal opinions and to talk and write about yourself, your family, and friends. If you prefer, you do not need to discuss or reveal any personal information; instead you may provide fictitious information. When you are being creative, you are expected to keep in mind the general purpose of the activity by using relevant vocabulary and expressions.
11. The use of profanity in the classroom (in any language) will not be tolerated.
12. Your instructor may ask that you change your seat in order to work in pairs or small groups. You may also be asked to move, if the instructor or your fellow classmates are unable to hear you. You should be prepared to change your seat at your instructor's request.
13. Chewing gum or eating is not acceptable in the language classroom. Soft drinks are allowed, as long they do not interfere with your ability to speak Russian. Note, however, that many of the rooms in university buildings prohibit food and drink. Please observe signs where posted.
14. From time to time, matters may come up that will require you to stop by your instructor's office. Every attempt will be made to find a mutually convenient time, but the responsibility is ultimately yours. You should be prepared to find some time to meet with your instructor during normal business hours.

## Tentative Course Schedule

		<b>Date</b>	<b>In class</b>	<b>Textbook chapter</b>	<b>Important deadlines</b>
W e e k  1	1	<b>March 30</b>	Introduction to the course Introductions and exchanging personal information	Chapter 7	
	2	<b>April 1</b>	Russian culture: the theater	Chapter 7	
	3	<b>April 3</b>	Russian culture: music	Chapter 7	
W e e k  2	4	<b>April 6</b>	Russian culture: ballet	Chapter 7	Composition 1 topic due
	5	<b>April 8</b>	Russian culture and history	Chapter 7	
	6	<b>April 10</b>	Talking about travel and tourism	Chapter 8	
W e e k  3	7	<b>April 13</b>	Describing past and future vacations	Chapter 8	
	8	<b>April 15</b>	Ecological tourism and hiking	Chapter 8	
	9	<b>April 17</b>	Describing daily routines: good days and bad days	Chapter 8	Draft 1 of Composition 1 due
W e e k  4	10	<b>April 20</b>	Peter the Great travels	Chapter 8	
	11	<b>April 22</b>	<b>Test 1</b>		
	12	<b>April 24</b>	Life in a city	Chapter 9	
W e e k  5	13	<b>April 27</b>	City architecture and famous cities	Chapter 9	
	14	<b>April 29</b>	Asking for and giving directions	Chapter 9	
	15	<b>May 1</b>	Talking about driving and traffic problems	Chapter 9	
W e e k  6	16	<b>May 4</b>	Talking about car accidents	Chapter 9	Final Draft of Composition 1 due
	17	<b>May 6</b>	Talking about weather and clothing	Chapter 10	
	18	<b>May 8</b>	Discussing natural disasters	Chapter 10	
Н е д е л я  7	19	<b>May 11</b>	Discussing natural disasters	Chapter 10	
	20	<b>May 13</b>	Discussing illnesses and getting well	Chapter 10	
	21	<b>May 15</b>	<b>Test 2</b>		
W	22	<b>May 18</b>	Talking about food and drink preferences	Chapter 11	Draft 1 of Composition 2 due

e e k 8	23	<b>May 20</b>	Inviting friends to visit	Chapter 11	
	24	<b>May 22</b>	When visiting Russian friends	Chapter 11	
w e e k 9	25	<b>May 25</b>	<b>No class</b>		
	26	<b>May 27</b>	Discussing ethnic foods and vegetarian cooking	Chapter 11	
	27	<b>May 29</b>	Talking about sports	Chapter 12	
w e e k 10	28	<b>June 1</b>	Talking about literature	Chapter 12	Final Draft of Composition 2 due
	29	<b>June 3</b>	Talking about movies and TV	Chapter 12	
	30	<b>June 5</b>	Talking about movies and TV	Chapter 12	

**The Ohio State University  
Colleges of the Arts and Sciences Course Change Request**

Slavic and East European Languages and Literatures  
Academic Unit

Russian

407.51

Book 3 Listing (e.g., Portuguese)

Course Number

Summer

Autumn

Winter

Spring X

Year 2009

**Proposed effective date:** choose one quarter and put an "X" after it; and fill in the year. See the OAA curriculum manual for deadlines.

**A. Course Offerings Bulletin Information.** Follow instructions in the OAA curriculum manual. Before you fill out the "Present Course" information, be sure to check the latest edition of the *Course Offerings Bulletin* and subsequent Circulating Forms. You may find that the changes you need have already been made or that additional changes are needed. If the course offered is less than quarter or term, please also complete the Flexibly Scheduled/OffCampus/Workshop Request form.

**COMPLETE ALL ITEMS THIS COLUMN**

**Present Course**

1. Book 3 Listing: Russian
2. Number: 407.51
3. Full Title: Intermediate Russian conversation and composition
4. 18-Char. Transcript Title: Rus conv and comp II
5. Level and Credit Hours U 05
6. Description: Review of Russian grammar; written (25 words or less) compositions, perfection of pronunciation, translation practice, and expansion of vocabulary
7. Qtrs. Offered : Su, Au, Wi, Sp
8. Distribution of Contact Time: N/A (e.g., 3 cl, 1 3-hr lab)
9. Prerequisite(s): 405.01 or 405.51 or permission of instructor
10. Exclusion: students with credit for 407 or 407.01 or (Not open to....) Native speakers of this language through regular enrollment or EM credit
11. Repeatable to a maximum of 5 credits.
12. Off-Campus Field Experience: N/A
13. Cross-listed with: N/A
14. Is this a GEC course? NO
15. Grade option (circle): Ltr S/U P  
If P graded, what is the last course in the series?
16. Is an honors version of this course available? Y  N   
Is an Embedded Honors version of this course available? Y  N
17. Other general course information:

**COMPLETE ONLY THOSE ITEMS THAT CHANGE  
Changes Requested**

- 1.
2. 402.51
3. Intermediate Russian II
4. Interm Rus II
- 5.
6. Speaking, listening, reading and writing practice in Russian at the Intermediate level II, individualized track
- 7.
- 8.
- 9.
10. students with credit for 407.01 or native speakers of this language through regular enrollment or EM credit
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.
- 16.
- 17.

## B. General Information

1. Do you want the prerequisites enforced electronically (see the OAA manual for what can be enforced)?  
YES

---

2. Does this course currently satisfy any GEC requirement, if so indicate which category?  
NO

---

3. What other units require this course? Have these changes been discussed with those units?  
N/A

---

4. Have these changes been discussed with academic units that might have a jurisdictional interest in the subject matter? Attach relevant letters.  
N/A

---

5. Is the request contingent upon other requests, if so, list the requests?  
NO

---

6. **Purpose of the proposed change. (If the proposed change affects the content of the course, attach a revised syllabus and course objectives and e-mail to [ascurofc@osu.edu](mailto:ascurofc@osu.edu).)**  
This change will ensure the transparency and clarity of course numbering to students. The course description is changed to reflect the way the course is currently taught, with the focus on 4 language skills. Course syllabus is attached.

---

7. Please list Majors/Minors affected by the proposed change. Attach revisions of all affected programs. This course is (check one):  
 Required on major(s)/minor(s)       A choice on major(s)/minors(s)  
 An elective within major(s)/minor(s)       A general elective:

---

8. Describe any changes in library, equipment or other teaching aids needed as a result of the proposed change or if the proposed change involves budgetary adjustments, describe the method of funding:  
NA

---

**Approval Process** The signatures on the lines in ALL CAPS ( e.g. ACADEMIC UNIT) are required.

- |   |                     |             |
|---|---------------------|-------------|
| 1. Academic Unit Undergraduate Studies Committee Chair  | Printed Name        | Date        |
| 2. Academic Unit Graduate Studies Committee Chair   | Printed Name        | Date        |
| <b>3. ACADEMIC UNIT CHAIR/DIRECTOR</b>  | <b>Printed Name</b> | <b>Date</b> |
| <b>7. After the Academic Unit Chair/Director signs the request, forward the form to the ASC Curriculum Office, 105 Brown Hall, 190 West 17<sup>th</sup> Ave. or fax it to 688-5678. Attach the syllabus and any supporting documentation in an e-mail to <a href="mailto:ascurofc@osu.edu">ascurofc@osu.edu</a>. The ASC Curriculum Office will forward the request to the appropriate committee.</b> |                     |             |
| <b>5. COLLEGE CURRICULUM COMMITTEE</b>  | <b>Printed Name</b> | <b>Date</b> |
| <b>6. ARTS AND SCIENCES EXECUTIVE DEAN</b>  | <b>Printed Name</b> | <b>Date</b> |
| 7. Graduate School (if appropriate)   | Printed Name        | Date        |
| 8. University Honors Center (if appropriate)  | Printed Name        | Date        |
| 9. Office of International Affairs (study tours only)   | Printed Name        | Date        |
| <b>10. ACADEMIC AFFAIRS</b>   | <b>Printed Name</b> | <b>Date</b> |

DEPARTMENT OF SLAVIC AND EAST EUROPEAN LANGUAGES AND LITERATURES

RUSSIAN INDIVIDUALIZED INSTRUCTION

*120 Hagerty Hall, 1775 College Road*

**(614) 292-7060**

## **Russian 402.51**

### **Where to start**

Welcome to **Russian 402.51**, the Individualized Instruction track for Intermediate Russian II!

Because much of the time and effort you will be devoting to this course is self-directed, it is important that you quickly become familiar with all the materials you will be using for the course. This introduction is meant to provide you an overview of all the components of the course as well as a general orientation to the Individualized Instruction program for Russian.

### **What is Russian Individualized Instruction (I.I.)?**

The Department of Slavic and East European Languages and Literatures at The Ohio State University offers you two ways to complete elementary and intermediate Russian courses. In addition to the traditional classroom track, the department offers the Russian Individualized Instruction (Russian I.I.) program. Four-skills courses include 101.51-104.51 (Elementary-Lower Intermediate), 401.51 and 402.51 (Intermediate), all of which are five-credit courses. There are also reading courses, 580.51 and 581.51, each worth 5 credit hours.

The goals of the individualized and classroom tracks are the same: you should achieve a certain degree of proficiency in the four basic language skills (speaking, listening, writing and reading). You will also learn about life and culture in the Russian-speaking world. Through your experience in the Russian I.I. program, you will acquire the tools you need to effectively learn the Russian language at more advanced levels – whether in a Russian-speaking environment or in a classroom setting.

“Individualized instruction” means that students work with the same type of materials as in the classroom track, but on their own schedule and at their own pace. This is accomplished with the aid of additional “self-access” instructional materials (e.g. – this Student Manual), as well as through consultation with the teaching staff in the Individualized Instruction Learning Center during scheduled appointments.

Russian I.I. is designed for the motivated student who either cannot schedule the regular classroom track or who prefers to work at a different pace (more quickly or more slowly) than the classroom track. The program is mastery-based, meaning that a student earns one credit at a time and must earn each credit with a grade of 80% or better. Students must be disciplined and motivated in order to be successful in Russian I.I. At the same time, the Russian I.I. experience has residual effects on a student’s learning and study strategies, such as learning to learn (time management, goal setting, motivation, self-assessment), learning about oneself as a learner, and taking responsibility for one’s own learning.

Although the goals of the classroom and individualized tracks are similar, there are some differences in the way the I.I. program helps you achieve these goals:

<b>Classroom</b>	<b>Individualized Instruction</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ meet every lesson with instructor/other learners</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ meet with instructor in Center as often as you need; meet informally with other learners at your level if you wish</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ there is a set time and place for learning</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ learn at home, in the Center, at variable times</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ instructor determines pace of instruction</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ learner determines pace of instruction; moves to next unit when mastery has been achieved</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ set dates for tests and quizzes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ learner determines when he/she is ready to be tested</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ time limit on written tests</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ no time limit on written tests</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ no retakes on tests</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ mastery-based approach; up to three retakes on tests</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ presentations geared to majority of learners</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ help provided individually by appointment</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ student initiative for his/her own learning is valued</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ student initiative for his/her own learning is not only valued, but required</li> </ul>

## Materials –Manual & Dictionaries

### Required:

Martin, Cynthia and Andrei Zaitsev. *Russian: Stage Two: Welcome Back!* (Kendall/Hunt Publishing Co.: Dubuque, IA, 2001).

### Recommended:

*English Grammar for Students of Russian* by Edwina J. Cruise  
*English-Russian, Russian-English Dictionary* by Kenneth Katzner.

### **Optional:** We also suggest the following supplementary materials:

Offord, Derek. *Using Russian: A guide to contemporary usage*. Cambridge University Press, 1996. (Cited as a source for further reference in this manual.)

\_\_\_\_ Cruise. *English Grammar for Students of Russian*. The Olivia & Hill Press, 1993.

\_\_\_\_ Gerhart. *The Russian's World: Life and Language, 3<sup>rd</sup> Corrected Edition*. Slavica, 2001.

To purchase the optional materials, consult any reputable online bookstore or special orders departments of bookstores in your area. You may also wish to take advantage of the OSU Main Library, including its East European & Slavic Studies Reading Room (EES) on the Third Floor (Room 300), which maintains an impressive reference library.

## **Orientation Session**

The Russian I.I. Supervisor will schedule Orientation Sessions for new (and if necessary) returning students during the first week of the quarter. The schedule for these meetings will be

posted in the Individualized Instruction Learning Center located in Hagerty Hall Room 120. The schedule will also be available through the I.I. Center front desk at 292-7060.

It is very important that you attend one of these orientation sessions for this course. Here you will be provided a number of important schedules, lists of deadlines, updated guidelines, and forms for the current quarter, as well as details concerning materials, e-mail addresses, websites, etc. which were not available at the time this orientation packet. Your personal Russian I.I. folder will be activated during this meeting and you will have an opportunity to ask any questions you might have. In addition, the first-week course roster will be checked to make sure that you have registered for the correct course and the appropriate number of credits.

## Selecting Credit Hours

Since one of the key differences between the classroom track and the I.I. track in Russian language study is variable pacing, you have the option to choose the number of credit hours that best suit your schedule and goals. There is a credit minimum of two (2) credits per quarter (You may register for one credit hour only if that is the final credit needed to complete a course.) If this is your first course in I.I. and you are a full-time student, we recommend that you initially register for five (5) credit hours of 402.51.

## Making Changes to Credit Hours

In the seventh (7<sup>th</sup>) week of the quarter, you will have the opportunity to adjust your registration to change the number of credits for which you are enrolled. This is referred to as “Contract Week.” During Contract Week you will be able to add or drop credits (to a minimum of 2), but will not be able to drop the course entirely (refer to Registrar’s deadlines for dropping a course). All students will be required to come into the I.I. Center during this week to discuss with an instructor his/her progress in the course and whether a credit change would be recommended (or, at the Russian I.I. supervisor’s discretion, to at least contact the supervisor if no change is planned). Failure to complete the number of credit hours that you have “contracted” during Contract Week before the end of the quarter will result in an “E” on your permanent record, even if you return the next quarter to complete these units for a satisfactory grade. Graduating Seniors should pay special attention to end-of-quarter deadlines that apply exclusively to them. All students should carefully consult schedules and deadlines provided during the orientation session as these represent requirements for the particular quarter of enrollment.

## Credits and Units

Unlike 101.51-104.51, there are no special “Extended Project” or “Grammar Review” units, so the correspondence of units and chapters is quite simple:

<b>Russian 401.51</b>		
Unit 1	Chapter 1	1 cr.
Unit 2	Chapter 2	1 cr.
Unit 3	Chapter 3	1 cr.
Unit 4	Chapter 4	1 cr.
Unit 5	Chapter 5	1 cr.
<b>Russian 402.51</b>		
Unit 6	Chapter 6	1 cr.
Unit 7	Chapter 7	1 cr.
Unit 8	Chapter 8	1 cr.
Unit 9	Chapter 9	1 cr.



## Individual Planning Schedule (IPS)

All Russian I.I. students set personal deadlines for completing each lesson by filling out an Individual Planning Schedule (IPS). One copy of the IPS is kept by the student, and one copy remains in the student's personal file. The IPS must be signed by the student and an I.I. instructor who has approved it. You will receive this form during your Orientation Session (If you do not require an orientation, you may pick up your two copies at the I.I. Center.) It can be filled out at the Orientation Session, turned in during your first appointment with an instructor, or left at the reception desk in the I.I. Center. The deadline for turning in the IPS will be specified at your Orientation Session (usually the deadline is the end of the second week of classes).

The purpose of the IPS is to help you plan your work for the quarter. When you complete a unit by the deadline that you have set for yourself, you will receive two bonus points for that unit; failure to meet your deadline will result in a one-point penalty.

As you create your IPS, please remember that the end of the quarter is an especially busy time in the I.I. Center. Students who put off their last lesson's appointments to the very end often find it difficult to find free appointment slots in the schedule.

## Completing Work for a Unit

The Student Manual you will be using in this course is designed to take you through each unit, step-by-step, so that you understand:

1. The purpose of each unit – its communicative and linguistic goals, as well as its cultural and content themes;
2. The specific study and practice points that will help you achieve the learning and proficiency goals of the unit;
3. What you will be expected to know and be able to do by the end of the unit;

Each unit contains an overview of the learning goals for a particular chapter. Often, there will be additional commentary along with the specific assignments that will help you better understand the material or draw your attention to items of special interest. Unlike the 100- and 400-level courses in Russian I.I., there is no specific checklist, as you simply are expected to do all the work in each chapter of the manual and show it to an instructor. (Thus, there is no need to coordinate work among textbook, workbook, listening and video exercises, etc.)

## Homework Sessions

Once you have completed all the assigned work for a chapter, you must make an appointment with an instructor in the I.I. Center for a homework-check session. Each session is ½ hour (30 minutes) in length (for details on scheduling appointments, see **Scheduling Appointments**, below).

**Homework sessions** give your instructor the opportunity to correct written homework assignments (e.g. – compositions, free writing) and to check that you are completing the assigned work. There are also exercises in the Manual that may have a variety of possible answers, and thus, no answer key. This is a good time to ask questions about any items with which you have

had difficulty. It is recommended that before the sessions you highlight or note down the specific activities or language points that you wish to inquire about so that you can locate them easily. You will not receive credit for a homework session if you have not completed all of the written homework assignments for the lesson, or if the instructor determines that the work you have done is careless and/or incomplete.

## **Scheduling Appointments**

You can schedule an appointment online at [www.iischeduling.org](http://www.iischeduling.org). Appointments for conversation and homework sessions are for ½ hour (30 minutes). Students may not sign up for more than 3 consecutive 1/2 hour conversation or homework sessions per day during the quarter and for more than 2 1/2 hour conversation or homework sessions per day during the Last Week of classes. Students may also take only written (and oral) exams during Finals Week, i.e., they may not have homework sessions during that week.

## **Testing and Assessment**

You must have all pre-testing unit requirements (i.e.— all homework checks) completed before taking tests.

Because Russian I.I. involves a mastery-based approach, students are required to pass each test with an 80% score or higher. If you do not score above 80%, you must re-take that component. You cannot re-take a test on the same day, so be sure to allow for this possibility as you create your Individual Planning Schedule (IPS, see above).

There are three variants of each regular unit test (Variant A, B, C). If you fail all three variants of a test, you will receive an “E” for the course.

Since all the exams for this course are reading/composition and do not require the participation of an instructor, you do not have to make an appointment with an instructor. You may take a test during the Individualized Instruction Learning Center hours of operation (consult current quarter’s schedule) even when the *Russian* I.I. office is closed. In order to obtain a copy of the written test, we ask that you select a date for your test and sign up at the front desk in the I.I. Center (Hagerty 120) in person or by phone (292-7060). Once a Russian I.I. instructor has checked your personal folder to determine whether all pre-testing requirements have been met (i.e.your homework checks), he/she will leave the appropriate test for you at the I.I. Center front desk. You can then take the test at any time on that day (or on a later day) in the I.I. Center testing room, provided the Center is open (consult current quarter hours of operation for the I.I. Center). If you fail to schedule your test in advance, you may drop by the I.I. Center while the Russian I.I. office is open on the hour or half-hour in order to request a test directly from the attending Russian I.I. instructor. Once you have completed a written test for a unit, it should be graded within 24 hours. The instructor who grades your written test will record in a log at the I.I. Center front desk whether you have passed or failed (Note: You must wait until your next appointment to see your actual score and to see and discuss the test with an instructor).

## **Answer Keys**

You are provided with answer keys for Student Manual exercises. For those exercises that involve compositions or free writing of any kind, you will be directed to show your work to an instructor. Access to answer keys will demand a certain level of discipline and maturity from you. Your choice of the individualized instruction track should already indicate that you possess

the ability to manage your own learning and the motivation it takes to complete your work independently. The effectiveness of the materials you are working with depends on this self-imposed honor system. If you use the answer keys for anything but checking work you have completed on your own, you are only cheating yourself. This will become evident in testing situations and only result in unsatisfactory scores.

To use the answer keys to your advantage, consider adopting a system whereby you highlight those answers that you got wrong on your own along with notes about what you still do not fully understand. In this way, you can continually return to a troublesome exercise or concept and try it again, or eventually consult with an instructor should you not be successful in mastering it.

## **Important Contacts and Locations**

### **Individualized Instruction Learning Center**

**120 Hagerty Hall, 1775 College Road**

**292-7060 (Front Desk)**

The Russian I.I. office, along with the I.I. offices for several other languages are located in this Center. At the front desk you will be able to access all the sign-up sheets and schedules pertinent to your program. The front desk attendant will also provide you with written tests that you have signed up for in advance that have been put out for you by a Russian I.I. instructor. The Center has its own testing room and computer room. There is also limited access to satellite television and other audio-video equipment depending on scheduling and availability. Take a virtual tour at: [http://flc.osu.edu/flc\\_site/illc.html](http://flc.osu.edu/flc_site/illc.html)

### **Department of Slavic and East European Languages and Literatures**

**400 Hagerty Hall, 1775 College Road**

**292-6733**

All Russian courses in the classroom and individualized tracks are offered through the Department of Slavic and East European Languages and Literatures (sometimes referred to as “The Slavic Department” for short). For inquiries regarding course offerings, registration numbers, minor/major requirements, special programs, etc., your Russian I.I. instructor may refer you to directly to the department (fourth floor in Hagerty Hall, same building as the I.I. Center). Your instructors will be able to direct you to the appropriate faculty/staff or resources in the department to satisfy your queries. The department’s web page can be accessed at: <http://slavic.osu.edu/>

### **Center for Slavic and East European Studies**

**(Slavic Center)**

**303 Oxley Hall, 1712 Neil Ave**

**292-8770**

This center is actually a separate entity from the Slavic Department and serves as coordination point for area studies programs, events, and other information. The Slavic Center can provide information on funding opportunities and study-abroad programs, as well as events on campus or in the community relating to your area of interest. The center is also home of an extensive video library of films from Central and Eastern Europe. You can sign up for weekly e-mails highlighting upcoming films, events, lectures and other opportunities. The Slavic Center’s web page can be accessed at: <http://slaviccenter.osu.edu/>

### **East European & Slavic Studies (EES) Reading Room**

**Room 300, OSU Main Library, 1858 Neil Ave**

The Reading Room houses a reference and browsing collection of nearly 10,000 volumes as well as current newspapers and journals from and about the region. Here you will find a variety of Russian-English/English-Russian dictionaries. If you require assistance with acquiring materials specific to your interests, regular library staff, as well as specialists in the Slavic collections are available to help. For more information and links to searching the collection online, go to the EES web page at: <http://library.osu.edu/sites/ees/>

**Academic Misconduct**

It is the responsibility of the Committee on Academic Misconduct to investigate or establish procedures for the investigation of all reported cases of student academic misconduct. The term “academic misconduct” includes all forms of student academic misconduct wherever committed; illustrated by, but not limited to, cases of plagiarism and dishonest practices in connection with examinations. Instructors shall report all instances of alleged academic misconduct to the committee (Faculty Rule 3335-5-487). For additional information, see the Code of Student Conduct ([http://studentaffairs.osu.edu/info\\_for\\_students/csc.asp](http://studentaffairs.osu.edu/info_for_students/csc.asp)).

Students with disabilities that have been certified by the Office for Disability Services will be appropriately accommodated, and should inform the instructor as soon as possible of their needs. The Office for Disability Services is located in 150 Pomerene Hall, 1760 Neil Avenue; telephone 292-3307, TDD 292-0901; <http://www.ods.ohio-state.edu>.

Thank you and good luck with your studies!

Department of Slavic and East European Languages and Literatures  
The Ohio State University  
400 Hagerty Hall, 1775 College Road, (614) 292-6733  
[www.slavic.osu.edu](http://www.slavic.osu.edu)

**RUSSIAN 501: Contemporary Russian Culture in Literary Contexts**  
**Departmental Syllabus and Student Information**  
**Autumn Quarter 2008**

Course call number: \_\_\_\_\_ Time and location: \_\_\_\_\_  
Instructor: \_\_\_\_\_ Phone: \_\_\_\_\_  
Office hours: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_  
Office: \_\_\_\_\_

Welcome to Russian 501! The objective of this course is to further develop skills in speaking, reading, writing and understanding Russian as well as grammatical competence in 3<sup>rd</sup> year Russian majors. A variety of contemporary topics dealing with Russian culture (family issues, various Russian traditions) will become the main topics of our discussion in class. Approximately three class meetings will be devoted to each topic and related language activities. The number of classes devoted to each topic as well as the number of topics themselves may vary. All classes will be conducted in Russian. In addition to becoming a proficient speaker of Russian, we hope that you will become a skilled language learner and develop a curiosity about and love for Slavic cultures.

**Foreign Language Course Goals/Rationale:**

Foreign language courses develop students' skills in communication across ethnic, cultural, ideological, and national boundaries, and help students develop an understanding of other cultures and patterns of thought.

**Learning Objectives:**

1. Students demonstrate basic skills of speaking, listening, reading, and writing in a language other than their native language.
2. Students describe cultural differences in countries other than their own, and demonstrate an appreciation of these differences.

**Books (available at SBX):**

**Required:** Мир русских (The World of Russians). Zita Dabars, George Morris & Tatiana Smirnova, 1996 and the accompanying workbook. In this course you will complete chapters 1 through 6 in this book.

**Recommended:** *English Grammar for Students of Russian* by Edwina J. Cruise.  
*English-Russian, Russian-English Dictionary* by Kenneth Katzner.

**Grading:**

	Attendance and participation	5%	
	Homework (written and oral)	5%	
	In-class oral debates	40% (20% each)	
	Home essays	10% (5% each)	Midterm
exam		10% (5% each)	
	Final exam	5%	

**Attendance and Participation:**

Successful language learning requires frequent interaction, diligent preparation and active participation. Thus, it is essential that you attend class faithfully. Participation includes: being present for the entire class session, being prepared for that day's discussion, being willing and able to offer constructive observations/questions to the lecture/discussion and paying attention to the contributions of other students and the instructor. If you are late for class, points will be taken off your participation grade. So, please, be respectful to your instructor and the other students and come on time!

**Makeup work** will be permitted only when the instructor is presented with acceptable documentation. Legitimate excused absences include the following: verifiable confining illness, serious verifiable family emergencies, subpoenas, jury duty, and military service. It is the student's responsibility to notify his/her instructor of any excused absence as far in advance as possible. Work must be made up in a timely manner and before the next scheduled evaluation. Documentation of excused absence must be presented as soon as possible. No documentation will be accepted after the last day of regularly scheduled classes.

**Homework:**

You will have required written and/or oral homework nearly every night as a way of cementing what's being done in class. You should plan to spend approximately two hours per day at home for every hour in class. If answers to the assignments are provided, you should correct your homework before turning them in. Regular work with the audio program will also help you greatly to understand, pronounce, and speak Russian.

**In-class debates:**

During the quarter there will be two in-class debates. During each debate every student will make a brief (5-7 min.) presentation in Russian on a topic chosen in advance dealing with some aspect of the general topic discussed in the class (see Tentative Course Schedule below for specific details). Students will also serve as the audience for the presentations of fellow classmates. Every presentation will be followed up by a brief follow-up discussion on the topic of the presentation facilitated by the presenter. Students are expected to follow the discussion (pay attention and be respectful to the contributions of other students and the instructor) and ask questions and offer comments on the topic of the presentation. Presenters will be graded on the content, organization, accuracy of their presentations, and the fluency with which they present. The In-class Debate Grading Rubric can be found on page 5 of this syllabus.

**Home essays:**

During the quarter students will write two home essays in Russian on the topic of their choice. All topics must be approved by the instructor in advance. The deadline for turning the essays in is the second day of every debate (see Tentative Course Schedule below for specific details). The essays turned in after the deadline will not receive credit unless proper documentation is provided. Essays will be graded on content, organization, vocabulary, language use, and mechanics. The Essay Grading Rubric can be found on page 6 of this syllabus.

**Exams:**

Both the midterm and the final exam will consist of four sections that test your skill in understanding (listening comprehension), reading, and writing (controlled and free) of Russian.

**Code of Student Conduct:**

It is the responsibility of the Committee on Academic Misconduct to investigate or establish procedures for the investigation of all reported cases of student academic misconduct. The term "academic misconduct" includes all forms of student academic misconduct wherever committed; illustrated by, but not limited to, cases of plagiarism and dishonest practices in connection with examinations. Instructors shall report all instances of alleged academic misconduct to the committee (Faculty Rule 3335-5-487). For additional information, see the Code of Student Conduct ([http://studentaffairs.osu.edu/info\\_for\\_students/csc.asp](http://studentaffairs.osu.edu/info_for_students/csc.asp)).

Students with disabilities that have been certified by the Office for Disability Services will be appropriately accommodated, and should

inform the instructor as soon as possible of their needs. The Office for Disability Services is located in 150 Pomerene Hall, 1760 Neil Avenue; telephone 292-3307, TDD 292-0901; <http://www.ods.ohio-state.edu>.

### Tentative Course Schedule

Date	Topic	Text
09/21	<b>Introduction to the course.</b> Свидания и свадьбы. (Dating and weddings)	Chapter 1
09/26	Свидания и свадьбы. (Dating and weddings)	Chapter 1
09/28	Свидания и свадьбы. (Dating and weddings)	Chapter 1
10/03	Вокруг семейных вопросов (Family issues)	Chapter 2
10/05	Вокруг семейных вопросов (Family issues)	Chapter 2
10/10	Вокруг семейных вопросов (Family issues)	Chapter 2
10/12	<b>Debate 1</b>	
10/17	<b>Debate 1. Essay 1 due.</b>	
10/19	<b>MIDTERM EXAM</b>	
10/24	Русская кухня. (Russian cuisine)	Chapter 3
10/26	Русская кухня. (Russian cuisine)	Chapter 3
10/31	Русская кухня. (Russian cuisine)	Chapter 3
11/02	Традиции. Обычаи. (Traditions and customs)	Chapter 4
11/07	Традиции. Обычаи. (Traditions and customs)	Chapter 4
11/09	Культура речи и поведения. (Speech and behavior)	Chapter 5
11/14	Культура речи и поведения. (Speech and behavior)	Chapter 5
11/16	Культура речи и поведения. (Speech and behavior)	Chapter 5
11/21	Дача. Баня. (Russian Dacha and bathing house)	Chapter 6
11/23	Дача. Баня. (Russian Dacha and bathing house)	Chapter 6
11/28	<b>Debate 2.</b>	
11/30	<b>Debate 2. Essay 2 due.</b>	

## In-class Debate Presentation Grading Rubric

<b>Content</b>	<b>Language Use</b>	<b>Organization</b>	<b>Preparation/Fluency of expression</b>
<b>5</b> = communicates all expected or required content (information, vocabulary, expressions, questions); sufficient background info; provides personal opinion/evaluation of the issues involved	<b>5</b> = few grammatical or lexical errors if any, no patterned errors, errors do not interfere with communication; appropriately uses active grammar and vocab; any reformulations are clear	<b>5</b> = highly organized (clear internal structure: intro, body and conclusion, smooth transitions), cohesive, logical sequencing	<b>5</b> = high level of preparation; student speaks with little or no hesitation, reformulations and restatements; not dependant on written notes
<b>4</b> = communicates most of the expected or required content; info that is left out is not crucial to the overall message; good amount of background info, even though some details may be missing; some personal opinion/evaluation	<b>4</b> = some grammatical or lexical errors which do not interfere with communication; only a few errors in application of active grammar and vocab; most reformulations are clear	<b>4</b> = well organized (internal structure: intro, body and conclusion, smooth transitions) but there are occasional problems in cohesion, logical sequencing	<b>4</b> = some small pauses to consider correct form or content, but disrupt the flow of conversation only marginally; dependant on the notes only marginally
<b>3</b> = communicates needed information, but fails to include some key elements which begins to impede communication; incomplete background info; limited personal opinion/evaluation	<b>3</b> = many errors (grammar, vocabulary, syntax) that begin to impede communication; several errors in active grammar and vocab; only some reformulations are clear	<b>3</b> = loosely organized (internal structure: intro, body and conclusion, smooth transitions) but main ideas stand out, logical but incomplete sequencing	<b>3</b> = significant pauses between utterances while student tries to comprehend or form an utterance; communication stilted; often refers to the written notes
<b>2</b> = communicates only the basics; message is noticeably and seriously incomplete; little background knowledge; little to no personal opinion/evaluation	<b>2</b> = numerous grammatical and lexical errors, false starts, restatements making communication extremely difficult; many errors in active grammar and vocab; only a few reformulations are clear	<b>2</b> = minimally organized (internal structure: intro, body and conclusion, smooth transitions), ideas confused and/or disconnected, lacks logical sequencing and development	<b>2</b> = large pauses throughout the presentation, making communication extremely difficult; refers to the written notes almost all of the time
<b>1</b> = not enough content to make any real communication possible; no background knowledge; does not provide personal opinion	<b>1</b> = so many grammatical and lexical errors as to make any real communication impossible; many errors in active grammar and vocab; all reformulations are unclear	<b>1</b> = no organization, presentation does not sound like a cohesive piece	<b>1</b> = so many pauses and hesitations as to make any real communication impossible; presenter is reading almost exclusively

## Essay Grading Rubric

<b>Level</b>	<b>Criteria</b>
	<b>CONTENT</b>



30-27	<b>excellent to very good:</b> communicates all expected/required content • substantive • thorough development of topic • relevant to topic
26-22	<b>good to average:</b> communicates most of expected/required content • adequate development of topic, but lacks detail or adequate support • mostly relevant to topic
21-17	<b>fair to poor:</b> communicates some of expected/required content • inadequate development of topic • lacks key elements and detail • scarcely relevant to topic
16-11	<b>very poor:</b> communicates little to no of expected/required content • non-substantive • not pertinent to topic • <b>OR not enough content to evaluate</b>

### ORGANIZATION

15-14	<b>excellent to very good:</b> fluent expression • smooth transitions • cohesive • ideas clearly stated and supported • logical sequencing
13-12	<b>good to average:</b> occasional problems in cohesion and/or logical sequencing but main ideas stand out
11-10	<b>fair to poor:</b> somewhat choppy • loosely organized • lacks logical or complete sequencing • re-reading may be required
9-6	<b>very poor:</b> ideas confused or disconnected • essay does not look like a cohesive piece • <b>OR not enough to evaluate</b>

### VOCABULARY

20-18	<b>excellent to very good:</b> adequate range for expected/required level • effective word/idiom choice • appropriate register • no patterned errors
17-14	<b>good to average:</b> sufficient range but below expected/required level • occasional errors of word/idiom choice, form, and register • meaning is seldom obscured
13-10	<b>fair to poor:</b> limited range for expected/required level • frequent errors of word/idiom choice, form, and register • meaning is confused or obscured
9-6	<b>very poor:</b> no knowledge of Russian vocabulary, idioms, word form • <b>OR not enough to evaluate</b>

### LANGUAGE USE

25-23	<b>excellent to very good:</b> effective constructions at expected/required level • few errors of agreement, tense, number, case, aspect, negation, pronouns, prepositions which do not distract from the message • no patterned errors
22-20	<b>good to average:</b> several errors in agreement, tense, number, case, aspect, negation, pronouns, prepositions, word order • meaning is seldom obscured
19-15	<b>fair to poor:</b> frequent errors of agreement, tense, number, case, aspect, negation, pronouns, prepositions, word order, run-ons, incomplete sentences • meaning is confused or obscured
14-9	<b>very poor:</b> virtually no mastery of sentence construction rules • dominated by errors • <b>OR not enough to evaluate</b>

### MECHANICS

10-9	<b>excellent to very good:</b> demonstrates mastery of conventions at expected/required level • few errors in spelling, punctuation, capitalization which do not distract from the message
8-7	<b>good to average:</b> occasional errors of spelling, punctuation, capitalization • meaning not obscured
6-5	<b>fair to poor:</b> frequent errors of spelling, punctuation, capitalization • meaning confused or obscured
4-3	<b>very poor:</b> virtually no mastery of writing conventions • dominated by errors • illegible <b>OR not enough to evaluate</b>

Department of Slavic and East European Languages and Literatures  
The Ohio State University  
400 Hagerty Hall, 1775 College Road, (614) 292-6733  
[www.slavic.osu.edu](http://www.slavic.osu.edu)

**RUSSIAN 502: Contemporary Russian Culture in Literary Contexts**  
**Departmental Syllabus and Student Information**  
**Winter Quarter 2009**

Course call number: \_\_\_\_\_ Time and location: \_\_\_\_\_  
Instructor: \_\_\_\_\_ Phone: \_\_\_\_\_  
Office hours: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_  
Office: \_\_\_\_\_

Welcome to Russian 502! This course is designed as the continuation of Russian 501. The materials, the format of the class sessions, as well as the major requirements remain the same.

The objective of this course is to further develop skills in speaking, reading, writing and understanding Russian as well as grammatical competence in 3<sup>rd</sup> year Russian majors. A variety of contemporary topics dealing with Russian culture (family issues, various Russian traditions) will become the main topics of our discussion in class. Approximately three class meetings will be devoted to each topic and related language activities. The number of classes devoted to each topic as well as the number of topics themselves may vary. All classes will be conducted in Russian. In addition to becoming a proficient speaker of Russian, we hope that you will become a skilled language learner and develop a curiosity about and love for Slavic cultures.

**Foreign Language Course Goals/Rationale:**

Foreign language courses develop students' skills in communication across ethnic, cultural, ideological, and national boundaries, and help students develop an understanding of other cultures and patterns of thought.

**Learning Objectives:**

1. Students demonstrate basic skills of speaking, listening, reading, and writing in a language other than their native language.
2. Students describe cultural differences in countries other than their own, and demonstrate an appreciation of these differences.

**Books (available at SBX):**

**Required:** Мир русских (The World of Russians). Zita Dabars, George Morris & Tatiana Smirnova, 1996 and the accompanying workbook. In this course you will complete chapters 7 through 11 in this book.

**Recommended:** *English Grammar for Students of Russian* by Edwina J. Cruise.  
*English-Russian, Russian-English Dictionary* by Kenneth Katzner.

**Grading:**

	Attendance and participation	5%	
	Homework (written and oral)	5%	
	In-class oral debates	40% (20% each)	
	Home essays	10% (5% each)	Midterm
exam		10% (5% each)	
	Final exam	5%	

**Attendance and Participation:**

Successful language learning requires frequent interaction, diligent preparation and active participation. Thus, it is

essential that you attend class faithfully. Participation includes: being present for the entire class session, being prepared for that day's discussion, being willing and able to offer constructive observations/questions to the lecture/discussion and paying attention to the contributions of other students and the instructor. If you are late for class, points will be taken off your participation grade. So, please, be respectful to your instructor and the other students and come on time!

**Makeup work** will be permitted only when the instructor is presented with acceptable documentation. Legitimate excused absences include the following: verifiable confining illness, serious verifiable family emergencies, subpoenas, jury duty, and military service. It is the student's responsibility to notify his/her instructor of any excused absence as far in advance as possible. Work must be made up in a timely manner and before the next scheduled evaluation. Documentation of excused absence must be presented as soon as possible. No documentation will be accepted after the last day of regularly scheduled classes.

**Homework:**

You will have required written and/or oral homework nearly every night as a way of cementing what's being done in class. You should plan to spend approximately two hours per day at home for every hour in class. If answers to the assignments are provided, you should correct your homework before turning them in. Regular work with the audio program will also help you greatly to understand, pronounce, and speak Russian.

**In-class debates:**

During the quarter there will be two in-class debates. During each debate every student will make a brief (5-7 min.) presentation in Russian on a topic chosen in advance dealing with some aspect of the general topic discussed in the class (see Tentative Course Schedule below for specific details). Students will also serve as the audience for the presentations of fellow classmates. Every presentation will be followed up by a brief follow-up discussion on the topic of the presentation facilitated by the presenter. Students are expected to follow the discussion (pay attention and be respectful to the contributions of other students and the instructor) and ask questions and offer comments on the topic of the presentation. Presenters will be graded on the content, organization, accuracy of their presentations, and the fluency with which they present. The In-class Debate Grading Rubric can be found on page 5 of this syllabus.

**Home essays:**

During the quarter students will write two home essays in Russian on the topic of their choice. All topics must be approved by the instructor in advance. The deadline for turning the essays in is the second day of every debate (see Tentative Course Schedule below for specific details). The essays turned in after the deadline will not receive credit unless proper documentation is provided. Essays will be graded on content, organization, vocabulary, language use, and mechanics. The Essay Grading Rubric can be found on page 6 of this syllabus.

**Exams:**

Both the midterm and the final exam will consist of four sections that test your skill in understanding (listening comprehension), reading, and writing (controlled and free) of Russian.

**Code of Student Conduct:**

It is the responsibility of the Committee on Academic Misconduct to investigate or establish procedures for the investigation of all reported cases of student academic misconduct. The term "academic misconduct" includes all forms of student academic misconduct wherever committed; illustrated by, but not limited to, cases of plagiarism and dishonest practices in connection with examinations. Instructors shall report all instances of alleged academic misconduct to the committee (Faculty Rule 3335-5-487). For additional information, see the Code of Student Conduct ([http://studentaffairs.osu.edu/info\\_for\\_students/csc.asp](http://studentaffairs.osu.edu/info_for_students/csc.asp)).

Students with disabilities that have been certified by the Office for Disability Services will be appropriately accommodated, and should inform the instructor as soon as possible of their needs. The Office for

Disability Services is located in 150 Pomerene Hall, 1760 Neil Avenue; telephone 292-3307, TDD 292-0901; <http://www.ods.ohio-state.edu>.

## Tentative Course Schedule

Date	Topic	Text
01/05	<b>Introduction to the course.</b> С природой рядом. (Nature and environment)	Chapter 7
01/07	С природой рядом. (Nature and environment)	Chapter 7
01/12	Тем, кто любит искусство. (For those who love art)	Chapter 8
01/14	Тем, кто любит искусство. (For those who love art)	Chapter 8
01/19	<b>No class</b>	
01/21	Русская душа. (Russian soul)	Chapter 9
01/26	<b>Русская душа. (Russian soul)</b>	Chapter 9
01/28	<b>Debate 1</b>	
02/02	<b>Debate 1. Essay 1 due.</b>	
02/04	<b>MIDTERM EXAM.</b>	
02/09	Роль личности в истории. (The role of individual in the course of history)	Chapter 10
02/11	Роль личности в истории. (The role of individual in the course of history)	Chapter 10
02/16	Роль личности в истории. (The role of individual in the course of history)	Chapter 10
02/18	Америка глазами русских. (America through Russian eyes)	Chapter 11
02/23	Америка глазами русских. (America through Russian eyes)	Chapter 11
02/25	Америка глазами русских. (America through Russian eyes)	Chapter 11
03/02	<b>Описание и обсуждение. (Description and discussion)</b>	Chapter 12
03/04	<b>Описание и обсуждение. (Description and discussion)</b>	Chapter 12
03/09	<b>Debate 2.</b>	
03/11	<b>Debate 2. Essay 2 due.</b>	

## In-class Debate Presentation Grading Rubric

Content	Language Use	Organization	Preparation/Fluency of expression
5 = communicates all	5 = few grammatical or	5 = highly organized	5 = high level of

expected or required content (information, vocabulary, expressions, questions); sufficient background info; provides personal opinion/evaluation of the issues involved	lexical errors if any, no patterned errors, errors do not interfere with communication; appropriately uses active grammar and vocab; any reformulations are clear	(clear internal structure: intro, body and conclusion, smooth transitions), cohesive, logical sequencing	preparation; student speaks with little or no hesitation, reformulations and restatements; not dependant on written notes
<b>4</b> = communicates most of the expected or required content; info that is left out is not crucial to the overall message; good amount of background info, even though some details may be missing; some personal opinion/evaluation	<b>4</b> = some grammatical or lexical errors which do not interfere with communication; only a few errors in application of active grammar and vocab; most reformulations are clear	<b>4</b> = well organized (internal structure: intro, body and conclusion, smooth transitions) but there are occasional problems in cohesion, logical sequencing	<b>4</b> = some small pauses to consider correct form or content, but disrupt the flow of conversation only marginally; dependant on the notes only marginally
<b>3</b> = communicates needed information, but fails to include some key elements which begins to impede communication; incomplete background info; limited personal opinion/evaluation	<b>3</b> = many errors (grammar, vocabulary, syntax) that begin to impede communication; several errors in active grammar and vocab; only some reformulations are clear	<b>3</b> = loosely organized (internal structure: intro, body and conclusion, smooth transitions) but main ideas stand out, logical but incomplete sequencing	<b>3</b> = significant pauses between utterances while student tries to comprehend or form an utterance; communication stilted; often refers to the written notes
<b>2</b> = communicates only the basics; message is noticeably and seriously incomplete; little background knowledge; little to no personal opinion/evaluation	<b>2</b> = numerous grammatical and lexical errors, false starts, restatements making communication extremely difficult; many errors in active grammar and vocab; only a few reformulations are clear	<b>2</b> = minimally organized (internal structure: intro, body and conclusion, smooth transitions), ideas confused and/or disconnected, lacks logical sequencing and development	<b>2</b> = large pauses throughout the presentation, making communication extremely difficult; refers to the written notes almost all of the time
<b>1</b> = not enough content to make any real communication possible; no background knowledge; does not provide personal opinion	<b>1</b> = so many grammatical and lexical errors as to make any real communication impossible; many errors in active grammar and vocab; all reformulations are unclear	<b>1</b> = no organization, presentation does not sound like a cohesive piece	<b>1</b> = so many pauses and hesitations as to make any real communication impossible; presenter is reading almost exclusively

## Essay Grading Rubric

Level	Criteria
<b>CONTENT</b>	
30-27	<b>excellent to very good:</b> communicates all expected/required content • substantive • thorough development of topic • relevant to topic
26-22	<b>good to average:</b> communicates most of expected/required content • adequate development of topic, but lacks detail or adequate support • mostly relevant to topic
21-17	<b>fair to poor:</b> communicates some of expected/required content • inadequate development of topic • lacks key elements and detail • scarcely relevant to topic
16-11	<b>very poor:</b> communicates little to no of expected/required content • non-substantive • not pertinent to

	topic • <b>OR not enough content to evaluate</b>
<b>ORGANIZATION</b>	
15-14	<b>excellent to very good:</b> fluent expression • smooth transitions • cohesive • ideas clearly stated and supported • logical sequencing
13-12	<b>good to average:</b> occasional problems in cohesion and/or logical sequencing but main ideas stand out
11-10	<b>fair to poor:</b> somewhat choppy • loosely organized • lacks logical or complete sequencing • re-reading may be required
9-6	<b>very poor:</b> ideas confused or disconnected • essay does not look like a cohesive piece • <b>OR not enough to evaluate</b>
<b>VOCABULARY</b>	
20-18	<b>excellent to very good:</b> adequate range for expected/required level • effective word/idiom choice • appropriate register • no patterned errors
17-14	<b>good to average:</b> sufficient range but below expected/required level • occasional errors of word/idiom choice, form, and register • meaning is seldom obscured
13-10	<b>fair to poor:</b> limited range for expected/required level • frequent errors of word/idiom choice, form, and register • meaning is confused or obscured
9-6	<b>very poor:</b> no knowledge of Russian vocabulary, idioms, word form • <b>OR not enough to evaluate</b>
<b>LANGUAGE USE</b>	
25-23	<b>excellent to very good:</b> effective constructions at expected/required level • few errors of agreement, tense, number, case, aspect, negation, pronouns, prepositions which do not distract from the message • no patterned errors
22-20	<b>good to average:</b> several errors in agreement, tense, number, case, aspect, negation, pronouns, prepositions, word order • meaning is seldom obscured
19-15	<b>fair to poor:</b> frequent errors of agreement, tense, number, case, aspect, negation, pronouns, prepositions, word order, run-ons, incomplete sentences • meaning is confused or obscured
14-9	<b>very poor:</b> virtually no mastery of sentence construction rules • dominated by errors • <b>OR not enough to evaluate</b>
<b>MECHANICS</b>	
10-9	<b>excellent to very good:</b> demonstrates mastery of conventions at expected/required level • few errors in spelling, punctuation, capitalization which do not distract from the message
8-7	<b>good to average:</b> occasional errors of spelling, punctuation, capitalization • meaning not obscured
6-5	<b>fair to poor:</b> frequent errors of spelling, punctuation, capitalization • meaning confused or obscured
4-3	<b>very poor:</b> virtually no mastery of writing conventions • dominated by errors • illegible <b>OR not enough to evaluate</b>

Department of Slavic and East European Languages and Literatures  
The Ohio State University  
400 Hagerty Hall, 1775 College Road, (614) 292-6733  
[www.slavic.osu.edu](http://www.slavic.osu.edu)

**RUSSIAN 503: RUSSIAN MEDIA**  
**Departmental Syllabus and Student Information**  
**Spring Quarter 2009**

Course call number: \_\_\_\_\_

Time and location: \_\_\_\_\_

Instructor: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_

Office hours: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Office: \_\_\_\_\_

Welcome to Russian 562! The main goal of this course is to introduce you to various aspects of modern Russian life as seen through mass media (printed mass media and Internet, radio and television) such as Russian government and politics, business and economics, and armed conflicts. By the end of the course you will be able to read/understand Russian mass media sources on different topics and in different genres, to give oral reports and participate in discussions on these topics, and to write summaries and reviews at the level appropriate for intermediate-advanced language skills.

**Foreign Language Course Goals/Rationale:**

Foreign language courses develop students' skills in communication across ethnic, cultural, ideological, and national boundaries, and help students develop an understanding of other cultures and patterns of thought.

**Learning Objectives:**

5. Students demonstrate basic skills of speaking, listening, reading, and writing in a language other than their native language.
6. Students describe cultural differences in countries other than their own, and demonstrate an appreciation of these differences.

**Course Objectives:**

- Achieve higher levels of language proficiency in speaking, listening, reading and writing
- Become accustomed to hearing authentic speech spoken by a wide variety of Russian speakers
- Expand active vocabulary on a wide range of topics
- Become acquainted with the official language of the Russian media
- Increase ability to express yourself accurately and comprehensively by reviewing and expanding the knowledge of the grammatical and lexical structure of Russian
- Develop awareness and appreciation of Russian culture and the differences between Russian culture and other cultures
- Develop critical thinking skills

**Course Materials:**

In this course we will be using the following textbook: *News from Russia: Language, Life and the Russian media* by Andrei Bogomolov and Marita Nummikoski published by Yale University Press in 2004 (ISBN 0-300-10437-5). The texts in this book are in Russian. The book is available at SBX (1806 North High St., (614) 291-9528 or Toll Free: 877-4-SBX-OSU). You are more than welcome to get the

book elsewhere (e.g. directly at [www.yalebooks.com](http://www.yalebooks.com) or [www.amazon.com](http://www.amazon.com)). Additional materials prepared by the instructor will be distributed in class and posted on our course site in Carmen ([www.carmen.osu.edu](http://www.carmen.osu.edu)) after each class.

### Grading:

Attendance, participation, and professionalism	10%
Homework (listening and written)	10%
News Presentations	20% (2 presentations @ 7.5% each + 5% participation)
Exams (midterm and final)	35% (2 exams @ 17.5% each)
Research project	25%

### Attendance, participation, and professionalism:

Your attendance and active participation is extremely important for your own success and the success of your fellow classmates. The attendance, participation, and professionalism grade includes:

- ☛ arriving to class on time and staying until the end of the class period or until otherwise dismissed
- ☛ staying on task throughout the class period and in various class activities
- ☛ significantly contributing to all class activities/discussions including pair/group work
- ☛ being respectful to the instructor and the other students and any differences of opinion that may arise, and
- ☛ using Russian whenever feasible.

Your class attendance, participation, and professionalism grade for the class will be assigned according to the average of your daily grades. Your daily class participation will be assessed according to the following scale:

0      1      2      3      4      5

**0** = student is absent, unavailable for participation grade

**1** = unsatisfactory participation: student is present, but does not participate, not prepared for class, does not stay on task, does not use Russian when required

**2** = below average participation: student rarely volunteers/contributes to class activities, rarely able to answer when called on; rarely stays on task; rarely uses Russian when required

**3** = average participation: student prepared, but preparation inconsistent; sometimes volunteers/contributes to class activities; sometimes answers when called on, sometimes uses Russian when required

**4** = good participation: student willingly participates in class activities most of the time; stays on task during partner/group work; makes a conscious effort to use as much Russian as possible; volunteers answers to open questions (not directed at anyone).

**5** = excellent participation: high level of preparation; student answers when called on; willingly participates in class activities significantly contributing to all class activities; stays on task during partner/group work; uses Russian almost exclusively; volunteers answers to open questions (not directed at anyone); shares pertinent information; asks questions or volunteers information that is relevant to the class.

Absences will ONLY be excused with the proper documentation is provided (i.e., doctor's note) without any exceptions.



## **Homework:**

Homework will be assigned for each class meeting. Each homework assignment will be in Russian and will consist of two parts:

- (1) a Listening Activity – LA1, LA2, etc. – to be available on our course site on Carmen in the form of a quiz (see directions below) and
- (2) a Written Part – HW1, HW2, etc. – to be distributed in class and to be posted on our course site in the Content folder. The written part of the homework will consist of (various combinations of) reading, grammar, lexical, and free writing exercises. Most of the time these HW assignments will include textbook exercises.

## **To complete a Listening Activity:**

- 1) Go to [www.carmen.osu.edu](http://www.carmen.osu.edu)
- 2) Log in using your OSU username (lastname.#) and password.
- 3) Under Spring 2007 click on RUSSIAN 562 (ALLEY) link.
- 4) Follow the Quizzes Available link on the left side panel.
- 5) Click on the listening activity you would like to complete (e.g. LA1, LA2, etc.)
- 6) Open a new window and follow the Content link of the same site.
- 7) Click on the Listening Activities folder and find the audio file corresponding to the activity you are going to complete (LA1\_audio, LA2\_audio, etc.)
- 8) Open and listen to the audio file and answer the questions in the online quiz.
- 9) Follow the directions in the quiz. Once you have completed it, your answers will either be graded automatically or will be sent to me via e-mail, in which case I will grade your work at a later time.

Please don't hesitate to ask if you have any questions or run into any problems with these exercises.

All homework assignments are due IN CLASS. All work submitted after this time is considered late and will receive partial credit (-1 point for each day it is late). Please note that forgetting homework at home, not being aware of an assignment or not understanding the task will not be considered a valid excuse for not submitting the work on time. All such issues should be resolved before the stated deadlines.

You are responsible for your own learning – do your homework each day and be prepared to turn it in. Make every effort to keep up - it is much easier than trying to catch up! Your homework will be evaluated according to the following scale:

- 0** = did not turn in
- 1** = carelessly done with many mistakes; open-ended activities carelessly prepared; no evidence of appropriate proofreading or revision
- 3** = some exercises done carefully, others hastily completed; limited evidence of appropriate proofreading and revision
- 5** = carefully done; open-ended activities show thought and attention; shows evidence of appropriate proofreading and revision; active lexical items and grammatical constructions are applied with an appropriate level of accuracy.

## **News Presentations:**

During the quarter each of you will make two news presentations in Russian about a current event discussed in the media related to the general theme discussed in class at the time (e.g. Russian government). The choice of a specific event is entirely yours. Please note that these presentations can only be rescheduled with appropriate documentation and with advance notice! The requirements for these presentations are as follows:

## **CONTENT**

---

(a) Your presentation has to be thorough in terms of content. You have to present the event/story providing sufficient detail (What happened? When did it happen? How long did it last for? Who was involved in/affected by this event and in what way?... ) and appropriate background information (How often do events like this happen? When was the last time it happened? How is the current event different/similar? ...). You should have enough background information to be able to answer the questions of your classmates at the end of your presentation. Remember that in answering questions, it is not enough to say “I don’t know”; you should always state what YOU THINK the answer is and support it with some evidence (“I am not a specialist in economics, but it seems to me that the problem with the rising inflation will worsen, because...”)

(b) You should include an element of critical analysis into your presentation. Remember that it is not enough to simply state a fact or describe an event. Always think (and say!) how you interpret each fact, in what way it relates to what we (you personally and we as a class) already know and why you think this is important. It is also not enough to site several sources summarizing what “they say”. It is important that you express and are able to defend YOUR OWN OPINIONS.

## **LANGUAGE USE**

---

Your presentation should be well prepared in terms of language use (grammar and vocabulary).

(a) You should first read and analyze your source(s), then write YOUR OWN narrative based on these sources paying very close attention to the grammar and vocabulary you are using (especially the “active” grammar and vocabulary we are using in class).

(b) You should leave enough time for proofreading and revision. Your presentation has to be clear to your audience and has to be at an appropriate level in terms of language use for the intermediate-advanced level. If your grammar is so messy, that it distracts from or confuses the message and disrupts communication, it will affect the quality of your presentation and your grade.

(c) You are responsible for all the language you decide to use. If you want to talk about hurricane-force winds, you should know how to say “hurricane-force” and “wind”! You should look up any words that are unfamiliar to you and be ready to explain any “new” words you are planning to use in your presentation. Moreover, you need to think in advance how the words you looked up will fit together in a comprehensible sentence. All this “background work” for the presentation (How do you say “hurricane”? What does this word mean?) should be done BEFORE the presentation.

## **ORGANIZATION**

---

Your presentation should be well organized. It must have clear, logical sequencing and appropriate smooth transitions. It should include both main points and sufficient detail. Your presentation should also include an appropriate introduction and a conclusion.

## **PREPARATION/FLUENCY OF EXPRESSION**

---

Your presentation should be well prepared. It should be presented, NOT read! The degree to which you are dependent on the written text or your notes will figure into your preparation grade.

You should be able to speak comfortably with little to no hesitation, restatements, reformulations and false starts. I suggest that once your narrative is ready, you practice giving the presentation at least 2-3 times before presenting it in class.

The criteria described above are summarized in the News Presentation Grading Rubric at the end of this syllabus.

During the quarter, you will not only make your own presentations, but will also serve as the audience for your classmates. You are expected to listen carefully to your classmates' presentations and to participate in the follow-up discussion by asking questions and making comments based on the content of the presentation. Your participation in the news presentations will account for 5% of your final grade in the course and will be assessed according to the following scale:

5 = excellent participation in the follow-up discussions: student volunteers questions and/or comments all/most of the time; student asked at least 5 questions during the quarter.

4 = good participation in the follow-up discussions: student often volunteers questions and/or comments; student asked at least 4 questions during the quarter.

3 = average participation in the follow-up discussions: student sometimes volunteers questions/or and comments; student asked at least 3 questions during the quarter.

2 = below average participation in the follow-up discussions: student rarely volunteers questions and/or comments all/most of the time; student asked at least 2 questions during the quarter.

1 = unsatisfactory participation in the follow-up discussions: student (almost) never volunteers questions and/or comments; student asked 1 or no questions during the quarter.

### **Exams:**

There will be two written exams in this course: a midterm and a final. Each exam will consist of 4 parts: listening comprehension, reading comprehension, controlled writing, and a free writing component. Controlled Writing will cover the grammar and vocabulary discussed in class. Each of the four parts will be representative of the types of activities we will be doing in class. Both listening and reading components of the exams will be based on authentic materials.

### **Research project:**

This quarter you will complete a research project on Russian media in Russian. This assignment will consist of 3 parts.

#### **PART 1: Due IN CLASS on Wednesday, April 18<sup>th</sup> – 10% of the assignment grade**

For this part of the assignment you will:

• Find THREE 1+ page articles (from a newspaper, magazine or Internet) in RUSSIAN on the topic of your choice (e.g. politics, economics, crime, education, armed conflicts, etc.)

• Read all three articles and write a 2-page essay in RUSSIAN analyzing the articles in the following way:

- (1) What is the main topic in all three articles?
- (2) What is the main idea in each article?
- (3) How are the articles similar?
- (4) How are the articles different?
- (5) Discuss at least one specific detail that struck you as interesting/surprising/weird, etc. in each article and EXPLAIN what makes it interesting/surprising/weird, etc.
- (6) **(AS A SEPARATE ATTACHMENT)** Provide 3 words/expressions from EACH article that you think would be useful to add to your active vocabulary. Write these words/expressions

out, define them in Russian and provide their English translation, and compose a meaningful sentence using each of these words/expressions as an example of how you could use them in the future.

THE ORIGINAL ARTICLES SHOULD BE PRINTED OUT AND ATTACHED TO YOUR ESSAY!

**PART 2: Due IN CLASS on Monday, May 14<sup>th</sup> – 5% of the assignment grade**

For this part of the assignment you will:

- Find three 1+ page American media reports (from a newspaper, magazine or Internet) on the same topic (as in PART 1).
- Read all three articles and write a 2-page essay IN RUSSIAN analyzing the articles in the following way:
  - (1) What is the main topic in all three articles?
  - (2) What is the main idea in each article?
  - (3) How are the articles similar?
  - (4) How are the articles different?
  - (5) Discuss at least one specific detail that struck you as interesting/surprising/weird, etc. in EACH article and EXPLAIN what makes it interesting/surprising/weird, etc.

THE ORIGINAL ARTICLES SHOULD BE PRINTED OUT AND ATTACHED TO YOUR ESSAY!

**PART 3: Due AT THE FINAL EXAM on Wednesday, June 6<sup>th</sup> – 10% of the assignment grade**

For this part of the assignment you will:

- Write a 2-page essay IN RUSSIAN comparing the two sets of articles (Russian and American) analyzing the articles in the following way:
  - (1) How are the two sets of articles similar?
  - (2) How are the two sets of articles different?
  - (3) What is your opinion about the two sets of sources present the issue in question? Explain your answer.

PLEASE ATTACH ALL ORIGINAL ARTICLES AND PREVIOUS GRADED ESSAYS!

Your essays will be graded on content, organization, vocabulary, language use and mechanics (please see Addendum B for more details). All parts are due IN CLASS (or AT THE FINAL EXAM), any work submitted after this time is considered late and will receive partial credit (-5% of the assignment part grade for each day it is late).

### **Classroom expectations:**

The following is a list of classroom expectations that were devised so that all students may experience a comfortable and productive learning environment. Thank you for your cooperation, and please let me know if you have any questions or concerns.

1. It is the responsibility of the Committee on Academic Misconduct to investigate or establish procedures for the investigation of all reported cases of student academic misconduct. The term “academic misconduct” includes all forms of student academic misconduct wherever committed; illustrated by, but not limited to, cases of plagiarism and dishonest practices in connection with examinations. Instructors shall report all instances of alleged academic misconduct to the committee (Faculty Rule 3335-5-487). For additional information, see the Code of Student Conduct ([http://studentaffairs.osu.edu/info\\_for\\_students/csc.asp](http://studentaffairs.osu.edu/info_for_students/csc.asp)).
2. In order to promote Russian language learning, it is necessary to maximize your opportunities to speak and hear Russian. Therefore, you are expected to use Russian in the classroom at all times.
3. You are responsible for your academic progress and success. If you have doubts, ask the instructor to clarify them. If you are not sure about something, it is your duty to let the instructor know. If you miss a class, it is your task to find out what you have missed and catch up on the assignments.

I am at your service and willing to discuss and aspect of the course, any issues, and any concerns you have. I am available to you by appointment, by phone, and by e-mail. If you need to meet with me outside of my office, please contact me to arrange an appointment. You are responsible for your own academic success. As your instructor I will work with your special needs as best as I can, but if I don't know these needs, I can't help you.

4. In language classes, you are often asked to share personal information in small groups. If you don't feel comfortable divulging personal information to someone you don't know very well, **make something up!** As long as it is grammatical, makes sense, and is good-natured, no harm is done in being creative!
5. Please turn off all cell phones and pagers.
6. The use of obscene language (in any language) will not be tolerated.

Students with disabilities that have been certified by the Office for Disability Services will be appropriately accommodated, and should inform the instructor as soon as possible of their needs. The Office for Disability Services is located in 150 Pomerene Hall, 1760 Neil Avenue; telephone 292-3307, TDD 292-0901; <http://www.ods.ohio-state.edu>.

## Tentative Course Schedule

		Число	На занятии	Важно!
Неделя 1	1	26 марта (ПН)	Введение в курс Тема 1: Средства массовой информации. (Russian Mass Media)	
	2	28 марта (СР)	Тема 1: Средства массовой информации. (Russian Mass Media)	<b>Class will be held in HAGERTY 171 computer lab</b>
Неделя 2	3	2 апреля (ПН)	Тема 1: Средства массовой информации.. (Russian Mass Media)	
	4	4 апреля (СР)	Тема 1: Средства массовой информации. (Russian Mass Media)	
Неделя 3	5	9 апреля (ПН)	Тема 2: Государство, правительство, власть. (State, government, power)	
	6	11 апреля (СР)	Тема 2: Государство, правительство, власть. (State, government, power)	
Неделя 4	7	16 апреля (ПН)	Тема 2: Государство, правительство, власть. (State, government, power)	
	8	18 апреля (СР)	Тема 2: Государство, правительство, власть. (State, government, power)	<b>Part 1 of the research project is due IN CLASS</b>
Неделя 5	9	23 апреля (ПН)	Тема 2: Государство, правительство, власть. (State, government, power)	
	10	25 апреля (СР)	<b>Midterm exam</b>	
Неделя 6	11	30 апреля (ПН)	Тема 3: Официальная хроника. (Official visits, events)	
	12	1 мая (СР)	Тема 3: Официальная хроника. (Official visits, events)	
Неделя 7	13	7 мая (ПН)	Тема 3: Официальная хроника. (Official visits, events)	
	14	9 мая (СР)	Тема 4: Экономика и бизнес. (Economics ad business)	
Неделя 8	15	14 мая (ПН)	Тема 4: Экономика и бизнес. (Economics ad business)	<b>Part 2 of the research project is due IN CLASS</b>

8	16	<b>16 мая (СР)</b>	Тема 4: Экономика и бизнес. (Economics ad business)	
Неделя 9	17	<b>21 мая (ПН)</b>	Тема 5: Война и мир. (War and Peace: military conflicts)	
	18	<b>23 мая (СР)</b>	Тема 5: Война и мир. (War and Peace: military conflicts)	
Неделя 10		<b>28 мая (ПН)</b>	<b>Memorial Day – no class</b>	
	19	<b>30 мая (СР)</b>	Тема 5: Война и мир. (War and Peace: military conflicts)	
<b>F I N A L S</b>		<b>6 июня (СР)</b>	<b>Заключительный экзамен 11:30-1:18 SO 044</b>	<b>Part 3 of the research project is due AT THE EXAM</b>

## News Presentation Grading Rubric

<b>Content</b>	<b>Language Use</b>	<b>Organization</b>	<b>Preparation/Fluency of expression</b>
<b>5</b> = communicates all expected or required content (information, vocabulary, expressions, questions); sufficient background info; clear evidence of critical analysis	<b>5</b> = few grammatical or lexical errors if any, no patterned errors, errors do not interfere with communication; appropriately uses active grammar and vocab; any reformulations are clear and correct	<b>5</b> = highly organized (clear internal structure: intro, body and conclusion, smooth transitions), cohesive, logical sequencing	<b>5</b> = high level of preparation; student speaks with little or no hesitation, reformulations and restatements; not dependant on written notes
<b>4</b> = communicates most of the expected or required content; info that is left out is not crucial to the overall message; good amount of background info, even though some details may be missing; some evidence of critical analysis	<b>4</b> = some grammatical or lexical errors which do not interfere with communication; only a few errors in application of active grammar and vocab; most reformulations and clear and correct	<b>4</b> = well organized (internal structure: intro, body and conclusion, smooth transitions) but there are occasional problems in cohesion, logical sequencing	<b>4</b> = some small pauses to consider correct form or content, but disrupt the flow of conversation only marginally; dependant on the notes only marginally
<b>3</b> = communicates needed information, but fails to include some key elements which begins to impede communication; incomplete background info; limited evidence of the critical	<b>3</b> = many errors (grammar, vocabulary, syntax) that begin to impede communication; several errors in active grammar and vocab; only some reformulations are clear	<b>3</b> = loosely organized (internal structure: intro, body and conclusion, smooth transitions) but main ideas stand out, logical but incomplete sequencing	<b>3</b> = significant pauses between utterances while student tries to comprehend or form an utterance; communication stilted; often refers to the written notes

analysis	and correct		
<b>2</b> = communicates only the basics; message is noticeably and seriously incomplete; little background knowledge; little to no evidence of critical analysis	<b>2</b> = numerous grammatical and lexical errors, false starts, restatements making communication extremely difficult; many errors in active grammar and vocab; only a few reformulations are clear and correct	<b>2</b> = minimally organized (internal structure: intro, body and conclusion, smooth transitions), ideas confused and/or disconnected, lacks logical sequencing and development	<b>2</b> = large pauses throughout the presentation, making communication extremely difficult; refers to the written notes almost all of the time
<b>1</b> = not enough content to make any real communication possible; no background knowledge; no evidence of critical analysis	<b>1</b> = so many grammatical and lexical errors as to make any real communication impossible; many errors in active grammar and vocab; all reformulations are unclear/incorrect	<b>1</b> = no organization, presentation does not sound like a cohesive piece	<b>1</b> = so many pauses and hesitations as to make any real communication impossible; presenter is reading almost exclusively



# The Ohio State University Colleges of the Arts and Sciences Course Change Request

Slavic and East European Languages and Literatures  
Academic Unit

Russian

580.51

Book 3 Listing (e.g., Portuguese)

Course Number

Summer

Autumn

Winter

Spring X

Year 2009

**Proposed effective date:** choose one quarter and put an "X" after it; and fill in the year. See the OAA curriculum manual for deadlines.

**A. Course Offerings Bulletin Information.** Follow instructions in the OAA curriculum manual. Before you fill out the "Present Course" information, be sure to check the latest edition of the *Course Offerings Bulletin* and subsequent Circulating Forms. You may find that the changes you need have already been made or that additional changes are needed. If the course offered is less than quarter or term, please also complete the Flexibly Scheduled/OffCampus/Workshop Request form.

### COMPLETE ALL ITEMS THIS COLUMN

#### Present Course

1. Book 3 Listing: Russian

2. Number: 580.51

3. Full Title: Reading Russian I

4. 18-Char. Transcript Title: Reading Rus I

5. Level and Credit Hours U G 03

6. Description: Readings from a variety of sources with (25 words or less) special emphasis on contemporary materials

7. Qtrs. Offered : Au, Wi, Sp, Su

8. Distribution of Contact Time: N/A  
(e.g., 3 cl, 1 3-hr lab)

9. Prerequisite(s): 407.01, 407.51 or 573

10. Exclusion:  
(Not open to....)

11. Repeatable to a maximum of 5 credits.

12. Off-Campus Field Experience: N/A

13. Cross-listed with: N/A

14. Is this a GEC course? No

15. Grade option (circle): Ltr S/U P  
If P graded, what is the last course in the series?

16. Is an honors version of this course available? Y  N

Is an Embedded Honors version of this course available? Y  N

17. Other general course information:

### COMPLETE ONLY THOSE ITEMS THAT CHANGE

#### Changes Requested

1.

2.

3.

4.

5. U G 05

6. Reading from a variety of sources, development of reading strategies

7.

8.

9. 407.01, 407.51 or permission of instructor

10.

11.

12.

13.

14.

15.

16.

17.

**B. General Information**

1. Do you want the prerequisites enforced electronically (see the OAA manual for what can be enforced)?  
YES

---

2. Does this course currently satisfy any GEC requirement, if so indicate which category?  
NO

---

3. What other units require this course? Have these changes been discussed with those units?  
N/A

---

4. Have these changes been discussed with academic units that might have a jurisdictional interest in the subject matter? Attach relevant letters.  
N/A

---

5. Is the request contingent upon other requests, if so, list the requests?  
NO

---

6. **Purpose of the proposed change. (If the proposed change affects the content of the course, attach a revised syllabus and course objectives and e-mail to [ascurofc@osu.edu](mailto:ascurofc@osu.edu).)**  
Number of credits is changed in order to make the course comparable to others offered in the unit. Course syllabus is attached.

---

7. Please list Majors/Minors affected by the proposed change. Attach revisions of all affected programs. This course is (check one):  
 Required on major(s)/minor(s)       A choice on major(s)/minors(s)  
 An elective within major(s)/minor(s)       A general elective:

---

8. Describe any changes in library, equipment or other teaching aids needed as a result of the proposed change or if the proposed change involves budgetary adjustments, describe the method of funding:  
NA

---

**Approval Process** The signatures on the lines in ALL CAPS ( e.g. ACADEMIC UNIT) are required.

- |   |                     |             |
|---|---------------------|-------------|
| 1. Academic Unit Undergraduate Studies Committee Chair  | Printed Name        | Date        |
| 2. Academic Unit Graduate Studies Committee Chair   | Printed Name        | Date        |
| <b>3. ACADEMIC UNIT CHAIR/DIRECTOR</b>  | <b>Printed Name</b> | <b>Date</b> |
| <b>8. After the Academic Unit Chair/Director signs the request, forward the form to the ASC Curriculum Office, 105 Brown Hall, 190 West 17<sup>th</sup> Ave. or fax it to 688-5678. Attach the syllabus and any supporting documentation in an e-mail to <a href="mailto:ascurofc@osu.edu">ascurofc@osu.edu</a>. The ASC Curriculum Office will forward the request to the appropriate committee.</b> |                     |             |
| <b>5. COLLEGE CURRICULUM COMMITTEE</b>  | <b>Printed Name</b> | <b>Date</b> |
| <b>6. ARTS AND SCIENCES EXECUTIVE DEAN</b>  | <b>Printed Name</b> | <b>Date</b> |
| 7. Graduate School (if appropriate)   | Printed Name        | Date        |
| 8. University Honors Center (if appropriate)  | Printed Name        | Date        |
| 9. Office of International Affairs (study tours only)   | Printed Name        | Date        |
| <b>10. ACADEMIC AFFAIRS</b>   | <b>Printed Name</b> | <b>Date</b> |

RUSSIAN INDIVIDUALIZED INSTRUCTION

*120 Hagerty Hall, 1775 College Road*  
**(614) 292-7060**

## **Russian 580.51**

### **Where to start**

Welcome to **Russian 580.51**, the Individualized Instruction track for Reading Russian I! In this course you will learn to read authentic and adapted Russian language texts on a variety of topics and in a variety of genres. You will expand your active and passive vocabulary in several topic areas and will learn to use various reading strategies (scanning, skimming, reading with full comprehension and others) effectively.

Because much of the time and effort you will be devoting to this course is self-directed, it is important that you quickly become familiar with all the materials you will be using for the course. This introduction is meant to provide you an overview of all the components of the course as well as a general orientation to the Individualized Instruction program for Russian.

### **What is Russian Individualized Instruction (I.I.)?**

The Department of Slavic and East European Languages and Literatures at The Ohio State University offers you two ways to complete elementary and intermediate Russian courses. In addition to the traditional classroom track, the department offers the Russian Individualized Instruction (Russian I.I.) program. Four-skills courses include 101.51-104.51 (Elementary-Lower Intermediate), 401.51 and 402.51 (Intermediate), all of which are five-credit courses. There are also reading courses, 580.51 and 581.51, each worth 5 credit hours.

The goals of the individualized and classroom tracks are the same: you should achieve a certain degree of proficiency in the four basic language skills (speaking, listening, writing and reading). You will also learn about life and culture in the Russian-speaking world. Through your experience in the Russian I.I. program, you will acquire the tools you need to effectively learn the Russian language at more advanced levels – whether in a Russian-speaking environment or in a classroom setting.

“Individualized instruction” means that students work with the same type of materials as in the classroom track, but on their own schedule and at their own pace. This is accomplished with the aid of additional “self-access” instructional materials (e.g. – this Student Manual), as well as through consultation with the teaching staff in the Individualized Instruction Learning Center during scheduled appointments.

Russian I.I. is designed for the motivated student who either cannot schedule the regular classroom track or who prefers to work at a different pace (more quickly or more slowly) than the classroom track. The program is mastery-based, meaning that a student earns one credit at a time and must earn each credit with a grade of 80% or better. Students must be disciplined and motivated in order to be successful in Russian I.I. At the same time, the Russian I.I. experience has residual effects on a student’s learning and study strategies, such as learning to learn (time management, goal setting, motivation, self-assessment), learning about oneself as a learner, and taking responsibility for one’s own learning.

Although the goals of the classroom and individualized tracks are similar, there are some differences in the way the I.I. program helps you achieve these goals:

Classroom	Individualized Instruction
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ meet every lesson with instructor/other learners</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ meet with instructor in Center as often as you need; meet informally with other learners at your level if you wish</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ there is a set time and place for learning</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ learn at home, in the Center, at variable times</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ instructor determines pace of instruction</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ learner determines pace of instruction; moves to next unit when mastery has been achieved</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ set dates for tests and quizzes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ learner determines when he/she is ready to be tested</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ time limit on written tests</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ no time limit on written tests</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ no retakes on tests</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ mastery-based approach; up to three retakes on tests</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ presentations geared to majority of learners</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ help provided individually by appointment</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ student initiative for his/her own learning is valued</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ student initiative for his/her own learning is not only valued, but required</li> </ul>

## Materials –Manual & Dictionaries

In this course you will be using the course manual which contains all materials related to the course (reading texts and assignments to them, and answer keys). You will also need a good, fairly large English-Russian, Russian-English dictionary for the level of reading and composition you are engaged in. We recommend the following dictionaries:

1. Katzner. *English-Russian, Russian-English Dictionary*. John Wiley & Sons, 2<sup>nd</sup> Edition (1994).
2. Langenscheidt's *Pocket Dictionary: Russian-English, English-Russian*. Langenscheidt Publishing Group, (2001).
3. Pomahoba. *Romanov's Russian-English/English-Russian Dictionary*. Pocket Books, (1990).
4. Thompson. *The Oxford Russian Dictionary: Russian-English, English-Russian*. Berkley Books, NY, (1997).

**Optional:** We also suggest the following supplementary materials:

Offord, Derek. *Using Russian: A guide to contemporary usage*. Cambridge University Press, 1996. (Cited as a source for further reference in this manual.)

\_\_\_\_\_. Cruise. *English Grammar for Students of Russian*. The Olivia & Hill Press, 1993.

\_\_\_\_\_. Gerhart. *The Russian's World: Life and Language, 3<sup>rd</sup> Corrected Edition*. Slavica, 2001.

To purchase the optional materials, consult any reputable online bookstore or special orders departments of bookstores in your area. You may also wish to take advantage of the OSU Main Library, including its East European & Slavic Studies Reading Room (EES) on the Third Floor (Room 300), which maintains an impressive reference library.

## Orientation Session

The Russian I.I. Supervisor will schedule Orientation Sessions for new (and if necessary) returning students during the first week of the quarter. The schedule for these meetings will be posted in the Individualized Instruction Learning Center located in Hagerty Hall Room 120. The schedule will also be available through the I.I. Center front desk at 292-7060.

It is very important that you attend one of these orientation sessions for this course. Here you will be provided a number of important schedules, lists of deadlines, updated guidelines, and forms for the current quarter, as well as details concerning materials, e-mail addresses, websites, etc. which were not available at the time this orientation packet. Your personal Russian I.I. folder will be activated during this meeting and you will have an opportunity to ask any questions you might have. In addition, the first-week course roster will be checked to make sure that you have registered for the correct course and the appropriate number of credits.

## Selecting Credit Hours

Since one of the key differences between the classroom track and the I.I. track in Russian language study is variable pacing, you have the option to choose the number of credit hours that best suit your schedule and goals. There is a credit minimum of two (2) credits per quarter (You may register for one credit hour only if that is the final credit needed to complete a course.) If this is your first course in I.I. and you are a full-time student, we recommend that you initially register for five (5) credit hours of 580.

## Making Changes to Credit Hours

In the seventh (7<sup>th</sup>) week of the quarter, you will have the opportunity to adjust your registration to change the number of credits for which you are enrolled. This is referred to as “Contract Week.” During Contract Week you will be able to add or drop credits (to a minimum of 2), but will not be able to drop the course entirely (refer to Registrar’s deadlines for dropping a course). All students will be required to come into the I.I. Center during this week to discuss with an instructor his/her progress in the course and whether a credit change would be recommended (or, at the Russian I.I. supervisor’s discretion, to at least contact the supervisor if no change is planned). Failure to complete the number of credit hours that you have “contracted” during Contract Week before the end of the quarter will result in an “E” on your permanent record, even if you return the next quarter to complete these units for a satisfactory grade. Graduating Seniors should pay special attention to end-of-quarter deadlines that apply exclusively to them. All students should carefully consult schedules and deadlines provided during the orientation session as these represent requirements for the particular quarter of enrollment.

## Credits and Units

Unlike 101.51-104.51, there are no special “Extended Project” or “Grammar Review” units, so the correspondence of units and credit hours is quite simple:

<b>Russian 580.51</b>	
Unit 1	1 cr.
Unit 2	1 cr.
Unit 3	1 cr.
Unit 4	

Unit 5	
<b>Russian 581.51</b>	
Unit 6	1 cr.
Unit 7	1 cr.
Unit 8	1 cr.
Unit 9	1 cr.
Unit 10	1 cr.

## Individual Planning Schedule (IPS)

All Russian I.I. students set personal deadlines for completing each lesson by filling out an Individual Planning Schedule (IPS). One copy of the IPS is kept by the student, and one copy remains in the student's personal file. The IPS must be signed by the student and an I.I. instructor who has approved it. You will receive this form during your Orientation Session (If you do not require an orientation, you may pick up your two copies at the I.I. Center.) It can be filled out at the Orientation Session, turned in during your first appointment with an instructor, or left at the reception desk in the I.I. Center. The deadline for turning in the IPS will be specified at your Orientation Session (usually the deadline is the end of the second week of classes).

The purpose of the IPS is to help you plan your work for the quarter. When you complete a unit by the deadline that you have set for yourself, you will receive two bonus points for that unit; failure to meet your deadline will result in a one-point penalty.

As you create your IPS, please remember that the end of the quarter is an especially busy time in the I.I. Center. Students who put off their last lesson's appointments to the very end often find it difficult to find free appointment slots in the schedule.

## Completing Work for a Unit

The Student Manual you will be using in this course is designed to take you through each unit, step-by-step, so that you understand:

1. The purpose of each unit – its communicative and linguistic goals, as well as its cultural and content themes;
2. The specific study and practice points that will help you achieve the learning and proficiency goals of the unit;
3. What you will be expected to know and be able to do by the end of the unit;

Each unit contains an overview of the learning goals for a particular chapter. Often, there will be additional commentary along with the specific assignments that will help you better understand the material or draw your attention to items of special interest. Unlike the 100- and 400-level courses in Russian I.I., there is no specific checklist, as you simply are expected to do all the work in each chapter of the manual and show it to an instructor. (Thus, there is no need to coordinate work among textbook, workbook, listening and video exercises, etc.)

## Homework Sessions

Once you have completed all the assigned work for a chapter, you must make an appointment with an instructor in the I.I. Center for a homework-check session. Each session is ½ hour (30

minutes) in length (for details on scheduling appointments, see **Scheduling Appointments**, below).

**Homework sessions** give your instructor the opportunity to correct written homework assignments (e.g. – compositions, free writing) and to check that you are completing the assigned work. There are also exercises in the Manual that may have a variety of possible answers, and thus, no answer key. This is a good time to ask questions about any items with which you have had difficulty. It is recommended that before the sessions you highlight or note down the specific activities or language points that you wish to inquire about so that you can locate them easily. You will not receive credit for a homework session if you have not completed all of the written homework assignments for the lesson, or if the instructor determines that the work you have done is careless and/or incomplete.

## **Scheduling Appointments**

You can schedule an appointment online at [www.iischeduling.org](http://www.iischeduling.org). Appointments for conversation and homework sessions are for ½ hour (30 minutes). Students may not sign up for more than 3 consecutive 1/2 hour homework sessions per day during the quarter and for more than 2 1/2 hour homework sessions per day during the Last Week of classes. Students may also take only written (and oral) exams during Finals Week, i.e., they may not have homework sessions during that week.

## **Testing and Assessment**

You must have all pre-testing unit requirements (i.e.— all exercises for a specific Unit) completed before taking tests.

Because Russian I.I. involves a mastery-based approach, students are required to pass each test with an 80% score or higher. If you do not score above 80%, you must re-take that component. You cannot re-take a test on the same day, so be sure to allow for this possibility as you create your Individual Planning Schedule (IPS, see above).

There are three variants of each regular unit test (Variant A, B, C). If you fail all three variants of a test, you will receive an “E” for the course.

Since all the exams for this course are reading/composition and do not require the participation of an instructor, you do not have to make an appointment with an instructor. You may take a test during the Individualized Instruction Learning Center hours of operation (consult current quarter’s schedule) even when the *Russian* I.I. office is closed. In order to obtain a copy of the written test, we ask that you select a date for your test and sign up at the front desk in the I.I. Center (Hagerty 120) in person or by phone (292-7060). Once a Russian I.I. instructor has checked your personal folder to determine whether all pre-testing requirements have been met (i.e.your homework checks), he/she will leave the appropriate test for you at the I.I. Center front desk. You can then take the test at any time on that day (or on a later day) in the I.I. Center testing room, provided the Center is open (consult current quarter hours of operation for the I.I. Center). If you fail to schedule your test in advance, you may drop by the I.I. Center while the Russian I.I. office is open on the hour or half-hour in order to request a test directly from the attending Russian I.I. instructor. Once you have completed a written test for a unit, it should be graded within 24 hours. The instructor who grades your written test will record in a log at the I.I.

Center front desk whether you have passed or failed (Note: You must wait until your next appointment to see your actual score and to see and discuss the test with an instructor).

## **Answer Keys**

You are provided with answer keys for Student Manual exercises. For those exercises that involve compositions or free writing of any kind, you will be directed to show your work to an instructor. Access to answer keys will demand a certain level of discipline and maturity from you. Your choice of the individualized instruction track should already indicate that you possess the ability to manage your own learning and the motivation it takes to complete your work independently. The effectiveness of the materials you are working with depends on this self-imposed honor system. If you use the answer keys for anything but checking work you have completed on your own, you are only cheating yourself. This will become evident in testing situations and only result in unsatisfactory scores.

To use the answer keys to your advantage, consider adopting a system whereby you highlight those answers that you got wrong on your own along with notes about what you still do not fully understand. In this way, you can continually return to a troublesome exercise or concept and try it again, or eventually consult with an instructor should you not be successful in mastering it.

## **Important Contacts and Locations**

### **Individualized Instruction Learning Center 120 Hagerty Hall, 1775 College Road 292-7060 (Front Desk)**

The Russian I.I. office, along with the I.I. offices for several other languages are located in this Center. At the front desk you will be able to access all the sign-up sheets and schedules pertinent to your program. The front desk attendant will also provide you with written tests that you have signed up for in advance that have been put out for you by a Russian I.I. instructor. The Center has its own testing room and computer room. There is also limited access to satellite television and other audio-video equipment depending on scheduling and availability. Take a virtual tour at: [http://flc.osu.edu/flc\\_site/illc.html](http://flc.osu.edu/flc_site/illc.html)

### **Department of Slavic and East European Languages and Literatures 400 Hagerty Hall, 1775 College Road 292-6733**

All Russian courses in the classroom and individualized tracks are offered through the Department of Slavic and East European Languages and Literatures (sometimes referred to as “The Slavic Department” for short). For inquiries regarding course offerings, registration numbers, minor/major requirements, special programs, etc., your Russian I.I. instructor may refer you to directly to the department (fourth floor in Hagerty Hall, same building as the I.I. Center). Your instructors will be able to direct you to the appropriate faculty/staff or resources in the department to satisfy your queries. The department’s web page can be accessed at: <http://slavic.osu.edu/>



**Center for Slavic and East European Studies  
(Slavic Center)  
303 Oxley Hall, 1712 Neil Ave  
292-8770**

This center is actually a separate entity from the Slavic Department and serves as coordination point for area studies programs, events, and other information. The Slavic Center can provide information on funding opportunities and study-abroad programs, as well as events on campus or in the community relating to your area of interest. The center is also home of an extensive video library of films from Central and Eastern Europe. You can sign up for weekly e-mails highlighting upcoming films, events, lectures and other opportunities. The Slavic Center's web page can be accessed at: <http://slaviccenter.osu.edu/>

**East European & Slavic Studies (EES) Reading Room  
Room 300, OSU Main Library, 1858 Neil Ave**

The Reading Room houses a reference and browsing collection of nearly 10,000 volumes as well as current newspapers and journals from and about the region. Here you will find a variety of Russian-English/English-Russian dictionaries. If you require assistance with acquiring materials specific to your interests, regular library staff, as well as specialists in the Slavic collections are available to help. For more information and links to searching the collection online, go to the EES web page at: <http://library.osu.edu/sites/ees/>

**Academic Misconduct**

It is the responsibility of the Committee on Academic Misconduct to investigate or establish procedures for the investigation of all reported cases of student academic misconduct. The term "academic misconduct" includes all forms of student academic misconduct wherever committed; illustrated by, but not limited to, cases of plagiarism and dishonest practices in connection with examinations. Instructors shall report all instances of alleged academic misconduct to the committee (Faculty Rule 3335-5-487). For additional information, see the Code of Student Conduct ([http://studentaffairs.osu.edu/info\\_for\\_students/csc.asp](http://studentaffairs.osu.edu/info_for_students/csc.asp)).

Students with disabilities that have been certified by the Office for Disability Services will be appropriately accommodated, and should inform the instructor as soon as possible of their needs. The Office for Disability Services is located in 150 Pomerene Hall, 1760 Neil Avenue; telephone 292-3307, TDD 292-0901; <http://www.ods.ohio-state.edu>.

Thank you and good luck with your studies!

# The Ohio State University Colleges of the Arts and Sciences Course Change Request

Slavic and East European Languages and Literatures  
Academic Unit

Russian

581.51

Book 3 Listing (e.g., Portuguese)

Course Number

Summer

Autumn

Winter

Spring X

Year 2009

**Proposed effective date:** choose one quarter and put an "X" after it; and fill in the year. See the OAA curriculum manual for deadlines.

**A. Course Offerings Bulletin Information.** Follow instructions in the OAA curriculum manual. Before you fill out the "Present Course" information, be sure to check the latest edition of the *Course Offerings Bulletin* and subsequent Circulating Forms. You may find that the changes you need have already been made or that additional changes are needed. If the course offered is less than quarter or term, please also complete the Flexibly Scheduled/OffCampus/Workshop Request form.

### COMPLETE ALL ITEMS THIS COLUMN

#### Present Course

1. Book 3 Listing: Russian

2. Number: 581.51

3. Full Title: Reading Russian II

4. 18-Char. Transcript Title: Reading Rus II

5. Level and Credit Hours U G 03

6. Description: Readings from a variety of sources with (25 words or less) special emphasis on contemporary materials

7. Qtrs. Offered : Au, Wi, Sp, Su

8. Distribution of Contact Time: N/A  
(e.g., 3 cl, 1 3-hr lab)

9. Prerequisite(s): 580.01 or 580.51 or permission of instructor

10. Exclusion:  
(Not open to....)

11. Repeatable to a maximum of 5 credits.

12. Off-Campus Field Experience: N/A

13. Cross-listed with: N/A

14. Is this a GEC course? NO

15. Grade option (circle): Ltr S/U P  
If P graded, what is the last course in the series?

16. Is an honors version of this course available? Y  N

Is an Embedded Honors version of this course available? Y  N

17. Other general course information:

### COMPLETE ONLY THOSE ITEMS THAT CHANGE

#### Changes Requested

1.

2.

3.

4.

5. U G 05

6. Readings from a variety of sources, development of reading strategies

7.

8.

9. 580.51 or permission of instructor

10.

11.

12.

13.

14.

15.

16.

17.

## B. General Information

1. Do you want the prerequisites enforced electronically (see the OAA manual for what can be enforced)?  
YES

---

2. Does this course currently satisfy any GEC requirement, if so indicate which category?  
NO

---

3. What other units require this course? Have these changes been discussed with those units?  
N/A

---

4. Have these changes been discussed with academic units that might have a jurisdictional interest in the subject matter? Attach relevant letters.  
N/A

---

5. Is the request contingent upon other requests, if so, list the requests?  
NO

---

6. **Purpose of the proposed change. (If the proposed change affects the content of the course, attach a revised syllabus and course objectives and e-mail to [ascurofc@osu.edu](mailto:ascurofc@osu.edu).)**  
Number of credits is changed in order to make the course comparable to others offered in the unit. Course syllabus is attached.

---

7. Please list Majors/Minors affected by the proposed change. Attach revisions of all affected programs. This course is (check one):  
 Required on major(s)/minor(s)       A choice on major(s)/minors(s)  
 An elective within major(s)/minor(s)       A general elective:

---

8. Describe any changes in library, equipment or other teaching aids needed as a result of the proposed change or if the proposed change involves budgetary adjustments, describe the method of funding:  
NA

**Approval Process** The signatures on the lines in ALL CAPS ( e.g. ACADEMIC UNIT) are required.

- |   |                     |             |
|---|---------------------|-------------|
| 1. Academic Unit Undergraduate Studies Committee Chair  | Printed Name        | Date        |
| 2. Academic Unit Graduate Studies Committee Chair   | Printed Name        | Date        |
| <b>3. ACADEMIC UNIT CHAIR/DIRECTOR</b>  | <b>Printed Name</b> | <b>Date</b> |
| <b>9. After the Academic Unit Chair/Director signs the request, forward the form to the ASC Curriculum Office, 105 Brown Hall, 190 West 17<sup>th</sup> Ave. or fax it to 688-5678. Attach the syllabus and any supporting documentation in an e-mail to <a href="mailto:ascurofc@osu.edu">ascurofc@osu.edu</a>. The ASC Curriculum Office will forward the request to the appropriate committee.</b> |                     |             |
| <b>5. COLLEGE CURRICULUM COMMITTEE</b>  | <b>Printed Name</b> | <b>Date</b> |
| <b>6. ARTS AND SCIENCES EXECUTIVE DEAN</b>  | <b>Printed Name</b> | <b>Date</b> |
| 7. Graduate School (if appropriate)   | Printed Name        | Date        |
| 8. University Honors Center (if appropriate)  | Printed Name        | Date        |
| 9. Office of International Affairs (study tours only)   | Printed Name        | Date        |
| <b>10. ACADEMIC AFFAIRS</b>   | <b>Printed Name</b> | <b>Date</b> |

RUSSIAN INDIVIDUALIZED INSTRUCTION

*120 Hagerty Hall, 1775 College Road*  
**(614) 292-7060**

## **Russian 581.51**

### **Where to start**

Welcome to **Russian 581.51**, the Individualized Instruction track for Reading Russian II! In this course you will learn to read authentic and adapted Russian language texts on a variety of topics and in a variety of genres. You will expand your active and passive vocabulary in several topic areas and will learn to use various reading strategies (scanning, skimming, reading with full comprehension and others) effectively.

Because much of the time and effort you will be devoting to this course is self-directed, it is important that you quickly become familiar with all the materials you will be using for the course. This introduction is meant to provide you an overview of all the components of the course as well as a general orientation to the Individualized Instruction program for Russian.

### **What is Russian Individualized Instruction (I.I.)?**

The Department of Slavic and East European Languages and Literatures at The Ohio State University offers you two ways to complete elementary and intermediate Russian courses. In addition to the traditional classroom track, the department offers the Russian Individualized Instruction (Russian I.I.) program. Four-skills courses include 101.51-104.51 (Elementary-Lower Intermediate), 401.51 and 402.51 (Intermediate), all of which are five-credit courses. There are also reading courses, 580.51 and 581.51, each worth 5 credit hours.

The goals of the individualized and classroom tracks are the same: you should achieve a certain degree of proficiency in the four basic language skills (speaking, listening, writing and reading). You will also learn about life and culture in the Russian-speaking world. Through your experience in the Russian I.I. program, you will acquire the tools you need to effectively learn the Russian language at more advanced levels – whether in a Russian-speaking environment or in a classroom setting.

“Individualized instruction” means that students work with the same type of materials as in the classroom track, but on their own schedule and at their own pace. This is accomplished with the aid of additional “self-access” instructional materials (e.g. – this Student Manual), as well as through consultation with the teaching staff in the Individualized Instruction Learning Center during scheduled appointments.

Russian I.I. is designed for the motivated student who either cannot schedule the regular classroom track or who prefers to work at a different pace (more quickly or more slowly) than the classroom track. The program is mastery-based, meaning that a student earns one credit at a time and must earn each credit with a grade of 80% or better. Students must be disciplined and motivated in order to be successful in Russian I.I. At the same time, the Russian I.I. experience has residual effects on a student’s learning and study strategies, such as learning to learn (time management, goal setting, motivation, self-assessment), learning about oneself as a learner, and taking responsibility for one’s own learning.

Although the goals of the classroom and individualized tracks are similar, there are some differences in the way the I.I. program helps you achieve these goals:

<b>Classroom</b>	<b>Individualized Instruction</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ meet every lesson with instructor/other learners</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ meet with instructor in Center as often as you need; meet informally with other learners at your level if you wish</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ there is a set time and place for learning</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ learn at home, in the Center, at variable times</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ instructor determines pace of instruction</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ learner determines pace of instruction; moves to next unit when mastery has been achieved</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ set dates for tests and quizzes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ learner determines when he/she is ready to be tested</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ time limit on written tests</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ no time limit on written tests</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ no retakes on tests</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ mastery-based approach; up to three retakes on tests</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ presentations geared to majority of learners</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ help provided individually by appointment</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ student initiative for his/her own learning is valued</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ student initiative for his/her own learning is not only valued, but required</li> </ul>

## Materials –Manual & Dictionaries

In this course you will be using the course manual which contains all materials related to the course (reading texts and assignments to them, and answer keys). You will also need a good, fairly large English-Russian, Russian-English dictionary for the level of reading and composition you are engaged in. We recommend the following dictionaries:

1. Katzner. *English-Russian, Russian-English Dictionary*. John Wiley & Sons, 2<sup>nd</sup> Edition (1994).
2. Langenscheidt's *Pocket Dictionary: Russian-English, English-Russian*. Langenscheidt Publishing Group, (2001).
3. Pomahoba. *Romanov's Russian-English/English-Russian Dictionary*. Pocket Books, (1990).
4. Thompson. *The Oxford Russian Dictionary: Russian-English, English-Russian*. Berkley Books, NY, (1997).

**Optional:** We also suggest the following supplementary materials:

Offord, Derek. *Using Russian: A guide to contemporary usage*. Cambridge University Press, 1996. (Cited as a source for further reference in this manual.)

\_\_\_\_\_ Cruise. *English Grammar for Students of Russian*. The Olivia & Hill Press, 1993.

\_\_\_\_\_ Gerhart. *The Russian's World: Life and Language, 3<sup>rd</sup> Corrected Edition*. Slavica, 2001.

To purchase the optional materials, consult any reputable online bookstore or special orders departments of bookstores in your area. You may also wish to take advantage of the OSU Main Library, including its East European & Slavic Studies Reading Room (EES) on the Third Floor (Room 300), which maintains an impressive reference library.

## Orientation Session

The Russian I.I. Supervisor will schedule Orientation Sessions for new (and if necessary) returning students during the first week of the quarter. The schedule for these meetings will be posted in the Individualized Instruction Learning Center located in Hagerty Hall Room 120. The schedule will also be available through the I.I. Center front desk at 292-7060.

It is very important that you attend one of these orientation sessions for this course. Here you will be provided a number of important schedules, lists of deadlines, updated guidelines, and forms for the current quarter, as well as details concerning materials, e-mail addresses, websites, etc. which were not available at the time this orientation packet. Your personal Russian I.I. folder will be activated during this meeting and you will have an opportunity to ask any questions you might have. In addition, the first-week course roster will be checked to make sure that you have registered for the correct course and the appropriate number of credits.

## Selecting Credit Hours

Since one of the key differences between the classroom track and the I.I. track in Russian language study is variable pacing, you have the option to choose the number of credit hours that best suit your schedule and goals. There is a credit minimum of two (2) credits per quarter (You may register for one credit hour only if that is the final credit needed to complete a course.) If this is your first course in I.I. and you are a full-time student, we recommend that you initially register for five (5) credit hours of 581.

## Making Changes to Credit Hours

In the seventh (7<sup>th</sup>) week of the quarter, you will have the opportunity to adjust your registration to change the number of credits for which you are enrolled. This is referred to as “Contract Week.” During Contract Week you will be able to add or drop credits (to a minimum of 2), but will not be able to drop the course entirely (refer to Registrar’s deadlines for dropping a course). All students will be required to come into the I.I. Center during this week to discuss with an instructor his/her progress in the course and whether a credit change would be recommended (or, at the Russian I.I. supervisor’s discretion, to at least contact the supervisor if no change is planned). Failure to complete the number of credit hours that you have “contracted” during Contract Week before the end of the quarter will result in an “E” on your permanent record, even if you return the next quarter to complete these units for a satisfactory grade. Graduating Seniors should pay special attention to end-of-quarter deadlines that apply exclusively to them. All students should carefully consult schedules and deadlines provided during the orientation session as these represent requirements for the particular quarter of enrollment.

## Credits and Units

Unlike 101.51-104.51, there are no special “Extended Project” or “Grammar Review” units, so the correspondence of units and credit hours is quite simple:

<b>Russian 580.51</b>	
Unit 1	1 cr.

Unit 2	1 cr.
Unit 3	1 cr.
Unit 4	
Unit 5	
<b>Russian 581.51</b>	
Unit 6	1 cr.
Unit 7	1 cr.
Unit 8	1 cr.
Unit 9	1 cr.
Unit 10	1 cr.

## Individual Planning Schedule (IPS)

All Russian I.I. students set personal deadlines for completing each lesson by filling out an Individual Planning Schedule (IPS). One copy of the IPS is kept by the student, and one copy remains in the student's personal file. The IPS must be signed by the student and an I.I. instructor who has approved it. You will receive this form during your Orientation Session (If you do not require an orientation, you may pick up your two copies at the I.I. Center.) It can be filled out at the Orientation Session, turned in during your first appointment with an instructor, or left at the reception desk in the I.I. Center. The deadline for turning in the IPS will be specified at your Orientation Session (usually the deadline is the end of the second week of classes).

The purpose of the IPS is to help you plan your work for the quarter. When you complete a unit by the deadline that you have set for yourself, you will receive two bonus point for that unit; failure to meet your deadline will result in a one-point penalty.

As you create your IPS, please remember that the end of the quarter is an especially busy time in the I.I. Center. Students who put off their last lesson's appointments to the very end often find it difficult to find free appointment slots in the schedule.

## Completing Work for a Unit

The Student Manual you will be using in this course is designed to take you through each unit, step-by-step, so that you understand:

1. The purpose of each unit – its communicative and linguistic goals, as well as its cultural and content themes;
2. The specific study and practice points that will help you achieve the learning and proficiency goals of the unit;
3. What you will be expected to know and be able to do by the end of the unit;

Each unit contains an overview of the learning goals for a particular chapter. Often, there will be additional commentary along with the specific assignments that will help you better understand the material or draw your attention to items of special interest. Unlike the 100- and 400-level courses in Russian I.I., there is no specific checklist, as you simply are expected to do all the work in each chapter of the manual and show it to an instructor. (Thus, there is no need to coordinate work among textbook, workbook, listening and video exercises, etc.)

## Homework Sessions

Once you have completed all the assigned work for a chapter, you must make an appointment with an instructor in the I.I. Center for a homework-check session. Each session is ½ hour (30 minutes) in length (for details on scheduling appointments, see **Scheduling Appointments**, below).

**Homework sessions** give your instructor the opportunity to correct written homework assignments (e.g. – compositions, free writing) and to check that you are completing the assigned work. There are also exercises in the Manual that may have a variety of possible answers, and thus, no answer key. This is a good time to ask questions about any items with which you have had difficulty. It is recommended that before the sessions you highlight or note down the specific activities or language points that you wish to inquire about so that you can locate them easily. You will not receive credit for a homework session if you have not completed all of the written homework assignments for the lesson, or if the instructor determines that the work you have done is careless and/or incomplete.

## **Scheduling Appointments**

You can schedule an appointment online at [www.iischeduling.org](http://www.iischeduling.org). Appointments for conversation and homework sessions are for ½ hour (30 minutes). Students may not sign up for more than 3 consecutive 1/2 hour homework sessions per day during the quarter and for more than 2 1/2 hour homework sessions per day during the Last Week of classes. Students may also take only written (and oral) exams during Finals Week, i.e., they may not have homework sessions during that week.

## **Testing and Assessment**

You must have all pre-testing unit requirements (i.e.— all exercises for a specific Unit) completed before taking tests.

Because Russian I.I. involves a mastery-based approach, students are required to pass each test with an 80% score or higher. If you do not score above 80%, you must re-take that component. You cannot re-take a test on the same day, so be sure to allow for this possibility as you create your Individual Planning Schedule (IPS, see above).

There are three variants of each regular unit test (Variant A, B, C). If you fail all three variants of a test, you will receive an “E” for the course.

Since all the exams for this course are reading/composition and do not require the participation of an instructor, you do not have to make an appointment with an instructor. You may take a test during the Individualized Instruction Learning Center hours of operation (consult current quarter’s schedule) even when the *Russian* I.I. office is closed. In order to obtain a copy of the written test, we ask that you select a date for your test and sign up at the front desk in the I.I. Center (Hagerty 120) in person or by phone (292-7060). Once a Russian I.I. instructor has checked your personal folder to determine whether all pre-testing requirements have been met (i.e.your homework checks), he/she will leave the appropriate test for you at the I.I. Center front desk. You can then take the test at any time on that day (or on a later day) in the I.I. Center testing room, provided the Center is open (consult current quarter hours of operation for the I.I. Center). If you fail to schedule your test in advance, you may drop by the I.I. Center while the Russian I.I. office is open on the hour or half-hour in order to request a test directly from the attending Russian I.I. instructor. Once you have completed a written test for a unit, it should be



graded within 24 hours. The instructor who grades your written test will record in a log at the I.I. Center front desk whether you have passed or failed (Note: You must wait until your next appointment to see your actual score and to see and discuss the test with an instructor).

## **Answer Keys**

You are provided with answer keys for Student Manual exercises. For those exercises that involve compositions or free writing of any kind, you will be directed to show your work to an instructor. Access to answer keys will demand a certain level of discipline and maturity from you. Your choice of the individualized instruction track should already indicate that you possess the ability to manage your own learning and the motivation it takes to complete your work independently. The effectiveness of the materials you are working with depends on this self-imposed honor system. If you use the answer keys for anything but checking work you have completed on your own, you are only cheating yourself. This will become evident in testing situations and only result in unsatisfactory scores.

To use the answer keys to your advantage, consider adopting a system whereby you highlight those answers that you got wrong on your own along with notes about what you still do not fully understand. In this way, you can continually return to a troublesome exercise or concept and try it again, or eventually consult with an instructor should you not be successful in mastering it.

## **Important Contacts and Locations**

### **Individualized Instruction Learning Center**

**120 Hagerty Hall, 1775 College Road**

**292-7060 (Front Desk)**

The Russian I.I. office, along with the I.I. offices for several other languages are located in this Center. At the front desk you will be able to access all the sign-up sheets and schedules pertinent to your program. The front desk attendant will also provide you with written tests that you have signed up for in advance that have been put out for you by a Russian I.I. instructor. The Center has its own testing room and computer room. There is also limited access to satellite television and other audio-video equipment depending on scheduling and availability. Take a virtual tour at: [http://flc.osu.edu/flc\\_site/illc.html](http://flc.osu.edu/flc_site/illc.html)

### **Department of Slavic and East European Languages and Literatures**

**400 Hagerty Hall, 1775 College Road**

**292-6733**

All Russian courses in the classroom and individualized tracks are offered through the Department of Slavic and East European Languages and Literatures (sometimes referred to as “The Slavic Department” for short). For inquiries regarding course offerings, registration numbers, minor/major requirements, special programs, etc., your Russian I.I. instructor may refer you to directly to the department (fourth floor in Hagerty Hall, same building as the I.I. Center). Your instructors will be able to direct you to the appropriate faculty/staff or resources in the department to satisfy your queries. The department’s web page can be accessed at: <http://slavic.osu.edu/>

**Center for Slavic and East European Studies  
(Slavic Center)**

**303 Oxley Hall, 1712 Neil Ave  
292-8770**

This center is actually a separate entity from the Slavic Department and serves as coordination point for area studies programs, events, and other information. The Slavic Center can provide information on funding opportunities and study-abroad programs, as well as events on campus or in the community relating to your area of interest. The center is also home of an extensive video library of films from Central and Eastern Europe. You can sign up for weekly e-mails highlighting upcoming films, events, lectures and other opportunities. The Slavic Center's web page can be accessed at: <http://slaviccenter.osu.edu/>

**East European & Slavic Studies (EES) Reading Room  
Room 300, OSU Main Library, 1858 Neil Ave**

The Reading Room houses a reference and browsing collection of nearly 10,000 volumes as well as current newspapers and journals from and about the region. Here you will find a variety of Russian-English/English-Russian dictionaries. If you require assistance with acquiring materials specific to your interests, regular library staff, as well as specialists in the Slavic collections are available to help. For more information and links to searching the collection online, go to the EES web page at: <http://library.osu.edu/sites/ees/>

**Academic Misconduct**

It is the responsibility of the Committee on Academic Misconduct to investigate or establish procedures for the investigation of all reported cases of student academic misconduct. The term "academic misconduct" includes all forms of student academic misconduct wherever committed; illustrated by, but not limited to, cases of plagiarism and dishonest practices in connection with examinations. Instructors shall report all instances of alleged academic misconduct to the committee (Faculty Rule 3335-5-487). For additional information, see the Code of Student Conduct ([http://studentaffairs.osu.edu/info\\_for\\_students/csc.asp](http://studentaffairs.osu.edu/info_for_students/csc.asp)).

Students with disabilities that have been certified by the Office for Disability Services will be appropriately accommodated, and should inform the instructor as soon as possible of their needs. The Office for Disability Services is located in 150 Pomerene Hall, 1760 Neil Avenue; telephone 292-3307, TDD 292-0901; <http://www.ods.ohio-state.edu>.

Thank you and good luck with your studies!

**The Ohio State University  
Colleges of the Arts and Sciences Course Change Request**

Slavic and East European Languages and Literatures  
Academic Unit

Russian

582.51

Book 3 Listing (e.g., Portuguese)

Course Number

Summer

Autumn

Winter

Spring X

Year 2009

**Proposed effective date:** choose one quarter and put an "X" after it; and fill in the year. See the OAA curriculum manual for deadlines.

**A. Course Offerings Bulletin Information.** Follow instructions in the OAA curriculum manual. Before you fill out the "Present Course" information, be sure to check the latest edition of the *Course Offerings Bulletin* and subsequent Circulating Forms. You may find that the changes you need have already been made or that additional changes are needed. If the course offered is less than quarter or term, please also complete the Flexibly Scheduled/OffCampus/Workshop Request form.

**COMPLETE ALL ITEMS THIS COLUMN**

**Present Course**

1. Book 3 Listing: Russian

2. Number: 582.51

3. Full Title: Reading Russian III

4. 18-Char. Transcript Title: Reading Rus III

5. Level and Credit Hours U G 03

6. Description: Further development of strategies for (25 words or less) reading Russian expository prose; authentic texts from

contemporary journalistic prose

7. Qtrs. Offered : Au, Wi, Sp, Su

8. Distribution of Contact Time: N/A (e.g., 3 cl, 1 3-hr lab)

9. Prerequisite(s): 581.51 or permission of instructor

10. Exclusion: (Not open to....)

11. Repeatable to a maximum of 3 credits.

12. Off-Campus Field Experience: N/A

13. Cross-listed with: N/A

14. Is this a GEC course? NO

15. Grade option (circle): Ltr S/U P  
If P graded, what is the last course in the series?

16. Is an honors version of this course available? Y  N

Is an Embedded Honors version of this course available? Y  N

17. Other general course information:

**COMPLETE ONLY THOSE ITEMS THAT CHANGE**

**Changes Requested**

1.

2.

3. Russian Grammar Review

4. Rus Gram Review

5. U G 05

6. Intensive review of Russian grammar and syntax

7.

8.

9. 405.01, 405.51 or permission of instructor

10.

11. 5

12.

13.

14.

15.

16.

17.

## B. General Information

1. Do you want the prerequisites enforced electronically (see the OAA manual for what can be enforced)?  
YES

---

2. Does this course currently satisfy any GEC requirement, if so indicate which category?  
NO

---

3. What other units require this course? Have these changes been discussed with those units?  
N/A

---

4. Have these changes been discussed with academic units that might have a jurisdictional interest in the subject matter? Attach relevant letters.  
N/A

---

5. Is the request contingent upon other requests, if so, list the requests?  
NO

---

6. **Purpose of the proposed change. (If the proposed change affects the content of the course, attach a revised syllabus and course objectives and e-mail to [ascurofc@osu.edu](mailto:ascurofc@osu.edu).)**  
Number of credits is changed in order to make the course comparable to others offered in the unit. Course syllabus is attached.

---

7. Please list Majors/Minors affected by the proposed change. Attach revisions of all affected programs. This course is (check one):  
 Required on major(s)/minor(s)       A choice on major(s)/minors(s)  
 An elective within major(s)/minor(s)       A general elective:

---

8. Describe any changes in library, equipment or other teaching aids needed as a result of the proposed change or if the proposed change involves budgetary adjustments, describe the method of funding:  
NA

**Approval Process** The signatures on the lines in ALL CAPS ( e.g. ACADEMIC UNIT) are required.

- |  |                     |             |
|--|---------------------|-------------|
| 1. Academic Unit Undergraduate Studies Committee Chair   | Printed Name        | Date        |
| 2. Academic Unit Graduate Studies Committee Chair  | Printed Name        | Date        |
| <b>3. ACADEMIC UNIT CHAIR/DIRECTOR</b>   | <b>Printed Name</b> | <b>Date</b> |
| <b>10. After the Academic Unit Chair/Director signs the request, forward the form to the ASC Curriculum Office, 105 Brown Hall, 190 West 17<sup>th</sup> Ave. or fax it to 688-5678. Attach the syllabus and any supporting documentation in an e-mail to <a href="mailto:ascurofc@osu.edu">ascurofc@osu.edu</a>. The ASC Curriculum Office will forward the request to the appropriate committee.</b> |                     |             |
| <b>5. COLLEGE CURRICULUM COMMITTEE</b>   | <b>Printed Name</b> | <b>Date</b> |
| <b>6. ARTS AND SCIENCES EXECUTIVE DEAN</b>   | <b>Printed Name</b> | <b>Date</b> |
| 7. Graduate School (if appropriate)  | Printed Name        | Date        |
| 8. University Honors Center (if appropriate)   | Printed Name        | Date        |
| 9. Office of International Affairs (study tours only)  | Printed Name        | Date        |
| <b>10. ACADEMIC AFFAIRS</b>  | <b>Printed Name</b> | <b>Date</b> |

## **Russian 582.51**

### **Where to start**

Welcome to **Russian 582.51**, the Individualized Instruction track for Russian Grammar Review! In this course you will work to consolidate the knowledge of structure of Russian that you have gained in previous Russian language courses. You will also focus on more advanced grammatical concepts and Russian syntax.

Because much of the time and effort you will be devoting to this course is self-directed, it is important that you quickly become familiar with all the materials you will be using for the course. This introduction is meant to provide you an overview of all the components of the course as well as a general orientation to the Individualized Instruction program for Russian.

### **What is Russian Individualized Instruction (I.I.)?**

The Department of Slavic and East European Languages and Literatures at The Ohio State University offers you two ways to complete elementary and intermediate Russian courses. In addition to the traditional classroom track, the department offers the Russian Individualized Instruction (Russian I.I.) program. Four-skills courses include 101.51-104.51 (Elementary-Lower Intermediate), 401.51 and 402.51 (Intermediate), all of which are five-credit courses. There are also reading courses, 580.51 and 581.51, each worth 5 credit hours.

The goals of the individualized and classroom tracks are the same: you should achieve a certain degree of proficiency in the four basic language skills (speaking, listening, writing and reading). You will also learn about life and culture in the Russian-speaking world. Through your experience in the Russian I.I. program, you will acquire the tools you need to effectively learn the Russian language at more advanced levels – whether in a Russian-speaking environment or in a classroom setting.

“Individualized instruction” means that students work with the same type of materials as in the classroom track, but on their own schedule and at their own pace. This is accomplished with the aid of additional “self-access” instructional materials (e.g. – this Student Manual), as well as through consultation with the teaching staff in the Individualized Instruction Learning Center during scheduled appointments.

Russian I.I. is designed for the motivated student who either cannot schedule the regular classroom track or who prefers to work at a different pace (more quickly or more slowly) than the classroom track. The program is mastery-based, meaning that a student earns one credit at a time and must earn each credit with a grade of 80% or better. Students must be disciplined and motivated in order to be successful in Russian I.I. At the same time, the Russian I.I. experience has residual effects on a student’s learning and study strategies, such as learning to learn (time management, goal setting, motivation, self-assessment), learning about oneself as a learner, and taking responsibility for one’s own learning.

Although the goals of the classroom and individualized tracks are similar, there are some differences in the way the I.I. program helps you achieve these goals:

Classroom	Individualized Instruction
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ meet every lesson with instructor/other learners</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ meet with instructor in Center as often as you need; meet informally with other learners at your level if you wish</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ there is a set time and place for learning</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ learn at home, in the Center, at variable times</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ instructor determines pace of instruction</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ learner determines pace of instruction; moves to next unit when mastery has been achieved</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ set dates for tests and quizzes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ learner determines when he/she is ready to be tested</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ time limit on written tests</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ no time limit on written tests</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ no retakes on tests</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ mastery-based approach; up to three retakes on tests</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ presentations geared to majority of learners</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ help provided individually by appointment</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ student initiative for his/her own learning is valued</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ student initiative for his/her own learning is not only valued, but required</li> </ul>

## Materials –Manual & Dictionaries

In this course you will be using the course manual which contains all materials related to the course (reading texts and assignments to them, and answer keys). You will also need a good, fairly large English-Russian, Russian-English dictionary for the level of reading and composition you are engaged in. We recommend the following dictionaries:

1. Katzner. *English-Russian, Russian-English Dictionary*. John Wiley & Sons, 2<sup>nd</sup> Edition (1994).
2. Langenscheidt's *Pocket Dictionary: Russian-English, English-Russian*. Langenscheidt Publishing Group, (2001).
3. Pomahoba. *Romanov's Russian-English/English-Russian Dictionary*. Pocket Books, (1990).
4. Thompson. *The Oxford Russian Dictionary: Russian-English, English-Russian*. Berkley Books, NY, (1997).

**Optional:** We also suggest the following supplementary materials:

Offord, Derek. *Using Russian: A guide to contemporary usage*. Cambridge University Press, 1996. (Cited as a source for further reference in this manual.)

\_\_\_\_ Cruise. *English Grammar for Students of Russian*. The Olivia & Hill Press, 1993.

\_\_\_\_ Gerhart. *The Russian's World: Life and Language, 3<sup>rd</sup> Corrected Edition*. Slavica, 2001.

To purchase the optional materials, consult any reputable online bookstore or special orders departments of bookstores in your area. You may also wish to take advantage of the OSU Main Library, including its East European & Slavic Studies Reading Room (EES) on the Third Floor (Room 300), which maintains an impressive reference library.

## Orientation Session

The Russian I.I. Supervisor will schedule Orientation Sessions for new (and if necessary) returning students during the first week of the quarter. The schedule for these meetings will be posted in the Individualized Instruction Learning Center located in Hagerty Hall Room 120. The schedule will also be available through the I.I. Center front desk at 292-7060.

It is very important that you attend one of these orientation sessions for this course. Here you will be provided a number of important schedules, lists of deadlines, updated guidelines, and forms for the current quarter, as well as details concerning materials, e-mail addresses, websites, etc. which were not available at the time this orientation packet. Your personal Russian I.I. folder will be activated during this meeting and you will have an opportunity to ask any questions you might have. In addition, the first-week course roster will be checked to make sure that you have registered for the correct course and the appropriate number of credits.

## Selecting Credit Hours

Since one of the key differences between the classroom track and the I.I. track in Russian language study is variable pacing, you have the option to choose the number of credit hours that best suit your schedule and goals. There is a credit minimum of two (2) credits per quarter (You may register for one credit hour only if that is the final credit needed to complete a course.) If this is your first course in I.I. and you are a full-time student, we recommend that you initially register for five (5) credit hours of 582.51.

## Making Changes to Credit Hours

In the seventh (7<sup>th</sup>) week of the quarter, you will have the opportunity to adjust your registration to change the number of credits for which you are enrolled. This is referred to as “Contract Week.” During Contract Week you will be able to add or drop credits (to a minimum of 2), but will not be able to drop the course entirely (refer to Registrar’s deadlines for dropping a course). All students will be required to come into the I.I. Center during this week to discuss with an instructor his/her progress in the course and whether a credit change would be recommended (or, at the Russian I.I. supervisor’s discretion, to at least contact the supervisor if no change is planned). Failure to complete the number of credit hours that you have “contracted” during Contract Week before the end of the quarter will result in an “E” on your permanent record, even if you return the next quarter to complete these units for a satisfactory grade. Graduating Seniors should pay special attention to end-of-quarter deadlines that apply exclusively to them. All students should carefully consult schedules and deadlines provided during the orientation session as these represent requirements for the particular quarter of enrollment.

## Credits and Units

Unlike 101.51-104.51, there are no special “Extended Project” or “Grammar Review” units, so the correspondence of units and credit hours is quite simple:

<b>Russian 582.51</b>	
Unit 1	1 cr.
Unit 2	1 cr.
Unit 3	1 cr.
Unit 4	1 cr.
Unit 5	1 cr.

## Individual Planning Schedule (IPS)

All Russian I.I. students set personal deadlines for completing each lesson by filling out an Individual Planning Schedule (IPS). One copy of the IPS is kept by the student, and one copy remains in the student's personal file. The IPS must be signed by the student and an I.I. instructor who has approved it. You will receive this form during your Orientation Session (If you do not require an orientation, you may pick up your two copies at the I.I. Center.) It can be filled out at the Orientation Session, turned in during your first appointment with an instructor, or left at the reception desk in the I.I. Center. The deadline for turning in the IPS will be specified at your Orientation Session (usually the deadline is the end of the second week of classes).

The purpose of the IPS is to help you plan your work for the quarter. When you complete a unit by the deadline that you have set for yourself, you will receive two bonus point for that unit; failure to meet your deadline will result in a one-point penalty.

As you create your IPS, please remember that the end of the quarter is an especially busy time in the I.I. Center. Students who put off their last lesson's appointments to the very end often find it difficult to find free appointment slots in the schedule.

## Completing Work for a Unit

The Student Manual you will be using in this course is designed to take you through each unit, step-by-step, so that you understand:

1. The purpose of each unit – its communicative and linguistic goals, as well as its cultural and content themes;
2. The specific study and practice points that will help you achieve the learning and proficiency goals of the unit;
3. What you will be expected to know and be able to do by the end of the unit;

Each unit contains an overview of the learning goals for a particular chapter. Often, there will be additional commentary along with the specific assignments that will help you better understand the material or draw your attention to items of special interest. Unlike the 100- and 400-level courses in Russian I.I., there is no specific checklist, as you simply are expected to do all the work in each chapter of the manual and show it to an instructor. (Thus, there is no need to coordinate work among textbook, workbook, listening and video exercises, etc.)

## Homework Sessions

Once you have completed all the assigned work for a chapter, you must make an appointment with an instructor in the I.I. Center for a homework-check session. Each session is ½ hour (30 minutes) in length (for details on scheduling appointments, see **Scheduling Appointments**, below).

**Homework sessions** give your instructor the opportunity to correct written homework assignments (e.g. – compositions, free writing) and to check that you are completing the assigned work. There are also exercises in the Manual that may have a variety of possible answers, and thus, no answer key. This is a good time to ask questions about any items with which you have



had difficulty. It is recommended that before the sessions you highlight or note down the specific activities or language points that you wish to inquire about so that you can locate them easily. You will not receive credit for a homework session if you have not completed all of the written homework assignments for the lesson, or if the instructor determines that the work you have done is careless and/or incomplete.

## **Scheduling Appointments**

You can schedule an appointment online at [www.iischeduling.org](http://www.iischeduling.org). Appointments for conversation and homework sessions are for ½ hour (30 minutes). Students may not sign up for more than 3 consecutive 1/2 hour homework sessions per day during the quarter and for more than 2 1/2 hour homework sessions per day during the Last Week of classes. Students may also take only written (and oral) exams during Finals Week, i.e., they may not have homework sessions during that week.

## **Testing and Assessment**

You must have all pre-testing unit requirements (i.e.— all exercises for a specific Unit) completed before taking tests.

Because Russian I.I. involves a mastery-based approach, students are required to pass each test with an 80% score or higher. If you do not score above 80%, you must re-take that component. You cannot re-take a test on the same day, so be sure to allow for this possibility as you create your Individual Planning Schedule (IPS, see above).

There are three variants of each regular unit test (Variant A, B, C). If you fail all three variants of a test, you will receive an “E” for the course.

Since all the exams for this course are reading/composition and do not require the participation of an instructor, you do not have to make an appointment with an instructor. You may take a test during the Individualized Instruction Learning Center hours of operation (consult current quarter’s schedule) even when the *Russian* I.I. office is closed. In order to obtain a copy of the written test, we ask that you select a date for your test and sign up at the front desk in the I.I. Center (Hagerty 120) in person or by phone (292-7060). Once a Russian I.I. instructor has checked your personal folder to determine whether all pre-testing requirements have been met (i.e. your homework checks), he/she will leave the appropriate test for you at the I.I. Center front desk. You can then take the test at any time on that day (or on a later day) in the I.I. Center testing room, provided the Center is open (consult current quarter hours of operation for the I.I. Center). If you fail to schedule your test in advance, you may drop by the I.I. Center while the Russian I.I. office is open on the hour or half-hour in order to request a test directly from the attending Russian I.I. instructor. Once you have completed a written test for a unit, it should be graded within 24 hours. The instructor who grades your written test will record in a log at the I.I. Center front desk whether you have passed or failed (Note: You must wait until your next appointment to see your actual score and to see and discuss the test with an instructor).

## **Answer Keys**

You are provided with answer keys for Student Manual exercises. For those exercises that involve compositions or free writing of any kind, you will be directed to show your work to an

instructor. Access to answer keys will demand a certain level of discipline and maturity from you. Your choice of the individualized instruction track should already indicate that you possess the ability to manage your own learning and the motivation it takes to complete your work independently. The effectiveness of the materials you are working with depends on this self-imposed honor system. If you use the answer keys for anything but checking work you have completed on your own, you are only cheating yourself. This will become evident in testing situations and only result in unsatisfactory scores.

To use the answer keys to your advantage, consider adopting a system whereby you highlight those answers that you got wrong on your own along with notes about what you still do not fully understand. In this way, you can continually return to a troublesome exercise or concept and try it again, or eventually consult with an instructor should you not be successful in mastering it.

## **Important Contacts and Locations**

### **Individualized Instruction Learning Center**

**120 Hagerty Hall, 1775 College Road**

**292-7060 (Front Desk)**

The Russian I.I. office, along with the I.I. offices for several other languages are located in this Center. At the front desk you will be able to access all the sign-up sheets and schedules pertinent to your program. The front desk attendant will also provide you with written tests that you have signed up for in advance that have been put out for you by a Russian I.I. instructor. The Center has its own testing room and computer room. There is also limited access to satellite television and other audio-video equipment depending on scheduling and availability. Take a virtual tour at: [http://flc.osu.edu/flc\\_site/illc.html](http://flc.osu.edu/flc_site/illc.html)

### **Department of Slavic and East European Languages and Literatures**

**400 Hagerty Hall, 1775 College Road**

**292-6733**

All Russian courses in the classroom and individualized tracks are offered through the Department of Slavic and East European Languages and Literatures (sometimes referred to as “The Slavic Department” for short). For inquiries regarding course offerings, registration numbers, minor/major requirements, special programs, etc., your Russian I.I. instructor may refer you to directly to the department (fourth floor in Hagerty Hall, same building as the I.I. Center). Your instructors will be able to direct you to the appropriate faculty/staff or resources in the department to satisfy your queries. The department’s web page can be accessed at: <http://slavic.osu.edu/>

### **Center for Slavic and East European Studies**

**(Slavic Center)**

**303 Oxley Hall, 1712 Neil Ave**

**292-8770**

This center is actually a separate entity from the Slavic Department and serves as coordination point for area studies programs, events, and other information. The Slavic Center can provide information on funding opportunities and study-abroad programs, as well as events on campus or in the community relating to your area of interest. The center is also home of an extensive video library of films from Central and Eastern Europe. You can sign up for weekly e-mails highlighting upcoming films, events, lectures and other opportunities. The Slavic Center’s web page can be accessed at: <http://slaviccenter.osu.edu/>

## **East European & Slavic Studies (EES) Reading Room**

**Room 300, OSU Main Library, 1858 Neil Ave**

The Reading Room houses a reference and browsing collection of nearly 10,000 volumes as well as current newspapers and journals from and about the region. Here you will find a variety of Russian-English/English-Russian dictionaries. If you require assistance with acquiring materials specific to your interests, regular library staff, as well as specialists in the Slavic collections are available to help. For more information and links to searching the collection online, go to the EES web page at: <http://library.osu.edu/sites/ees/>

### **Academic Misconduct**

It is the responsibility of the Committee on Academic Misconduct to investigate or establish procedures for the investigation of all reported cases of student academic misconduct. The term “academic misconduct” includes all forms of student academic misconduct wherever committed; illustrated by, but not limited to, cases of plagiarism and dishonest practices in connection with examinations. Instructors shall report all instances of alleged academic misconduct to the committee (Faculty Rule 3335-5-487). For additional information, see the Code of Student Conduct ([http://studentaffairs.osu.edu/info\\_for\\_students/csc.asp](http://studentaffairs.osu.edu/info_for_students/csc.asp)).

Students with disabilities that have been certified by the Office for Disability Services will be appropriately accommodated, and should inform the instructor as soon as possible of their needs. The Office for Disability Services is located in 150 Pomerene Hall, 1760 Neil Avenue; telephone 292-3307, TDD 292-0901; <http://www.ods.ohio-state.edu>.

Thank you and good luck with your studies!

# The Ohio State University Colleges of the Arts and Sciences Course Change Request

Slavic and East European Languages and Literatures  
Academic Unit

Russian

609

Book 3 Listing (e.g., Portuguese)

Course Number

Summer

Autumn X

Winter

Spring

Year 2008

**Proposed effective date:** choose one quarter and put an "X" after it; and fill in the year. See the OAA curriculum manual for deadlines.

**A. Course Offerings Bulletin Information.** Follow instructions in the OAA curriculum manual. Before you fill out the "Present Course" information, be sure to check the latest edition of the *Course Offerings Bulletin* and subsequent Circulating Forms. You may find that the changes you need have already been made or that additional changes are needed. If the course offered is less than quarter or term, please also complete the Flexibly Scheduled/OffCampus/Workshop Request form.

### COMPLETE ALL ITEMS THIS COLUMN

#### Present Course

1. Book 3 Listing: Russian

2. Number: 609

3. Full Title: Advanced Reading, Conversation and  
Composition

4. 18-Char. Transcript Title: Adv Rus read comp conv

5. Level and Credit Hours U G 04

6. Description: Reading of contemporary prose and verse,  
(25 words or less)  
presentation of oral and written reports, drill in intonation

patterns, translation from English into Russian.

7. Qtrs. Offered : variable

8. Distribution of Contact Time: 2 cl, 1 hour 48 min. each  
(e.g., 3 cl, 1 3-hr lab)

9. Prerequisite(s): 561 or permission of instructor

10. Exclusion:  
(Not open to....)

11. Repeatable to a maximum of \_\_\_\_\_  
credits.

12. Off-Campus Field Experience: N/A

13. Cross-listed with: N/A

14. Is this a GEC course? NO

15. Grade option (circle): Ltr S/U P  
If P graded, what is the last course in the series?

16. Is an honors version of this course available? Y  N   
Is an Embedded Honors version of this course  
available? Y  N

17. Other general course information:

### COMPLETE ONLY THOSE ITEMS THAT CHANGE Changes Requested

1.

2. 601

3. Advanced Russian I

4.

5. U G 05

6. Speaking, listening, reading and writing practice in  
Russian at the Advanced level

7.

8.

9. 502 or permission of instructor

10.

11.

12.

13.

14.

15.

16.

17.

## B. General Information

1. Do you want the prerequisites enforced electronically (see the OAA manual for what can be enforced)?  
YES

---

2. Does this course currently satisfy any GEC requirement, if so indicate which category?  
NO

---

3. What other units require this course? Have these changes been discussed with those units?  
N/A

---

4. Have these changes been discussed with academic units that might have a jurisdictional interest in the subject matter? Attach relevant letters.  
N/A

---

5. Is the request contingent upon other requests, if so, list the requests?  
NO

---

6. **Purpose of the proposed change. (If the proposed change affects the content of the course, attach a revised syllabus and course objectives and e-mail to [ascurofc@osu.edu](mailto:ascurofc@osu.edu).)**  
Course number change will ensure the transparency and clarity of course numbering to students. The course description is changed to reflect the way the course is currently taught, with a focus on 4 language skills. The credit number change more accurately reflects the amount of hours students are expected to dedicate to course work. Course syllabus is attached.

---

7. Please list Majors/Minors affected by the proposed change. Attach revisions of all affected programs. This course is (check one):  
 Required on major(s)/minor(s)       A choice on major(s)/minors(s)  
 An elective within major(s)/minor(s)       A general elective:

---

8. Describe any changes in library, equipment or other teaching aids needed as a result of the proposed change or if the proposed change involves budgetary adjustments, describe the method of funding:  
N/A

**Approval Process** The signatures on the lines in ALL CAPS ( e.g. ACADEMIC UNIT) are required.

- |  |                     |             |
|--|---------------------|-------------|
| 1. Academic Unit Undergraduate Studies Committee Chair   | Printed Name        | Date        |
| 2. Academic Unit Graduate Studies Committee Chair  | Printed Name        | Date        |
| <b>3. ACADEMIC UNIT CHAIR/DIRECTOR</b>   | <b>Printed Name</b> | <b>Date</b> |
| <b>11. After the Academic Unit Chair/Director signs the request, forward the form to the ASC Curriculum Office, 105 Brown Hall, 190 West 17<sup>th</sup> Ave. or fax it to 688-5678. Attach the syllabus and any supporting documentation in an e-mail to <a href="mailto:ascurofc@osu.edu">ascurofc@osu.edu</a>. The ASC Curriculum Office will forward the request to the appropriate committee.</b> |                     |             |
| <b>5. COLLEGE CURRICULUM COMMITTEE</b>   | <b>Printed Name</b> | <b>Date</b> |
| <b>6. ARTS AND SCIENCES EXECUTIVE DEAN</b>   | <b>Printed Name</b> | <b>Date</b> |
| 7. Graduate School (if appropriate)  | Printed Name        | Date        |
| 8. University Honors Center (if appropriate)   | Printed Name        | Date        |
| 9. Office of International Affairs (study tours only)  | Printed Name        | Date        |
| <b>10. ACADEMIC AFFAIRS</b>  | <b>Printed Name</b> | <b>Date</b> |

Department of Slavic and East European Languages and Literatures  
Ohio State University  
400 Hagerty Hall, 1775 College RD  
(614) 292-6733, [www.slavic.osu.edu](http://www.slavic.osu.edu)

## **Russian 601: Advanced Russian through Film** *Changes in the Russian Society from 1930s to the present*

**Call number 19003-7**  
TR 11:30 – 1:18  
JR 291

### **STUDENT INFORMATION** **Autumn 2007**

Instructor: Maria Alley  
Contact: 292-6783 or [alley.27@osu.edu](mailto:alley.27@osu.edu)  
appointment

Office: Hagerty Hall 363  
Office hours: TR 1:30 – 3:00 and by

#### Course Description:

Welcome to Russian 601! This course is the first in a series of 4<sup>th</sup> year Russian language courses and aims to further develop students' communicative competence in Russian by developing the four language skills (speaking, listening, reading, and writing). Class work is based on some of the best known Russian films from 1930s to the present as we look at the changes that occurred in the Russian society during that time as presented in Russian film. Class work involves film screenings, intensive discussion, various reading and writing assignments, student presentations. In this class we will also focus on more advanced grammatical concepts (verbal aspect, expressing motion in Russian), Russian syntax and lexicology. In addition, we will work on developing higher-level language skills such as describing, narrating, giving and supporting opinions, and hypothesizing. The course is taught in Russian.

#### Course Objectives:

- Achieve higher levels of language proficiency in speaking, listening, reading and writing
- Become accustomed to hearing authentic speech spoken by a wide variety of Russian speakers
- Expand active vocabulary on a wide range of topics
- Increase ability to express yourself accurately and comprehensively by reviewing and expanding the knowledge of the grammatical and lexical structure of Russian
- Develop awareness and appreciation of Russian culture and the changes that occurred in the Russian society from 1930s to the present
- Develop critical thinking skills

#### Materials:

Materials will be selected and prepared by the instructor and distributed in class. All materials will also be posted on our course page in Carmen after each class.

#### Grading:

Attendance, Participation and Professionalism	15%
Homework (written and oral)	15%
Film Presentation	10%
2 Exams	35% (@17.5% each)
Research Project	25% (20%-written part, 5%-class presentation)

## Assessment

All test questions are designed to test students' declarative knowledge of the grammatical and lexical structure of Russian language, to test their knowledge of various aspects of Russian culture, and to measure students' proficiency in four language skills which are the main focus of this course: reading, listening, writing, and speaking. In addition, all class activities and homework assignments are designed and chosen in order to measure student progress in these areas. Student performance on these tasks and assignments is reflected in their attendance and participation and homework grade.

## Procedures for Data Gathering

- 1) All students complete expected tests. Test results are analyzed by designated course instructors and GTA coordinator for evidence of attainment of the course objectives.
- 2) Each quarter students are randomly chosen to participate in an advisory Oral Proficiency Interview in Russian to measure their speaking proficiency in Russian independently of course content.

## Attendance, participation, and professionalism:

Your attendance and active participation is extremely important for your own success and the success of your fellow classmates. The attendance, participation, and professionalism grade includes:

- arriving to class on time and staying until the end of the class period or until otherwise dismissed
- staying on task throughout the class period and in various class activities
- significantly contributing to all class activities/discussions including pair/group work
- being respectful to the instructor and the other students and any differences of opinion that may arise, and
- using Russian whenever feasible.

Your class attendance, participation, and professionalism grade for the class will be assigned according to the average of your daily grades. Your daily class participation will be assessed according to the following scale:

0      1      2      3      4      5

**0** = student is absent, unavailable for participation grade

**1** = unsatisfactory participation: student is present, but does not participate, not prepared for class, does not stay on task, does not use Russian when required

**2** = below average participation: student rarely volunteers/contributes to class activities, rarely able to answer when called on; rarely stays on task; rarely uses Russian when required

**3** = average participation: student prepared, but preparation inconsistent; sometimes volunteers/contributes to class activities; sometimes answers when called on, sometimes uses Russian when required

**4** = good participation: student willingly participates in class activities most of the time; stays on task during partner/group work; makes a conscious effort to use as much Russian as possible; volunteers answers to open questions (not directed at anyone).

**5** = excellent participation: high level of preparation; student answers when called on; willingly participates in class activities significantly contributing to all class activities; stays on task during partner/group work; uses Russian almost exclusively; volunteers answers to open questions (not directed at anyone); shares pertinent information; asks questions or volunteers information that is relevant to the class.

**Absences will ONLY be excused with the proper documentation as outlined by university policy (i.e., doctor's note) without any exceptions.**

### Homework:

Homework will be assigned for each class meeting. All homework assignments are due IN CLASS. All work submitted after this time is considered late and will receive partial credit (-1 point for each day it is late). Please note that forgetting homework at home, not being aware of an assignment or not understanding the task will not be considered a valid excuse for not submitting the work on time. All such issues should be resolved before the stated deadlines.

You are responsible for your own learning – do your homework each day and be prepared to turn it in. Make every effort to keep up - it is much easier than trying to catch up! Your homework will be evaluated according to the following scale:

- 0 = did not turn in
- 1 = carelessly done with many mistakes; open-ended activities carelessly prepared; no evidence of appropriate proofreading or revision
- 3 = some exercises done carefully, others hastily completed; limited evidence of appropriate proofreading and revision
- 5 = carefully done; open-ended activities show thought and attention; shows evidence of appropriate proofreading and revision; active lexical items and grammatical constructions are applied with an appropriate level of accuracy.

### Film Presentation:

During the quarter each student will make a 10-15 min. presentation in class on a feature film they watch outside of class. All films will be chosen from a list of approved films that will be distributed in class at a later time.

The requirements for these presentations are as follows:

#### **CONTENT**

---

(a) Your presentation has to be thorough in terms of content.

- Provide general information about the film (explain type of film, the main characters and the basic situation with some detail, but do not give away the ending! – keep the others in suspense!)
- Back up your presentation visually – you may want to show a short (2-3 min.) scene from the film to illustrate a point, or use a series of shots from the film or a character chart
- Explain how the film you saw relates to the topics we have been discussing in class (Does it present the same or different topics/issues? How are these topics/issues presented?)
- Finish by stating your personal opinion about the film and say whether you would recommend viewing the film and why

#### **LANGUAGE USE**

---

Your presentation should be well prepared in terms of language use (grammar and vocabulary). Your presentation has to be clear to your audience and has to be at an appropriate level in terms of language use for the intermediate-advanced level. If your grammar is so messy, that it distracts from or confuses the message and disrupts communication, it will affect the quality of your presentation and your grade.

Keep in mind that you are responsible for all the language you decide to use. If you want to talk about slapstick comedy, you should know how to say “slapstick” and “comedy”! You should look up any words that are unfamiliar to you and be ready to explain any “new” words you are planning to use in your presentation. Moreover, you need to think in advance how the words you looked up will fit together in a comprehensible sentence. All this “background work” for the presentation (How do you say “slapstick”? What does this word mean?) should be done BEFORE the presentation.

#### **ORGANIZATION**

---



Your presentation should be well organized. It must have clear, logical sequencing and appropriate smooth transitions. It should include both main points and sufficient detail. Your presentation should also include an appropriate introduction and a conclusion.

## **PREPARATION/FLUENCY OF EXPRESSION**

---

Your presentation should be well prepared. It should be presented, NOT read! The degree to which you are dependent on the written text or your notes will figure into your preparation grade.

You should be able to speak comfortably with little to no hesitation, restatements, reformulations and false starts. I recommend that once your narrative is ready, you practice giving the presentation at least 2-3 times before presenting it in class.

### Exams:

There will be two exams in this course: a midterm and a final. Each exam will consist of 5 parts: listening comprehension, reading comprehension, controlled writing (grammar and vocabulary), free writing and an oral (speaking) component. Each of the five parts will be representative of the types of activities we will be doing in class.

### Research Project:

The most important piece of work that you will create in this course is your research project and all other course components are meant to prepare and help you in your work on this project. For your final project you will pick one film for study outside of class from the list of approved films.

The research project includes 2 components: a writing component in the form of a paper (5+ pages, double spaced) and a speaking component (an oral presentation of the project to the class, followed by a question-answer session and a short discussion).

Your written paper should consist of the following parts:

- (1) General information about the film (explain type of film, the main characters and the basic situation with some detail)
- (2) Focus on an aspect of the film, one of the characters or a scene in the film and analyze it:
  - (a) First simply describe or narrate: Describe the aspect of the film you chose. Who is the character you chose and what is s/he like? What happens in the scene you chose?
  - (b) Then, analyze the aspect/character/scene you chose: Why is it significant? Why did you choose it? How do you interpret it? How does it contribute to your understanding of Russian culture? How does it relate to our classroom discussions on similar films/topics?
- (3) Finish with a general evaluation of the film: Did you like or not? Why? Would you recommend it for viewing? Why or why not?

Research projects will be presented in class during the last week of the quarter. The first draft of the research paper is due on November 8 in class. This draft will be returned to you with my comments and corrections and the final corrected draft of the research paper will be due at the beginning of the final exam scheduled for Monday, December 3, 1:30 to 3:18 pm in JR 291.

If you submit any draft (first or final) after the stated deadlines, I will subtract 5% for each day that the draft is late from the final score of the research project, without any exceptions.

### Classroom expectations:

The following is a list of classroom expectations that were devised so that all students may experience a comfortable and productive learning environment. Thank you for your cooperation, and please see your instructor if you have any questions or concerns.

7. **You are responsible for your academic progress and success.** If you have doubts, ask the instructor to clarify them. If you are not sure about something, it is your duty to let the instructor know. If you miss a class, it is your task to find out what you have missed and catch up on the assignments.
8. In language classes, you are often asked to share personal information in small groups. Topics may include talking about your family, your interests, past activities, where you live, etc. If you don't feel comfortable divulging personal information to someone you don't know very well, **make something up!** We are not going to call your grandfather to see if he actually water-skis, has a mohawk, and plays the balalaika. As long as it is grammatical, makes sense, and is good-natured, no harm is done in being creative!
9. I am at your service and willing to discuss any aspect of the course, any issues, and any concerns you have. I am available to you by appointment, by phone, and by e-mail. If you need to meet with me outside of my office, please contact me to arrange an appointment. You are responsible for your own academic success. As your instructor I will work with your special needs as best as I can, but if I don't know these needs, I can't help you.
10. Please turn off all cell phones and pagers.
11. The use of obscene language (in any language) will not be tolerated.
12. In order to promote Russian language learning, it is necessary to maximize your opportunities to speak and hear Russian. Therefore, you are expected to use Russian in the classroom at all times.
13. Your instructor may ask that you change your seat in order to work in pairs or small groups. You may also be asked to move, if the instructor or your fellow classmates are unable to hear you. You should be prepared to change your seat at your instructor's request.
14. Chewing gum or eating is not acceptable in the language classroom. Drinks are allowed, as long as they do not interfere with your ability to speak Russian.

#### **Academic Misconduct**

It is the responsibility of the Committee on Academic Misconduct to investigate or establish procedures for the investigation of all reported cases of student academic misconduct. The term "academic misconduct" includes all forms of student academic misconduct wherever committed; illustrated by, but not limited to, cases of plagiarism and dishonest practices in connection with examinations. Instructors shall report all instances of alleged academic misconduct to the committee (Faculty Rule 3335-5-487). For additional information, see the Code of Student Conduct ([http://studentaffairs.osu.edu/info\\_for\\_students/csc.asp](http://studentaffairs.osu.edu/info_for_students/csc.asp)).

Students with disabilities that have been certified by the Office for Disability Services will be appropriately accommodated, and should inform the instructor as soon as possible of their needs. The Office for Disability Services is located in 150 Pomerene Hall, 1760 Neil Avenue; telephone 292-3307, TDD 292-0901; <http://www.ods.ohio-state.edu>.

## Расписание занятий\*

		Число	На занятии	Важно!
Неделя 1	1	20 сентября (ЧТ)	Introduction to the course	Write an essay about your favorite movie or actor
Неделя 2	2	25 сентября (ВТ)	Topic 1: Society and government	
	3	27 сентября (ЧТ)	Topic 1: Society and government	
Неделя 3	4	2 октября (ВТ)	Topic 1: Society and government	
	5	4 октября (ЧТ)	Topic 1: Society and government	
Неделя 4	6	9 октября (ВТ)	Topic 1: Society and government	
	7	11 октября (ЧТ)	Topic 1: Society and government	
Неделя 5	8	16 октября (ВТ)	Topic 2: Gender Issues	
	9	18 октября (ЧТ)	Topic 2: Gender Issues	
Неделя 6	10	23 октября (ВТ)	<b>Midterm Exam</b>	
	11	25 октября (ЧТ)	Topic 2: Gender Issues	
Неделя 7	12	30 октября (ВТ)	Topic 2: Gender Issues	
	13	1 ноября (ЧТ)	Topic 2: Gender Issues	
Неделя 8	14	6 ноября (ВТ)	Topic 3: War and Peace	
	15	8 ноября (ЧТ)	Topic 3: War and Peace	Draft 1 of the research paper due
Неделя 9	16	13 ноября (ВТ)	Topic 3: War and Peace	
	17	15 ноября (ЧТ)	Topic 3: War and Peace	

Неделя 10	18	20 ноября (ВТ)	Topic 3: War and Peace	
		22 ноября (ЧТ)	День Благодарения – no class	
Неделя 11	19	27 ноября (ВТ)	Research projects presentations	
	20	29 ноября (ЧТ)	Research projects presentations	
<b>F I N A L S</b>		3 декабря (ПН)	<b>Final Exam JR 291 1:30-3:18</b>	<b>Final Draft of the research paper due</b>

\* в расписании возможны изменения

**The Ohio State University**  
**Colleges of the Arts and Sciences Course Change Request**

Slavic and East European Languages and Literatures  
 Academic Unit

Russian

610

Book 3 Listing (e.g., Portuguese)

Course Number

Summer

Autumn X

Winter

Spring

Year 2008

**Proposed effective date:** choose one quarter and put an "X" after it; and fill in the year. See the OAA curriculum manual for deadlines.

**A. Course Offerings Bulletin Information.** Follow instructions in the OAA curriculum manual. Before you fill out the "Present Course" information, be sure to check the latest edition of the *Course Offerings Bulletin* and subsequent Circulating Forms. You may find that the changes you need have already been made or that additional changes are needed. If the course offered is less than quarter or term, please also complete the Flexibly Scheduled/OffCampus/Workshop Request form.

**COMPLETE ALL ITEMS THIS COLUMN**

**Present Course**

1. Book 3 Listing: Russian \_\_\_\_\_
2. Number: 609 \_\_\_\_\_
3. Full Title: Advanced Reading, Conversation and  
Composition \_\_\_\_\_
4. 18-Char. Transcript Title: Adv Rus read comp conv \_\_\_\_\_
5. Level and Credit Hours U G 04 \_\_\_\_\_
6. Description: Reading of contemporary prose and verse,  
(25 words or less)  
presentation of oral and written reports, drill in intonation  
patterns, translation from English into Russian. \_\_\_\_\_
7. Qtrs. Offered : variable \_\_\_\_\_
8. Distribution of Contact Time: 2 cl, 1 hour 48 min. each  
(e.g., 3 cl, 1 3-hr lab) \_\_\_\_\_
9. Prerequisite(s): 609 or permission of instructor \_\_\_\_\_
10. Exclusion:  
(Not open to....) \_\_\_\_\_
11. Repeatable to a maximum of \_\_\_\_\_  
credits.
12. Off-Campus Field Experience: N/A \_\_\_\_\_
13. Cross-listed with: N/A \_\_\_\_\_
14. Is this a GEC course? NO \_\_\_\_\_
15. Grade option (circle): Ltr S/U P  
If P graded, what is the last course in the series? \_\_\_\_\_
16. Is an honors version of this course available? Y  N   
Is an Embedded Honors version of this course  
available? Y  N
17. Other general course information: \_\_\_\_\_

**COMPLETE ONLY THOSE ITEMS THAT CHANGE**  
**Changes Requested**

1. \_\_\_\_\_
2. 602 \_\_\_\_\_
3. Advanced Russian II \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. U G 05 \_\_\_\_\_
6. Speaking, listening, reading and writing practice in  
Russian at the Advanced level \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_
8. \_\_\_\_\_
9. 601 or permission of instructor \_\_\_\_\_
10. \_\_\_\_\_
11. \_\_\_\_\_
12. \_\_\_\_\_
13. \_\_\_\_\_
14. \_\_\_\_\_
15. \_\_\_\_\_
16. \_\_\_\_\_
17. \_\_\_\_\_

## B. General Information

1. Do you want the prerequisites enforced electronically (see the OAA manual for what can be enforced)?  
YES

---

2. Does this course currently satisfy any GEC requirement, if so indicate which category?  
NO

---

3. What other units require this course? Have these changes been discussed with those units?  
N/A

---

4. Have these changes been discussed with academic units that might have a jurisdictional interest in the subject matter? Attach relevant letters.  
N/A

---

5. Is the request contingent upon other requests, if so, list the requests?  
NO

---

6. **Purpose of the proposed change. (If the proposed change affects the content of the course, attach a revised syllabus and course objectives and e-mail to [ascurofc@osu.edu](mailto:ascurofc@osu.edu).)**  
Course number change will ensure the transparency and clarity of course numbering to students. The course description is changed to reflect the way the course is currently taught, with a focus on 4 language skills. The credit number change more accurately reflects the amount of hours students are expected to dedicate to course work. Course syllabus is attached.

---

7. Please list Majors/Minors affected by the proposed change. Attach revisions of all affected programs. This course is (check one):  
 Required on major(s)/minor(s)       A choice on major(s)/minors(s)  
 An elective within major(s)/minor(s)       A general elective:

---

8. Describe any changes in library, equipment or other teaching aids needed as a result of the proposed change or if the proposed change involves budgetary adjustments, describe the method of funding:  
N/A

**Approval Process** The signatures on the lines in ALL CAPS ( e.g. ACADEMIC UNIT) are required.

- |  |                     |             |
|--|---------------------|-------------|
| 1. Academic Unit Undergraduate Studies Committee Chair   | Printed Name        | Date        |
| 2. Academic Unit Graduate Studies Committee Chair  | Printed Name        | Date        |
| <b>3. ACADEMIC UNIT CHAIR/DIRECTOR</b>   | <b>Printed Name</b> | <b>Date</b> |
| <b>12. After the Academic Unit Chair/Director signs the request, forward the form to the ASC Curriculum Office, 105 Brown Hall, 190 West 17<sup>th</sup> Ave. or fax it to 688-5678. Attach the syllabus and any supporting documentation in an e-mail to <a href="mailto:ascurofc@osu.edu">ascurofc@osu.edu</a>. The ASC Curriculum Office will forward the request to the appropriate committee.</b> |                     |             |
| <b>5. COLLEGE CURRICULUM COMMITTEE</b>   | <b>Printed Name</b> | <b>Date</b> |
| <b>6. ARTS AND SCIENCES EXECUTIVE DEAN</b>   | <b>Printed Name</b> | <b>Date</b> |
| 7. Graduate School (if appropriate)  | Printed Name        | Date        |
| 8. University Honors Center (if appropriate)   | Printed Name        | Date        |
| 9. Office of International Affairs (study tours only)  | Printed Name        | Date        |
| <b>10. ACADEMIC AFFAIRS</b>  | <b>Printed Name</b> | <b>Date</b> |

Department of Slavic and East European Languages and Literatures  
Ohio State University  
400 Hagerty Hall, 1775 College RD  
(614) 292-6733, [www.slavic.osu.edu](http://www.slavic.osu.edu)

## **Russian 602: Russian Culture in Russian**

Call # 18781-9

MW 11:30 – 1:18 CC 304

### **STUDENT INFORMATION**

\*SUBJECT TO CHANGE\*

Instructor: Maria Alley

Contact: 292-6783 or [alley.27@osu.edu](mailto:alley.27@osu.edu)

Office: Hagerty Hall 363

Office hours: M 1:30-3:00, W 9:30-11:00  
and by appointment

### Course Description:

Welcome to Russian 602! This course is the second in a series of 4<sup>th</sup> year Russian language courses and aims to further develop students' communicative competence in Russian by developing the four basic skills of speaking, listening, reading, and writing and to further develop awareness and appreciation of Russian and Slavic cultures. In this class we will also focus on more advanced grammatical concepts, Russian syntax and lexicology. In addition, we will work on developing higher-level language skills such as describing, narrating, giving and supporting opinions, and hypothesizing.

### Course Objectives:

- Achieve higher levels of language proficiency in speaking, listening, reading and writing
- Become accustomed to hearing authentic speech spoken by a wide variety of Russian speakers
- Expand active vocabulary on a wide range of topics
- Review nominal and verbal systems of Russian
- Develop awareness and appreciation of Russian culture
- Develop critical thinking skills

### Course Materials:

Materials will be chosen and/or prepared by the instructor and will be distributed in class and posted on our course page in Carmen.

### Grading:

Attendance, participation, and professionalism	15%
Homework (written and oral)	15%
Presentation	10%
Round Tables	10%
Midterm Exam	15%
Final Exam	15%
Research paper	20%

### Assessment

All test questions are designed to test students' declarative knowledge of the grammatical and lexical structure of Russian language, to test their knowledge of various aspects of Russian culture, and to measure students' proficiency in four language skills which are the main focus of this course: reading, listening, writing, and speaking. The research paper tests not only students' language skills, but their ability to think critically and to express and support their personal opinion in the target language. In addition, all class activities and homework assignments are designed and chosen in order to measure

student progress in these areas. Student performance on these tasks and assignments is reflected in their attendance and participation and homework grade.

### **Procedures for Data Gathering**

- 1) All students complete expected tests and the research paper. Test results are analyzed by designated course instructors and GTA coordinator for evidence of attainment of the course objectives.
- 2) Each quarter students are randomly chosen to participate in an advisory Oral Proficiency Interview in Russian to measure their speaking proficiency in Russian independently of course content.

### **Attendance, participation, and professionalism:**

This is an advanced language course and your attendance and active participation is extremely important for your own success and the success of your fellow classmates. The attendance, participation, and professionalism grade includes:

- ☛ arriving to class on time and staying until the end of the class period or until otherwise dismissed.
- ☛ staying on task throughout the class period and in various class activities
- ☛ significantly and voluntarily contributing to all class activities/discussions including pair/group work
- ☛ listening carefully to your classmates' contributions and making every effort to include fellow classmates in various discussions and activities in order to practice real-life communication in Russian
- ☛ being respectful to the instructor and the other students and any differences of opinion that may arise, and
- ☛ using Russian whenever feasible.

Your class attendance, participation, and professionalism grade for the class will be assigned according to the average of your daily grades. Your daily class participation will be assessed according to the following scale:

**0      1      2      3      4      5**

**0** = student is absent, unavailable for participation grade

**1 = *unsatisfactory participation:*** student is present, but does not participate, not prepared for class, does not stay on task, does not attend or respond to contributions of others, does not contribute to common discussions, does not use Russian when required

**2 = *below average participation:*** student rarely volunteers/contributes to class activities, rarely able to answer when called on; rarely stays on task; rarely attends or responds to contributions of others, rarely contributes to common discussions, rarely uses Russian when required

**3 = *average participation:*** student prepared, but preparation inconsistent; sometimes volunteers/contributes to class activities; sometimes answers when called on, sometimes attends or responds to contributions of others, sometimes contributes to common discussions, sometimes uses Russian when required

**4 = *good participation:*** student willingly participates in class activities most of the time; stays on task during partner/group work; volunteers answers to open questions (not directed at anyone), attends and responds to contributions of others and contributes to common discussions; makes a conscious effort to use as much Russian as possible

**5 = *excellent participation:*** high level of preparation; student answers when called on; willingly participates in class activities significantly contributing to all class activities; stays on task during partner/group work; uses Russian almost exclusively; volunteers answers to open questions (not directed at anyone); shares pertinent information; asks questions or volunteers information that is relevant to the class.



**Absences will ONLY be excused with the proper documentation as outlined by university policy (i.e., doctor's note) without any exceptions.**

Homework:

All homework assignments are due IN CLASS. All work submitted after this time is considered late and will receive partial credit (-1 point for each day it is late). Please note that forgetting homework at home, not being aware of an assignment or not understanding the task will not be considered a valid excuse for not submitting the work on time. All such issues should be resolved before the stated deadlines.

You are responsible for your own learning – do your homework each day and be prepared to turn it in. Make every effort to keep up - it is much easier than trying to catch up! Your homework will be evaluated according to the following scale:

- 0** = did not turn in
- 1** = carelessly done with many mistakes; open-ended activities carelessly prepared; no evidence of appropriate proofreading or revision
- 3** = some exercises done carefully, others hastily completed; limited evidence of appropriate proofreading and revision
- 5** = carefully done; open-ended activities show thought and attention; shows evidence of appropriate proofreading and revision; active lexical items and grammatical constructions are applied with an appropriate level of accuracy.

Presentation:

During the quarter each student will make a presentation about an aspect of a general topic discussed in class at that time. The choice of the topic is yours; however, all topics must be approved by the instructor.

Date	General topic	Student(s)	Presentation topic
28 января (ПН)	РОССИЯ: Вчера.Сегодня.Завтра.	(1)	
		(2)	
		(3)	
18 февраля (ПН)	Религия в русской культуре	(1)	
		(2)	
		(3)	
5 марта (СР)	Культура и общество	(1)	
		(2)	
		(3)	

Presentations will be graded for content, language use, organization and preparation/fluency of expression as outlined below.

Content	Language Use	Organization	Preparation/Fluency of expression
10 = communicates all	10 = few grammatical or	10 = highly organized (clear	10 = high level of

expected or required content (information, vocabulary, expressions, questions); sufficient background info; clear evidence of critical analysis	lexical errors if any, no patterned errors, errors do not interfere with communication; appropriately uses active grammar and vocab; any reformulations are clear and correct	internal structure: intro, body and conclusion, smooth transitions), cohesive, logical sequencing	preparation; student speaks with little or no hesitation, reformulations and restatements; not dependant on written notes
<b>8-9</b> = communicates most of the expected or required content; info that is left out is not crucial to the overall message; good amount of background info, even though some details may be missing; some evidence of critical analysis	<b>8-9</b> = some grammatical or lexical errors which do not interfere with communication; only a few errors in application of active grammar and vocab; most reformulations and clear and correct	<b>8-9</b> = well organized (internal structure: intro, body and conclusion, smooth transitions) but there are occasional problems in cohesion, logical sequencing	<b>8-9</b> = some small pauses to consider correct form or content, but disrupt the flow of conversation only marginally; dependant on the notes only marginally
<b>7</b> = communicates needed information, but fails to include some key elements which begins to impede communication; incomplete background info; limited evidence of the critical analysis	<b>7</b> = many errors (grammar, vocabulary, syntax) that begin to impede communication; several errors in active grammar and vocab; only some reformulations are clear and correct	<b>7</b> = loosely organized (internal structure: intro, body and conclusion, smooth transitions) but main ideas stand out, logical but incomplete sequencing	<b>7</b> = significant pauses between utterances while student tries to comprehend or form an utterance; communication stilted; often refers to the written notes
<b>6</b> = communicates only the basics; message is noticeably and seriously incomplete; little background knowledge; little to no evidence of critical analysis	<b>6</b> = numerous grammatical and lexical errors, false starts, restatements making communication extremely difficult; many errors in active grammar and vocab; only a few reformulations are clear and correct	<b>6</b> = minimally organized (internal structure: intro, body and conclusion, smooth transitions), ideas confused and/or disconnected, lacks logical sequencing and development	<b>6</b> = large pauses throughout the presentation, making communication extremely difficult; refers to the written notes almost all of the time
<b>5</b> = not enough content to make any real communication possible; no background knowledge; no evidence of critical analysis	<b>5</b> = so many grammatical and lexical errors as to make any real communication impossible; many errors in active grammar and vocab; all reformulations are unclear/incorrect	<b>5</b> = no organization, presentation does not sound like a cohesive piece	<b>5</b> = so many pauses and hesitations as to make any real communication impossible; presenter is reading almost exclusively

### Exams:

There will be two written exams in this course: a midterm and a final. Each exam will consist of 4 parts: listening comprehension, reading comprehension, controlled writing, a free writing component. Controlled Writing will cover the grammar points discussed in class. Each of the four parts will be representative of the types of activities we will be doing in class.

### Round Table Discussions:

These discussions will take place on the last day that we are discussing a certain major topic and are meant to bring together everything you have learned about a particular topic and to finalize some of the discussions. The roundtable discussions are led by students; you will be asking each other questions, answering them, defending your opinions, arguing, etc. You will be provided with a form to prepare for these discussions. You will be asked to come up with questions and issues you would like to discuss in advance and to actively participate in the discussions. Roundtable discussions will also be graded on a scale from 1 to 10 for preparation prior to the discussion and participation and professionalism during the

discussion. The overall average of your performance during all 4 round table discussions will count for 10% of your final grade in the course.

<b>Preparation</b>	<b>Participation</b>	<b>Professionalism</b>
<b>10 = excellent:</b> high level of preparation; shows clear evidence of preparation at home which allows the student to speak freely with little to no hesitation or restatements, the message is comprehensible	<b>10 = excellent:</b> significantly contributes to the discussion by volunteering questions, answers and other comments	<b>10 = excellent:</b> behaves in a professional manner making every attempt to include everyone in the discussion, being respectful and patient to others' opinions and language behaviors
<b>8-9 = good:</b> shows evidence of some preparation at home, but may show some lapses in performance which may influence content or comprehensibility of message in terms of grammar, vocabulary, pronunciation and/or fluency	<b>8-9 = good:</b> considerably but less consistently contributes to the discussion by volunteering questions, answers and other comments	<b>8-9 = good:</b> behaves in a professional manner most of the time making every attempt to include everyone in the discussion, being respectful and patient to others' opinions and language behaviors
<b>7 = average:</b> shows evidence of some preparation at home, but shows occasional lapses in performance which may influence content or comprehensibility of message in terms of grammar, vocabulary, pronunciation and/or fluency	<b>7 = average:</b> sometimes contributes to the discussion by volunteering questions, answers and other comments	<b>7 = average:</b> sometimes behaves in a professional manner, sometimes includes other students in the discussion, sometimes respectful to opinions and language behaviors of others
<b>6 = below average:</b> shows evidence of little preparation at home which significantly disrupts content or comprehensibility of message in terms of grammar, vocabulary, pronunciation and/or fluency	<b>6 = below average:</b> rarely contributes to the discussion by volunteering questions, answers and other comments	<b>6 = below average:</b> rarely behaves in a professional manner, rarely includes other students in the discussion, rarely respectful to others' opinions and language behaviors
<b>5 = unsatisfactory:</b> does not show evidence of preparation at home which may influence content or comprehensibility of message in terms of grammar, vocabulary, pronunciation and/or fluency	<b>5 = unsatisfactory:</b> present but does not contribute to the discussion by volunteering questions, answers and other comments	<b>5 = unsatisfactory:</b> does not behave in a professional manner, does not include other students in the discussion, does not listen or respond to contributions of other students, disrespectful to opinions and language behaviors of others

Research paper:

During the quarter you will work on a research project on a topic of your choice related to Russian culture. Your paper should be 5+ pages long, double spaced.

Your written paper should consist of the following parts:

- (4) General introduction to the topic (What aspect/phenomenon did you choose and why? Why is it significant? What does it tell us about Russia and Russians?)
- (5) Provide some background to the topic (What is generally said/believed about the topic? What differing views on this topic exist? Which point of view do you side with and why? Has the treatment/interpretation of topic changed over time? How? Why?)
- (6) Offer your own interpretation (What does it mean to you? How does it contribute to your understanding of Russian culture? How does it relate to our classroom discussions on similar topics? How does it compare to your own culture?)

At the end of the quarter you will present the results of your research project in an informal round table discussion.

The first draft of the research paper is due on February 11 in class. This draft will be returned to you with my comments and corrections and the final corrected draft of the research paper will be due at the beginning of the final exam scheduled for Monday, March 10, 11:30-1:18 in CC304.

Please submit both drafts on time. If you submit any draft (first or final) after the stated deadlines, I will subtract 5% for each day that the draft is late from the final score of the research project, without any exceptions.

Classroom expectations:

The following is a list of classroom expectations that were devised so that all students may experience a comfortable and productive learning environment. Thank you for your cooperation, and please see your instructor if you have any questions or concerns.

15. In order to promote Russian language learning, it is necessary to maximize your opportunities to speak and hear Russian. Therefore, you are expected to use Russian in the classroom at all times.

16. **You are responsible for your academic progress and success.** If you have doubts, ask the instructor to clarify them. If you are not sure about something, it is your duty to let the instructor know.

**If you miss a class, it is your task to find out what you have missed and catch up on the assignments.**

17. In language classes, you are often asked to share personal information in small groups. Topics may include talking about your family, your interests, past activities, where you live, etc. If you don't feel comfortable divulging personal information to someone you don't know very well, **make something up!** We are not going to call your grandfather to see if he actually water-skis, has a mohawk, and plays the balalaika. As long as it is grammatical, makes sense, and is good-natured, no harm is done in being creative!

18. I am at your service and willing to discuss and aspect of the course, any issues, and any concerns you have. I am available to you by appointment, by phone, and by e-mail. If you need to meet with me outside of my office, please contact me to arrange an appointment. You are responsible for your own academic success. As your instructor I will work with your special needs as best as I can, but if I don't know these needs, I can't help you.

19. Please turn off all cell phones and pagers.

20. The use of obscene language (in any language) will not be tolerated.

21. I may ask that you change your seat in order to work in pairs or small groups. You may also be asked to move, if the instructor or your fellow classmates are unable to hear you. You should be prepared to change your seat at your instructor's request.

22. Chewing gum or eating is not acceptable in the language classroom. Drinks are allowed, as long they do not interfere with your ability to speak Russian.

**Academic Misconduct**

It is the responsibility of the Committee on Academic Misconduct to investigate or establish procedures for the investigation of all reported cases of student academic misconduct. The term "academic misconduct" includes all forms of student academic misconduct wherever committed; illustrated by, but not limited to, cases of plagiarism and dishonest practices in connection with examinations. Instructors shall report all instances of alleged academic misconduct to the committee (Faculty Rule 3335-5-487). For additional information, see the Code of Student Conduct ([http://studentaffairs.osu.edu/info\\_for\\_students/csc.asp](http://studentaffairs.osu.edu/info_for_students/csc.asp)).

Students with disabilities that have been certified by the Office for Disability Services will be appropriately accommodated, and should inform the instructor as soon as possible of their needs. The Office for Disability Services is located in 150 Pomerene Hall, 1760 Neil Avenue; telephone 292-3307, TDD 292-0901; <http://www.ods.ohio-state.edu>.

### Расписание занятий\*

	Число	На занятии
Неделя 1	1 4 января (ПТ)	Introduction to the course.
Неделя 2	2 7 января (ПН)	<u>Topic 1: RUSSIA: Yesterday. Today. Tomorrow.</u>
	3 9 января (СР)	<u>Topic 1: RUSSIA: Yesterday. Today. Tomorrow.</u>
Неделя 3	4 14 января (ПН)	<u>Topic 1: RUSSIA: Yesterday. Today. Tomorrow.</u>
	5 16 января (СР)	<u>Topic 1: RUSSIA: Yesterday. Today. Tomorrow.</u>
Неделя 4	21 января (ПН)	<b>Martin Luther King Day – no class</b>
	6 23 января (СР)	<u>Topic 1: RUSSIA: Yesterday. Today. Tomorrow.</u>
Неделя 5	7 28 января (ПН)	<u>Topic 1: RUSSIA: Yesterday. Today. Tomorrow.</u> <i>Presentations/Round Table Discussion</i>
	8 30 января (СР)	<b>Экзамен 1</b>
Неделя 6	9 4 февраля (ПН)	<u>Topic 2: Religion in Russian Culture</u>
	10 6 февраля (СР)	<u>Topic 2: Religion in Russian Culture</u>
Неделя 7	11 11 февраля (ПН)	<u>Topic 2: Religion in Russian Culture</u> <b>Draft 1 of Research Paper Due</b>
	12 13 февраля (СР)	<u>Topic 2: Religion in Russian Culture</u>
Неделя 8	13 18 февраля (ПН)	<u>Topic 2: Religion in Russian Culture</u> <i>Presentations/Round Table Discussion</i>
	14 20 февраля (СР)	<u>Topic 3: Culture and Society</u>

Неделя 9	15	25 февраля (ПН)	<u>Topic 3: Culture and Society</u>
	16	27 февраля (СР)	<u>Topic 3: Culture and Society</u>
Неделя 10	17	3 марта (ПН)	<u>Topic 3: Culture and Society</u>
	18	5 марта (СР)	<u>Topic 3: Culture and Society</u> <i>Presentations/Round Table Discussion</i> <b>Research papers round table</b>
Неделя 11		10 марта (ПН)	<b>Final Exam</b> <b>11:30-1:18 CC 304</b> <b>Final Draft of Research paper Due</b>

*\* в расписании возможны изменения. Все изменения будут объявлены на занятии.*

**Slavic 360**  
**Screening Minorities: Representations of the Other in Slavic Film**

Meeting days and times:

Instructor: Yana Hashamova

Office:

Phone:

E-mail: hashamova.1@osu.edu

Office hours:

The course will explore film representations of ethnic and religious others in East European cinema, providing knowledge of both East European cinematic traditions and diverse cultural space.

**Course Objectives:**

- ✓ Gaining knowledge of major works of East European cinema
- ✓ Understanding constructions of othering and their film representations
- ✓ Acquiring knowledge of various national, ethnic, and religious communities in Eastern Europe
- ✓ Mastering important terms and concepts of filmmaking and film criticism
- ✓ Applying these terms and concepts to internationally acclaimed East European films both verbally (in classroom discussions) and in writing (assigned writing exercises)
- ✓ Understanding the socio-historical context that produced these films as well as the prevailing aesthetic philosophies that guided these directors and their critics
- ✓ Learning how film expresses social and cultural issues
- ✓ Learning critical thinking through written and oral expression

This course fulfills the requirements for the **2. Breadth; C. Arts and Humanities; (2) Visual/Performing Arts category of the GEC**. Arts and Humanities coursework develops students' capacities to evaluate significant writing and works of art, and for aesthetic response and judgment; interpretation and evaluation; critical listening, reading, seeing, thinking, and writing; and experiencing the arts and reflecting on that experience. The expected learning outcomes are:

- Students develop abilities to be enlightened observers or active participants in the visual, spatial, musical, theatrical, rhetorical, or written arts.
- Students describe and interpret achievement in the arts and literature.
- Students explain how works of art and literature express social and cultural issues.

The learning outcomes of courses in the Visual/Performing Arts category are as follows:

1. Students develop abilities to analyze, appreciate, and interpret significant works of art.
2. Students develop abilities to be informed observers or active participants in a discipline within the visual, spatial, and performing arts.

How do the course goals address the general and specific expected learning outcomes above?

- By watching, reading, and discussing social and cultural issues of othering as reflected in outstanding cinematic examples, which belong to diverse East European tradition of cinema, students develop abilities to analyze, appreciate, and interpret significant works of art as well as learn about mechanisms of cultural/cinematic construction.

How do the assigned readings address the general and specific expected learning outcomes above?

- The assigned types of readings teach 1) appreciation and analysis of film as form of art and the specific social and cultural issues it expresses 2) knowledge about East European cinema and its diverse national traditions; 3) knowledge about cultural constructions and minorities in Eastern Europe.

How do course topics address the general and specific expected learning outcomes above?

- The course content is organized geographically in order to address the issues of minorities in the various regions of Eastern Europe. The selection of readings and films for analysis for each region addresses each of the above mentioned learning objectives.

How do the written assignments address the general and specific expected learning outcomes above?

- Assignments of various kinds (quizzes on film terminology and East European cinema readings, clip analysis, essays) are designed to teach students 1) master important terms and concepts of filmmaking and film criticism that will empower them to engage in critical analysis of the issues involved; 2) apply these terms and concepts to analysis of work of art, i.e. internationally acclaimed East European films both verbally (in classroom discussions) and in writing (assigned writing exercises); 3) understand the socio-historical and cultural context that produced these films as well as the prevailing aesthetic philosophies that guided the directors and their critics.

### Course policies

In addition to viewing films, the students will be assigned readings that will guide and stimulate class discussions. There will be one film clip analysis, two quizzes, midterm and final exams. Detailed instructions on the writing assignments and final examination will be given in class.

### Grading scale

93–100: A	88–89: B+	78–79: C+	68–69: D+
90–92: A–	83–87: B	73–77: C	65–67: D
	80–82: B–	70–72: C–	65 and below: E

### Grading policies

Attendance and participation:	15%
Quizzes:	20% (10% each)
Clip analysis	10%
Midterm	25%
Final exam	30%

### Required Texts:

There are two required texts for this course: *Understanding Movies*, by Louis Giannetti and a course packet (with all readings in the syllabus pertaining to specific films and their cultural contexts) that will be sold at the Foreign Languages Publications (198 Hagerty Hall). *Understanding Movies* can be found at SBX on High Street.

**\*\*NOTE\*\*** The bookstore has ordered the 10<sup>th</sup> edition of *Understanding Movies* and it retails at \$65. I would encourage those who are not inclined to purchase such an expensive textbook to find used copies and/or to visit online booksellers (bestbookbuys.com is a good one). **\*\*HERE’S THE CATCH\*\*** Most campus-area bookstores will only buy back the 11<sup>th</sup> edition of this book.

## Attendance & Participation – 15%

Your regular attendance and constructive participation will be a crucial component of this course; thus, attendance will be taken regularly. If you have more than one unexcused absence, you will receive a 3% deduction from your total course grade for each additional class you miss without an excuse. No more than two absences can be excused with the proper documentation (i.e., doctor’s note). You will be responsible for viewing any missed film on your own. What do we mean by ‘professionalism’? Your attendance grade only reflects that you were present in class on a given day; your professionalism grade will reflect that you were (or were not) attentive during the screening and lecture/discussion (i.e., not sleeping, doing homework, reading the newspaper, playing games on one’s phone, etc.), that you were (or were not) well-prepared for that day’s lesson, and/or that you were willing and able to offer constructive observations/questions to that day’s lecture/discussion. In other words, your professionalism grade should sound very much like a typical participation grade. The following criteria are used in establishing participation grades:



**A (15%):** there is clear evidence of preparation, frequent voluntary participation, and significant contribution to class discussions. (Frequent participation means participation in 70% of class discussions during the quarter. Students make significant contribution to discussions when their answers relate to the topic and their arguments are based on class material).

**B (10%):** there is clear evidence of preparation and some participation (in 50% of class discussions during the quarter).

**C (5%):** there is evidence of preparation, but no voluntary participation. (In one-third of the discussions, I check students' preparation by posing questions to individual students. If these students show evidence of preparation, but otherwise do not volunteer to participate, this amounts to a "C" for participation.)

## **Quiz on film terminology**

The quiz will take place in-class. Students will be asked to provide definitions for film terms and give examples from the films watched in class. A study guide will be given out in class.

### **Quiz on East European cinema readings**

The quiz will be in-class. Students will be asked to provide brief explanations of certain ideas and arguments pertaining to the East European films and their social and political context. A detailed study guide will be given out in class.

## **Midterm and Final Examination**

Both exams will be in-class and will consist of short answers questions and an essay question. The final will be cumulative. A detailed study guide will be passed out in class.

### **Late assignments**

There will be a 1% deduction from the overall grade for each late assignment.

### **Academic Misconduct**

It is the responsibility of the Committee on Academic Misconduct to investigate or establish procedures for the investigation of all reported cases of student academic misconduct. The term "academic misconduct" includes all forms of student academic misconduct wherever committed; illustrated by, but not limited to, cases of plagiarism and dishonest practices in connection with examinations. Instructors shall report all instances of alleged academic misconduct to the committee (Faculty Rule 3335-5-487). For additional information, see the Code of Student Conduct ([http://studentaffairs.osu.edu/info\\_for\\_students/csc.asp](http://studentaffairs.osu.edu/info_for_students/csc.asp)).

Students with disabilities that have been certified by the Office for Disability Services will be appropriately accommodated, and should inform the instructor as soon as possible of their needs. The Office for Disability Services is located in 150 Pomerene Hall, 1760 Neil Avenue; telephone 292-3307, TDD 292-0901; <http://www.ods.ohio-state.edu>.

## **Week one**

### **East European societies and their others**

#### **Constructions of Identity**

Iver Neumann, "Making Nation: Russia" in *Uses of the Other* (25 pages)

#### **Russia**

*Seekers of Happiness/ Iskateli schast'e* (dir. Vladimir Korsh, Iosif Shapiro, Russia 1936) (in class screening; selected scenes)

Reading:

David Gillespie, "Film and Ideology" in *Russian Cinema* (30 pages)

## **Week two**

*Commissar/Komissar* (Aleksandr Askoldov, Soviet Union, 1967) (in class screening)

Readings:

Elena Monastireva-Ansdell, "Redressing the Commissar: Thaw Cinema Revises Soviet Structuring Myths" (23 pages)

Giannetti, "Photography" and "Editing" in *Understanding Movies* (40 pages)

## **Week three**

*Luna Park/Luna Park* (dir. Pavel Lungin, Russia, 1992) (in class screening)

Readings:

Giannetti, "Ideology" in *Understanding Movies* (30 pages)

#### **Quiz on film terminology**

## **Week four**

*War/Voina* (dir. Aleksei Balabanov, Russia, 2000) (selected scenes, in class screening)

Readings:

Yana Hashamova, "The Russian Hero: Fantasies of Wounded National Pride" in *Pride and Panic: Russian Imagination of the West in Post-Soviet Film* (33 pages)

## **Week five**

### **Czechoslovakia**

*Larks on a String/ Skrivanci na niti* (dir. Jiri Menzel, Czechoslovakia, 1969/1990) (in class screening)

Readings:

Peter Hames, "The Czechoslovak Cinematic Tradition," "Political and Cultural Background," and "Jiri Menzel" in *The Czechoslovak New Wave* (65 pages)

#### **Midterm**

## **Week six**

### **Hungary**

*The Red and the White/ Csillagosok, katonak* (dir. Miklos Jansco, Hungary/Soviet Union, 1967) (in class screening)

Readings:

John Cunningham, "The 1960s: New Directors, New Films, New Wave" in *Hungarian Cinema* (37 pages)

Giannetti, "Drama" in *Understanding Movies* (25 pages)

## **Week seven**

### **Poland**

*Europe, Europa/ Hitlerjunge Salomon* (dir. Agnieszka Holland, Germany/France/Poland, 1990) (in class screening)

Readings:

Paul Coates, "Heroes, Masculinity, 'Feminisation' and 'The Polish School'" and "Walls and Frontiers: representing Polish 'Jewish relations'" in *The red and the White* (75 pages)

**Clip analysis**

**Week eight**

**Yugoslavia**

Time of the Gypsies/ Dom za vesanje (dir. Emir Kusturica, Yugoslavia/Italy, UK, 1990)

Readings:

Dina Iordanova, "Romanies: Little-known Neighbours" in *Cinema of the Other Europe* (42 pages)

**Quiz on readings**

**Week nine**

**Republic of Macedonia**

Before the Rain/ Pred dozhdot (dir. Milcho Manchevski, Republic of Macedonia/France/UK, 1994) (in class screening)

Readings:

Dina Iordanova, "Narrative and Putative History" in *Cinema of Flames* (28 pages)

**Week ten**

**Bulgaria**

Stolen Eyes/Otkradnati ochi (dir. Radoslav Spassov, Bulgaria, 2005)

Readings:

Mary Neuburger, "The Citizen behind the Veil: National Imperatives and the Re-dressing of Muslim Women" in *The Orient Within: Muslim Minorities and the Negotiation of Nationhood in Modern Bulgaria* (37 pages)

Yana Hashamova, "Stolen Eyes. Review" ([www.kinokultura.com](http://www.kinokultura.com))

**Final**

## **Assessment Plan**

### **Evaluation methods of the learning objectives:**

- 1) Entry and Exit Questionnaires to determine progress in students' knowledge of East European cinema
- 2) Quiz questions are designed to test students' knowledge gained in two specific areas of the course objectives: Acquiring knowledge of various national, ethnic, and religious communities in Eastern Europe and Mastering important terms and concepts of filmmaking and film criticism
- 3) Midterm and Final exams test students' knowledge corresponding to the following course objectives:
  - a. Understanding the socio-historical context that produced these films as well as the prevailing aesthetic philosophies that guided these directors and their critics
  - b. Learning how film expresses social and cultural issues
  - c. Learning critical thinking through written and oral expressions

### **Procedures for Data Gathering**

- 1) All students complete the Entry and Exit Questionnaires. They are distributed and collected by Gas.
- 2) The Carmen website serves as repository for statistics on the quiz questions.
- 3) 25% of midterm and final exams are randomly selected and studied for evidence of each one of the stated objectives.